

PER  
D-15

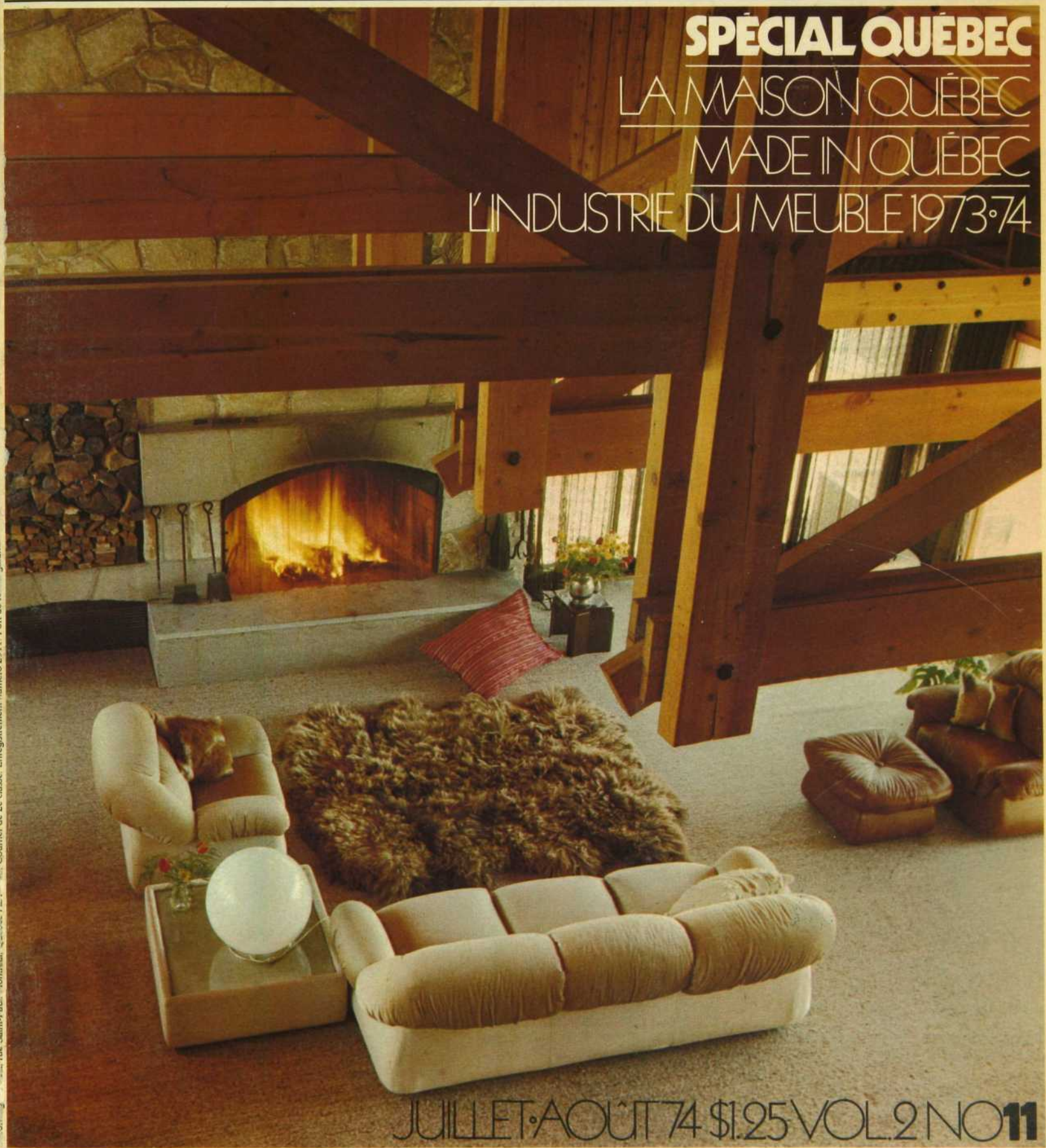
# DÉGORMAG

**SPÉCIAL QUÉBEC**

LA MAISON QUÉBEC

MADE IN QUÉBEC

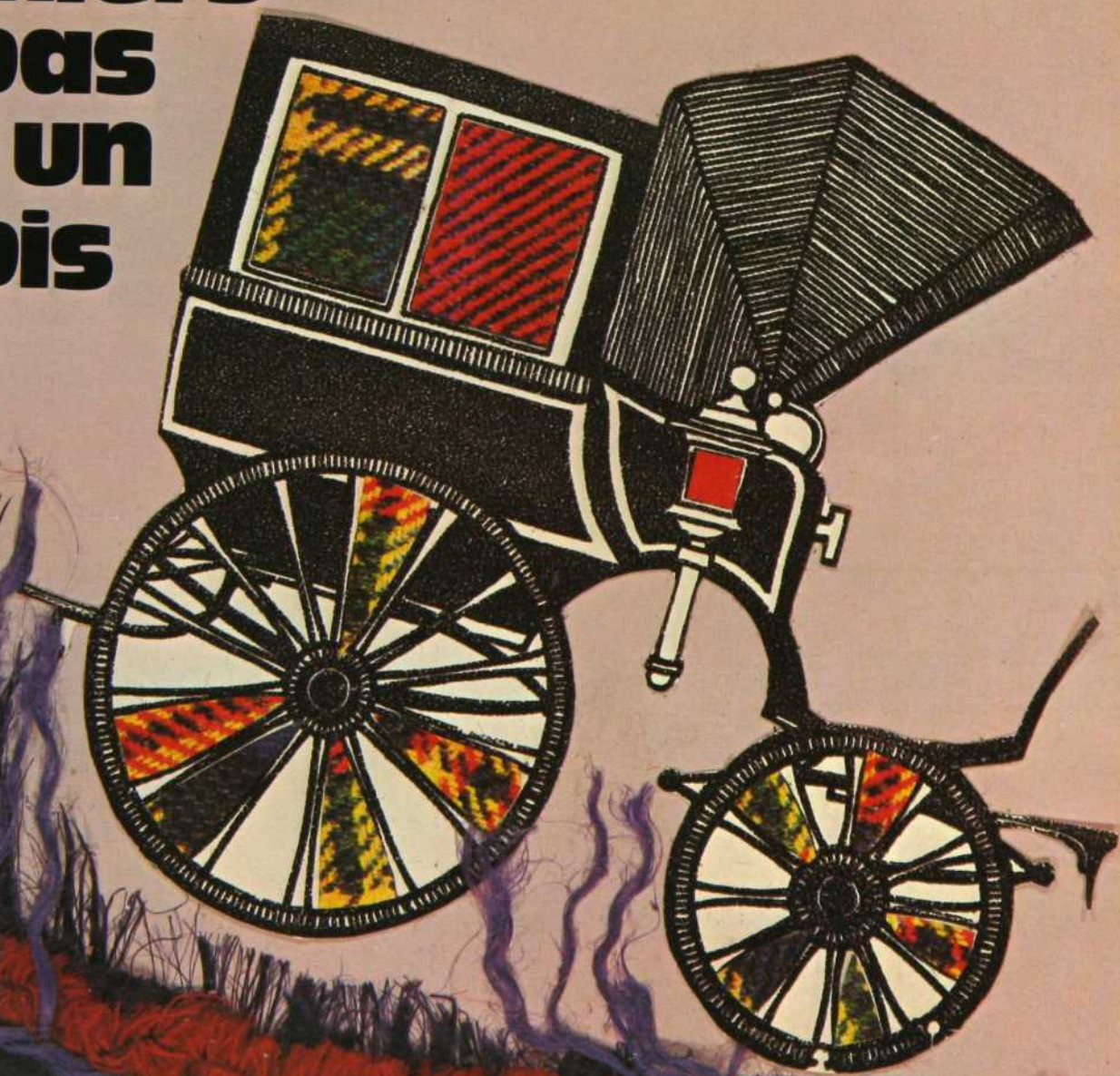
L'INDUSTRIE DU MEUBLE 1973-74



JUILLET-AOÛT 74 \$1.25 VOL. 2 NO 11

100, rue Saint-Paul, Montréal, Québec H2Y 1K1. Courrier de 2e classe. Enregistrement numéro 2911. Forfait de 100 pages.

**VOS  
premiers  
pas  
sur un  
tapis**



venez faire vos premiers pas en décoration,  
nous avons des experts pour mesurer, installer et pour le nettoyage à la vapeur

**ALIQUETTE (DE LAVAL) LTÉE**

478 boul. des laurentides laval 667-6150 et à sainte thérèse au 60 blainville 625-6933



Dans **la maison Québec** meublée et décorée spécialement pour ce numéro, le séjour avec son immense foyer et ses poutres de sapin de Colombie. Le fauteuil et le canapé sont à l'échelle de la pièce: des meubles de la collection Domani de Singer. Voyez notre article **La maison Québec** en page 33. Photo: Jean Lessard.

## sommaire

<b>trésors d'autrefois</b>	<b>4</b>
<b>propos du mois</b>	<b>6</b>
<b>artisanat-québec</b> artisanat au village	<b>8</b>
<b>les trucs de philippe</b>	<b>18</b>
<b>spécial québec</b>	
• <b>6 points de vue: l'industrie du meuble 1973-74 au québec</b> rencontre avec 6 spécialistes qui occupent des postes importants au sein de l'industrie du meuble et qui sont susceptibles de donner des informations précises	<b>26</b>
• <b>la maison québec</b> toutes les pièces d'une maison meublées et décorées avec du mobilier et des accessoires faits québec spécialement pour ce numéro	<b>33</b>
• <b>made in québec</b> une panoplie d'objets divers, tous accessoires de décoration entièrement faits québec	<b>57</b>
<b>magasinage</b> des objets à prix modiques dans les boutiques et les grands magasins	<b>52</b>
<b>concours décormag</b> participez au concours organisé pour le 2e anniversaire de décormag	<b>63</b>
<b>un nom, une fleur</b> petit guide pour apprendre à mettre un nom sur chacune des fleurs que l'on voit le plus souvent chez le fleuriste	<b>66</b>
<b>bâtiments anciens</b> les lucarnes au XVIIe et XVIIIe siècles	<b>68</b>
<b>le maître-bricoleur</b>	<b>71</b>
<b>un intérieur art nouveau</b>	<b>76</b>
<b>la loi et l'habitation</b> les privilèges immobiliers	<b>94</b>
<b>nouvelles décormag</b>	<b>95</b>

# TREASORS D'AUTREFOIS

par Suzanne Lacasse Gales  
photos de Jean Lessard

Tous les objets décrits ici proviennent de la même boutique d'antiquités, qui se spécialise en objets primitifs du Québec: **Antiquités**, 1168 rue Saint-Laurent, Longueuil. Le propriétaire: Jean-Noël Sénécal.



Ce coffre marin est un objet assez inusité dans le commerce des antiquités. Chaque côté, fait d'une seule planche de bois de pin, est assemblé aux autres avec des clous de forge pour former une boîte en forme de trapèze. Le couvercle emboîte sur le coffre et y est attaché avec une petite chaîne à maillons. Le coffre n'a jamais été peinturé.



Petit pétrin de table, de forme rectangulaire, en bois de pin, assemblé avec des clous de forge à tête carrée. En général, la huche à pain ou le pétrin, étant donné son emploi très répété, presque quotidien, est ordinairement de construction très simple, sans ornements ni peinture. Celui-ci, au bois naturel, est de sa couleur originale. Il n'a jamais été peinturé. Élément intéressant, il est divisé en deux compartiments à l'intérieur.

Armoire à deux vantaux en pin, de la fin du XVIIIe siècle. Elle a conservée sa peinture originale, noire ou anthracite, couleur faite d'un mélange de suie et de matière grasse. Un motif de moulure bien simple orne la corniche, les panneaux des portes, et est repris à l'intérieur sur le devant de chaque tablette. La finition est aussi soignée à l'intérieur qu'à l'extérieur. A noter, les panneaux soulevés au revers de chaque porte. Seule la frise au bas de l'armoire brise en quelque sorte l'unité de l'ensemble par son découpage élaboré.



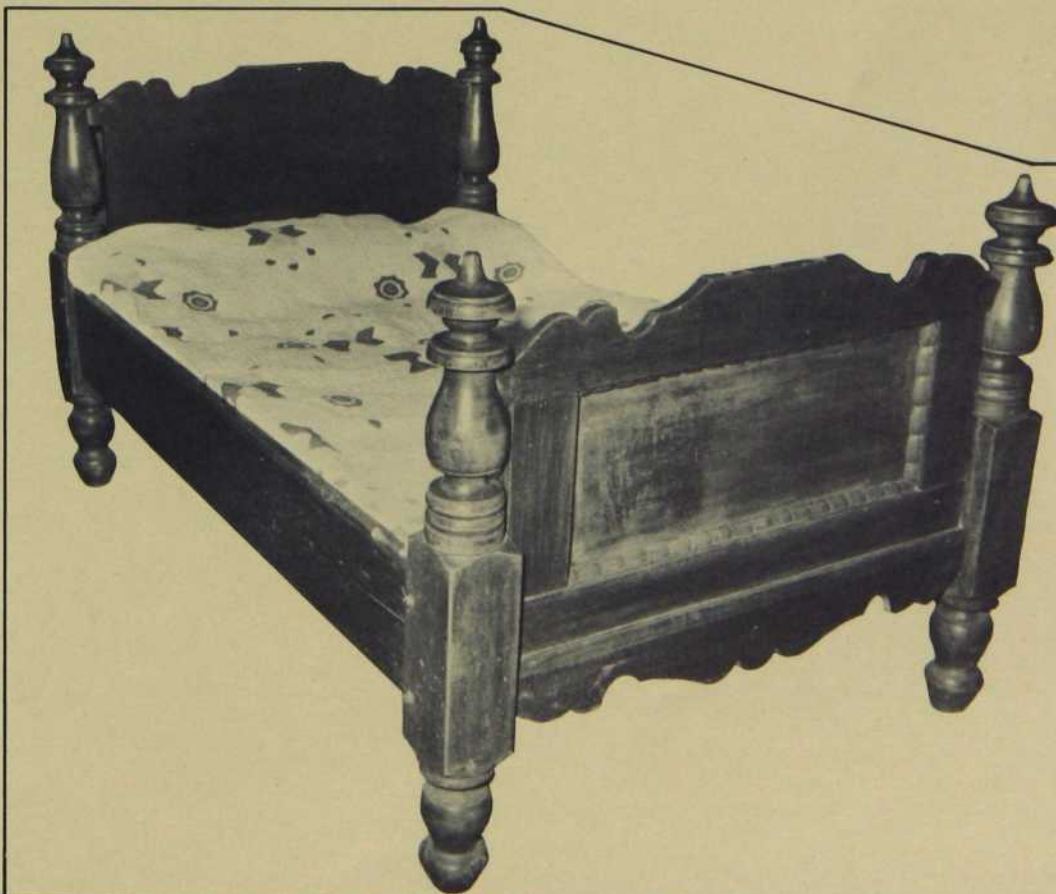


A première vue, on s'imagine que cette planchette qui est longue, étroite, légèrement courbée au bout d'un manche, servait soit à battre le linge ou le grain, ou bien autre chose. D'après deux vieux braconniers de l'île Saint-Ignace, face à Sorel, il s'agit d'une tapette à grenouilles, c'est-à-dire qu'au moyen de cette planchette on assommait les grenouilles à leur sortie de l'étang. Un seul coup suffit. L'effet est instantané.

Petite corniche d'église ou de maison destinée à recevoir une statue. La tablette est découpée en rainures et la base est taillée en forme de volute ornée, sur chaque côté, d'une spirale gravée au couteau. Cette corniche, d'un fini assez grossier, est de toute évidence de facture domestique. On peut voir les coups de couteaux sur la base.



Fauteuil rustique de fabrication domestique. En effet, les montants, les traverses et les bras ont été taillés à la hache. A noter que les bras du fauteuil sont faits de deux branches d'arbre légèrement taillées afin d'en conserver la courbe naturelle, ce qui donne au fauteuil une allure inusitée et à la fois beaucoup d'élégance. Autre particularité, les traverses sont croisées en X de chaque côté pour renforcer les pattes. Bien qu'en apparence le siège semble abîmé, il a conservé son rembourrage original en crin.



Lit rustique à quenouilles tournées. On trouve rarement chez les antiquaires ou dans les collections privées un lit complet avec ses montants comme celui-ci. En effet, seuls la tête et le pied résistent aux années. Le pied et les poteaux sont en principe les éléments d'apparat du lit. C'est ce qui explique les quenouilles tournées et le pied qui est orné d'un motif à boudin incrusté dans un rectangle et dont la base est découpée en frise chantournée. La tête était rarement visible, camouflée sous une pile d'oreillers, car on croit que nos ancêtres dormaient en position "encantée" ou assise. Le lit est de sa couleur d'origine, rouge "sang de boeuf". Il est assemblé avec des chevilles de bois.





# propos du mois

par ginette gadoury

Au cours de l'année dernière, comme depuis ses débuts, Décormag s'est voulu le reflet de la créativité québécoise dans les divers domaines qui touchent à l'art d'être bien chez soi.

Le but que se fixe Décormag pour l'année qui vient est de fouiller encore plus profondément ces différentes formes de créativité pour en présenter à ses lecteurs les produits les plus réussis: vous faire connaître les réalisations architecturales issues de talents québécois et intégrées à notre art de vivre; vous présenter des décors reflets de notre mentalité et en accord avec notre rythme de vie; rechercher pour vous les meubles faits Québec imaginés et créés en vue de plaire au public québécois; fouiller le monde merveilleux des accessoires de décoration dont la plupart du temps on ignore le nom de l'auteur et l'origine québécoise; explorer l'univers florissant de nos artistes.

Cette année encore, Décormag consacre son numéro spécial de juillet-août aux produits de l'industrie québécoise. Le présent numéro, en majeure partie consacré au fait Québec, présente une formule de concrétisation de l'objectif ci-haut énoncé. En plus de vous présenter, comme l'an dernier, les réalisations les plus récentes de l'industrie du meuble au Québec, nous avons tenté la même démarche du côté des accessoires décoratifs. Vous pourrez admirer dans les pages qui viennent un vaste échantillonnage de produits pensés et créés au Québec. Mais dans ce numéro, Décormag a voulu aller plus loin et non simplement présenter côte à côte les réalisations des divers talents québécois. C'est dans un superbe chalet des Laurentides que nous avons créé pour vous un produit du Québec. Présenter ensemble, intégrés l'un à l'autre, les produits de l'architecture, du design et de la décoration, tel est le but que nous nous sommes fixé

pour la réalisation de cet article. Bien sûr, depuis les tout débuts, vous trouvez dans les pages de Décormag des objets choisis avec soin, intégrés à des décors de bon goût. Cependant, jusqu'à maintenant, nous avons peu touché le domaine de l'architecture et c'est avec enthousiasme que nous entendons l'explorer plus à fond afin de faire un tout dorénavant des différentes facettes de notre art de vivre.

Nos recherches et nos présentations ne se limitent pas bien sûr au fait Québec. Décormag s'efforce de donner à ses lecteurs une image la plus complète possible de ce qu'on peut trouver dans les boutiques et magasins de nos villes. Ce afin d'encourager chacun à utiliser judicieusement ce qu'offre le marché québécois.

Ouvrir les yeux sur le monde, voilà un autre des objectifs 74-75 de Décormag. D'abord bien connaître ce qui se fait et ce qui se vend chez nous, voilà la démarche idéale pour ensuite jeter un oeil critique et objectif sur la production étrangère. Nous vous offrirons donc à l'avenir, de temps à autre, des articles soulignant les activités dans les domaines qui nous concernent de différents pays d'Europe, d'Amérique ou d'ailleurs. En les comparant nous pourrions mieux saisir combien les réalisations de chaque pays sont profondément issues du caractère de leurs habitants et peut-être verrons-nous mieux à cette occasion combien les produits du Québec nous ressemblent et reflètent notre mentalité face à nous mêmes comme à l'étranger.

Plus que jamais cette année, Décormag sera le reflet de l'art de vivre au Québec: vous présenter, intégrés l'un à l'autre, les différents éléments de notre décor quotidien, tel sera son rôle. Ce qui ne nous empêchera pas de jeter un coup d'oeil curieux sur les réalisations et l'art de vivre de différents pays.

## DÉCORMAG®



Les publications histart inc.  
181 est, rue saint-paul  
Vieux-Montréal (514) 866-9894

le directeur de la publication:  
Ginette Gadoury

### rédaction

rédacteur en chef  
Claude Béland  
adjointe à la rédaction  
Françoise Pitt  
comité de rédaction:

Jacques Corriveau président de Jacques Corriveau et Associés (designers)	Claude Latour conseiller industriel (division meubles et ameublement)
Jacques Daoust président de Jacques Daoust (designers) et de l'asso- ciation des designers industriels du Québec	Ministère de l'Industrie et du Commerce du Québec Michel Lauzon, Président de la société des décorateurs-ensembliers du Québec
Marc Drouin, architecte	Normand Lemieux, s.d.e. (société des décorateurs-ensembliers)
Benoît Ducharme, Président de l'I.D.C. (designers d'intérieurs du Canada)	Laurentin Lévesque, architecte, administrateur à la société de musique contemporaine du Québec
Marie-Paule Duchesne, consommatrice du Québec	Gilles Martin directeur général de l'association des Fabricants de meubles du Québec
Anne-Marie Filteau, conseillère en décoration	
Yves Laframboise, historien de l'art	

### réalisation graphique

directeur :  
Michel Gagnon  
graphistes-concepteurs:  
Melvyn Mallet  
Pierre Bourbonnais

### photographie

directeur :  
Jean Lessard

### administration

comptabilité:  
Denise Mayrand  
service d'abonnement:  
Suzanne Boisvert  
réceptionniste:  
Nicole Lévesque

### publicité

#### directeur commercial

Rhéal Brabant  
représentants publicitaires:  
Françoise Derrinay  
Normand Madore  
relations publiques:  
Alain Roger  
assistante à la publicité:  
Lise Cléroux

#### publicité nationale et directe

##### pour l'Ontario:

Donald A. McIntosh  
Décormag  
6900 Airport Road, suite 110  
Mississauga, Ont.  
L4V 1E8  
Tél. (416) 678-6132

#### services techniques

Photo-composition:  
Typographie Compoplus Inc.  
Séparation de couleurs, assemblage de  
films et plaques offset:  
Tri-Graphics Litho Services Ltd.  
Imprimé par Ross-Ellis Limitée  
Distribué par  
Les Messageries Dynamiques Inc.  
775 boul. Lebeau, Montréal H4N 1S5  
Tél. (514) 332-0680

#### Magazine mensuel.

Le numéro: \$1.25  
Abonnement: 6 numéros: \$6.50  
11 numéros (1 an): \$11.00  
22 numéros (2 ans): \$20.00  
A l'étranger: \$15.00. Par avion: \$20.00.  
Courrier de deuxième classe. Numéro de  
permis: 2911. Pour tous

renseignements concernant abonnements,  
changement d'adresse, publicité locale,  
écriture ou téléphoner à Décormag  
selon les indications suivantes:

Magazine Décormag, 181 est, rue Saint-Paul,  
Vieux-Montréal, tél. (514) 866-9894

Les textes publiés dans Décormag  
sont originaux et exclusifs au magazine.  
Tous droits de traduction et de reproduction  
réservés. Le magazine ne s'engage pas  
à retourner les textes non sollicités  
et les prix indiqués dans les différents  
articles sont sujets à changement.  
Décormag a été fondé en 1972  
Dépôt légal: 3e semestre 1972  
Bibliothèque Nationale du Québec  
Bibliothèque Nationale du Canada

Tous les articles parus dans Décormag  
sont indexés dans RADAR.

**1** seul et unique  
Salon du meuble de Montréal

le **28**<sup>ième</sup> marché annuel

**200** manufacturiers canadiens

**1,000** ensembles de mobiliers

**10,000** meubles individuels

**250,000** pieds carrés d'espace

**1,000,000** d'idées géniales en décoration



## Le Salon du Meuble de Montréal

ouvert au public: mercredi, le 14 août de 18h à 22h  
jeudi, le 15 août de midi à 22 h  
Place Bonaventure Montréal

Avec le temps, il prend de la gueule ce sacré village: un peu comme la vieille commode de pin blanc dans le coin de la cuisine. La patine des pierres, les nuances des bois et l'envahissement des plantes forment "l'espace dépaysement" pour lequel il avait été commandé, en 1967, pour la Ronde. Mais avez-vous remarqué la touche spéciale apportée par certains de nos artisans? Voilà un exemple où l'intégration des arts a été possible grâce à la formation d'une équipe pluridisciplinaire.

Les dizaines d'enseignes de fer forgé serties de roche et de bois ont été créées par le sculpteur Jean Gauget-Larouche. Elles s'incrument dans les murs comme de vieilles vignes, tant elles ont été bien intégrées.

Sur la place centrale, l'immense girouette en fer noir qui chante en tournant est signée Paul Borduas. Dans les combles de la boîte à chansons, ses trois immenses coqs en cuivre surveillent ce qui se passe en bas.

Partout, les meubles de pin blanc construits par la menuiserie d'Henri Boisvert et les catalognes du Terroir donnent du naturel et de la simplicité, par la forme et la matière. Vous n'aviez donc pas remarqué tout cela!

En regardant comme il faut, vous comprendrez que cet environnement créé de toute pièce pour l'expo 67 n'est pas une copie de village québécois, pas plus que les turluterries d'André Gagnon et les chansons de la Bolduc. Ce sont des variations sur des thèmes comme nos profils de maisons, la fantaisie de nos rues et de nos toitures. Ils nous rappellent que les vraies créations, tout autant que les meilleures architectures, sont celles qui résistent aux modes... et au temps!

Dans le village canadien, chaque été, des artisans travaillent l'émail, le fer ou la catalogne, et vous en parlent!

# \* artisanat Québec

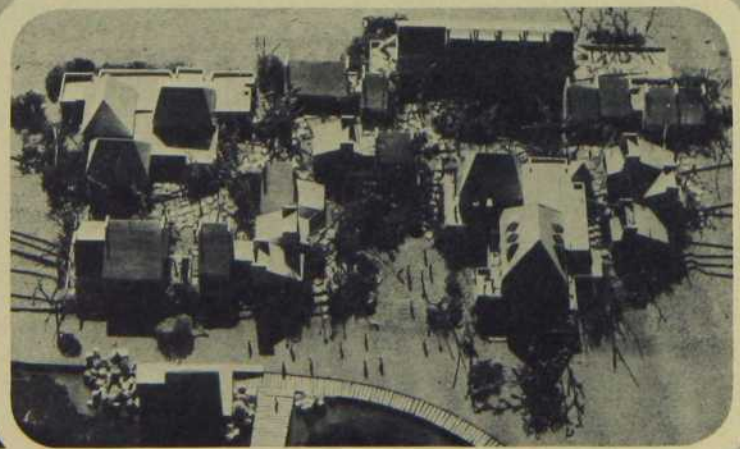
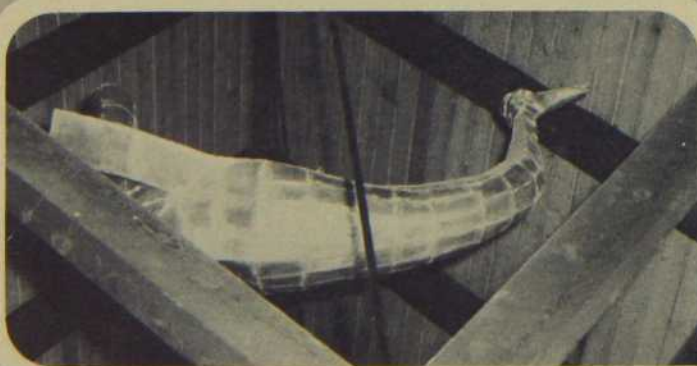
artisanat au village  
par Cyril Simard

Croquis de  
Cyril Simard



Maquette du projet

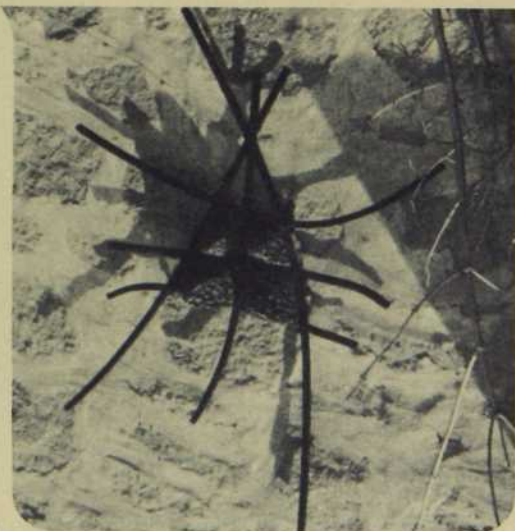
Sculpture de cuivre  
par Paul Borduas



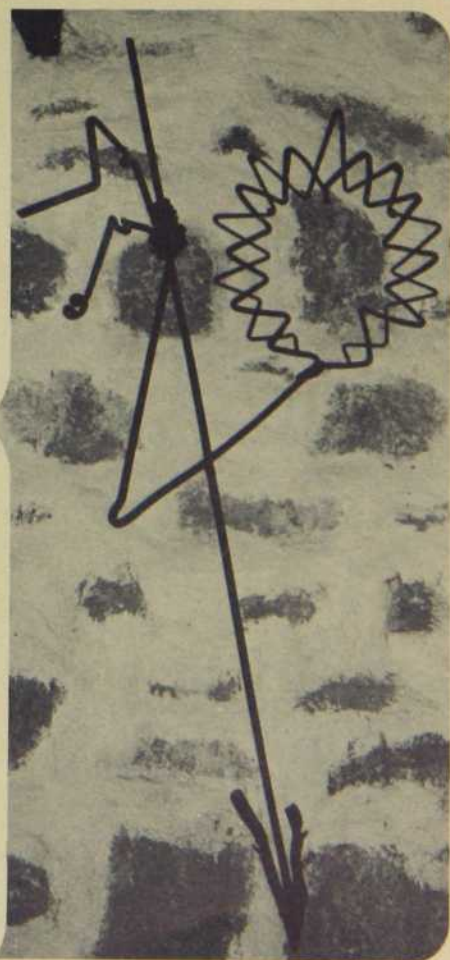
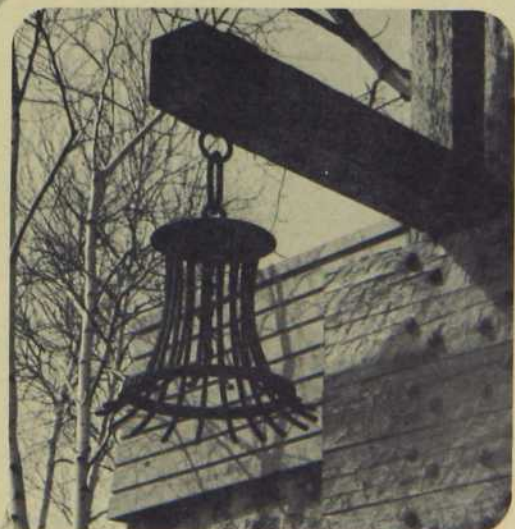
Sculpture sur la grand-place,  
signée Paul Borduas



Croquis de Cyril Simard



affiches en métal  
de Gauget-Larouche, sculpteur





Ouvert du Lundi au  
Mercredi de 9.00 à 17.30  
heures, Jeudi, vendredi de  
9.00 à 21.00 heures  
Samedi de 9.00 à  
17.00 heures

Siège social:  
1450 rue Saint-Denis, Montréal 129, Québec  
métro Berri-Dumontigny  
Succursales:  
1474 rue Peel, Montréal, Québec  
métro Peel  
2020 rue University, Montréal, Québec  
**Galerie CREA**  
métro McGill  
2700 boul. Laurier, Place Laurier  
Sainte-Foy, Québec

la centrale d'artisanat  
du Québec

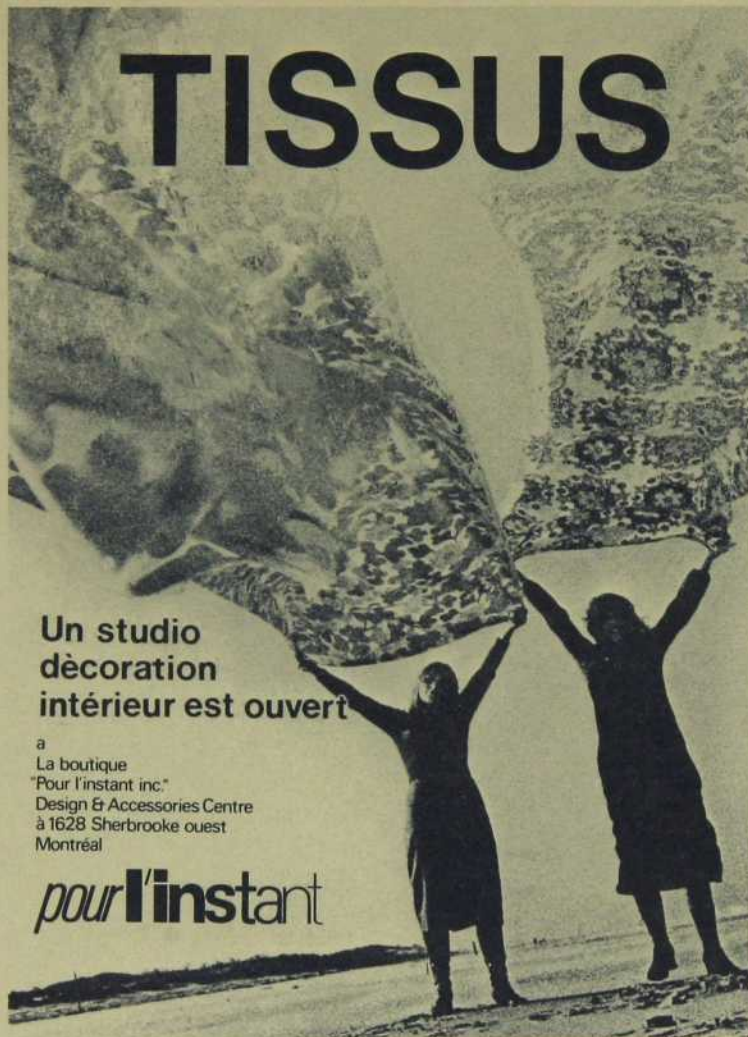
**crea**

# TISSUS

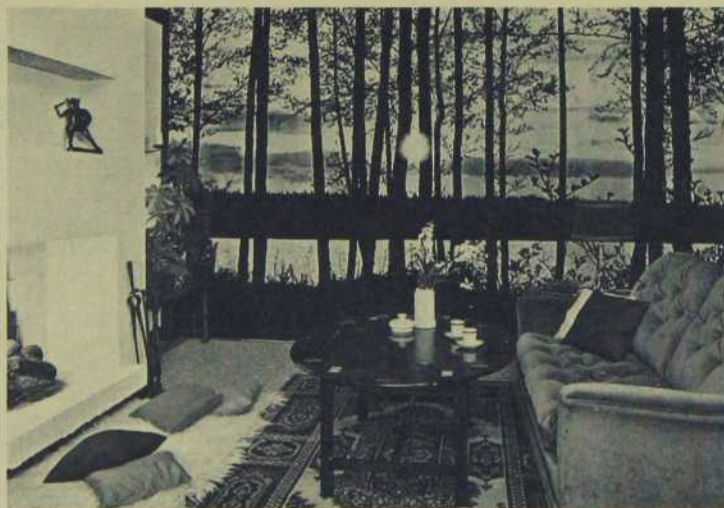
Un studio  
décoration  
intérieur est ouvert

a  
La boutique  
"Pour l'instant inc."  
Design & Accessories Centre  
à 1628 Sherbrooke ouest  
Montréal

*pour l'instant*



## UNE FORÊT CHEZ VOUS



Non, ce n'est pas une vue  
panoramique derrière une  
porte coulissante — C'est  
un agrandissement photo-  
graphique.

Tout ce dont a besoin  
cette forêt, c'est un mur —  
Car il s'agit bien d'une pho-  
to murale de 9 pieds par 12;

ainsi vous pouvez avoir  
chez vous une infinité de  
paysages disponibles en  
noir et blanc ou en couleur.  
L'ensemble est fourni avec  
colle et instruction de mon-  
tage et s'applique comme  
du papier tenture.



**DECORATORS MART (CANADA) INC.**  
1632 Sherbrooke Ouest,  
Montréal (514) 937-2891



## VOTRE SPÉCIALISTE DU MEUBLE MODERNE

**mobilia**  
UN GROUPE DE MAGASINS À VOTRE SERVICE

1 Westmount square C 27, Montréal 216, Qué. 932-2101  
7815 Les galeries d'anjou, Montréal 433, Qué. 353-5710  
183-A Hymus blvd Pointe Claire, Qué. 695-2701  
3035 Boul. Le Carrefour Laval, Qué. 687-1447



# Germain Larivière

MEUBLES, TAPIS, PRELARTS, ET ACCESSOIRES ÉLECTRIQUES



130 Boul. Laurier  
Ste-Rosalie, Québec  
Tél: 773-8453/799-3241

Montréal: 861-4812  
Sortie 85 de la  
Transcanadienne  
à seulement 25 minutes  
de Montréal.

de la  
collection  
domani  
par  
Singer



VOYEZ LE «SAMANTHA» DE  
LA FAMEUSE COLLECTION  
DOMANI, CHEZ VOTRE MAR-  
CHAND DE MEUBLES PRÉ-  
FÉRÉ, OU À NOTRE SALLE DE  
MONTRE SITUÉE AU CENTRE  
DE DÉCORATION DE LA PLACE  
BONAVENTURE À MONTRÉAL.



DOMANI EST FABRIQUÉ AU QUÉBEC PAR LES MEUBLES H. SINGER LTÉE



# meubles pour vivre



salle de montre permanente  
place bonaventure  
27 dieppe, plancher "d" montréal

permanent showroom  
place bonaventure  
27 dieppe, mart "d" montreal

 **TRECO** INC.

CENTRE INDUSTRIEL ST-ROMUALD CO. LEVIS - QUEBEC P.Q. TELEPHONE: 474-418 - région - 839-8861

A vous pour qui  
l'élégance du foyer a une importance telle  
que vous exigez ce qu'il y a de mieux...



## Salut! Vilas a tout prévu pour vous.

Nous avons conçu une collection originale où le prestige du style classique, la chaleur du colonial et la suprême élégance des styles traditionnels se fondent harmonieusement. Voilà ce que Vilas a prévu pour vous avec sa remarquable collection Hartland House.

La collection Hartland House est destinée aux connaisseurs. Elle s'inspire des belles traditions canadiennes, mais adaptées à la mode du jour. L'aspect est un peu plus massif, mais plus caractéristique qu'autrefois. Le bois d'érable massif est mis en valeur par des effets antiques qui lui confèrent l'apparence véritable de la douce patine dont la beauté est traditionnelle.

À l'intérieur, on a prévu des accessoires de luxe tels que des tiroirs avec glissières à billes, roulettes réglables, cabarets à bijoux, support à cravates et miroir individuel.

Chaque ensemble de la collection Hartland House peut être considéré comme une œuvre d'art qui reflète le goût raffiné de son propriétaire. Le nombre d'ensembles fabriqués chaque année est restreint. Et chacun porte son propre numéro de production. Le dépositaire Vilas est



l'homme à consulter au sujet des Hartland House. Tout comme vous, il sait ce que le mot luxe veut dire.

*J'aimerais obtenir plus de renseignements sur ce que Vilas a prévu pour nous. Veuillez m'expédier la toute dernière édition du Guide d'ameublement Vilas. Ci-joint 25¢ pour frais de manutention.*

Ça donne le goût de rentrer chez soi.

Nom \_\_\_\_\_ DI

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_

Postez à: Vilas Industries Limited, Cowansville, Québec. J2K 2Y4

les meubles  
dans la tradition d'autrefois par  
des artisans professionnels



Durant les mois de juillet et août, fermeture à 4h30 le lundi, mardi et mercredi.

**Le Bahutier**

reproduction de meubles anciens  
membre des métiers d'art du Québec

275 BOUL. LAURIER, BELOEIL

467-6716

**PAYETTE**

l'électronique est notre spécialité  
depuis plus de 50 ans

LA HAUTE FIDÉLITÉ—LA QUADRIPHONIE  
LA STÉRÉOPHONIE  
C'EST AUSSI NOTRE MÉTIER

Altec Lansing	KLH	Rabco	Shure
A R	Koss	Reynaud J. M.	Sony
Barker	Lenco	Richard Allan	Sound
Dual	Marantz	Sansui	Superex
Electro-Voice	Micro	Schneider	Thorens
Garrard	Pioneer	Sharp	Uher

VENEZ VISITER NOS SALLES  
DE MONTRE ET DE DÉMONSTRATION



HEURES D'AFFAIRES:

8:30 a.m. à 5:30 p.m.

SAMEDI: 8:30 a.m. à 1:00 p.m.



**PAYETTE RADIO**

878-4771

730 ST. JACQUES  
MONTREAL

H3C 1G2



**MEUBLES J. P. M. GERVAIS INC.**



Saint-Césaire, P.Q. J0L 1T0

Tél: 469-2426

du 11 au 15 août, à la Place Bonaventure:  
kiosque: 701 C

**Décorateurs!  
Marchands!**

Rosedale Draperies Inc., vous  
invite à venir voir ses nouvelles  
collections pour l'automne 1974.  
coton imprimé exclusif, nouveaux  
matériaux pour housses,  
couvre-lits, draps longs, draperies.  
Pour visiter notre salle d'exposition,  
prenez rendez-vous  
en téléphonant à **381-8801**

**Rosedale**   
DRAPERIES INC.

1100 Port Royal est Montréal H2C 2B4

meubles signés et numérotés

produits d'entretien des bois

# les artisans du meuble québécois<sup>INC</sup>

artisanat cours



## meubles

Les meubles québécois des Artisans sont fabriqués sur commande et peuvent être modifiés suivant vos goûts et vos besoins.

Inspirés des anciens meubles du Canada français, ils portent une garantie exceptionnelle de cent ans.

Ils allient à la solidité d'hier, le confort d'aujourd'hui, et c'est de plus un placement sûr pour demain!

## produits

Les cires naturelles et colorées à base de cire d'abeille, le décapant avec bain d'arrêt et l'huile des Artisans sont tous des produits de première qualité que vous pouvez vous procurer directement chez les Artisans ou à toutes les quincailleries et grands magasins, dépositaires des produits des A.M.Q.

## artisanat

L'artisanat québécois tient une grande place chez les A.M.Q. On peut y trouver des bijoux, de la poterie, du tissage, des articles divers de décoration etc..., produits par des artistes québécois.

## cours

Depuis quelques années, des centaines de personnes ont pu suivre les cours d'initiation à la décoration intérieure donnés par les A.M.Q.

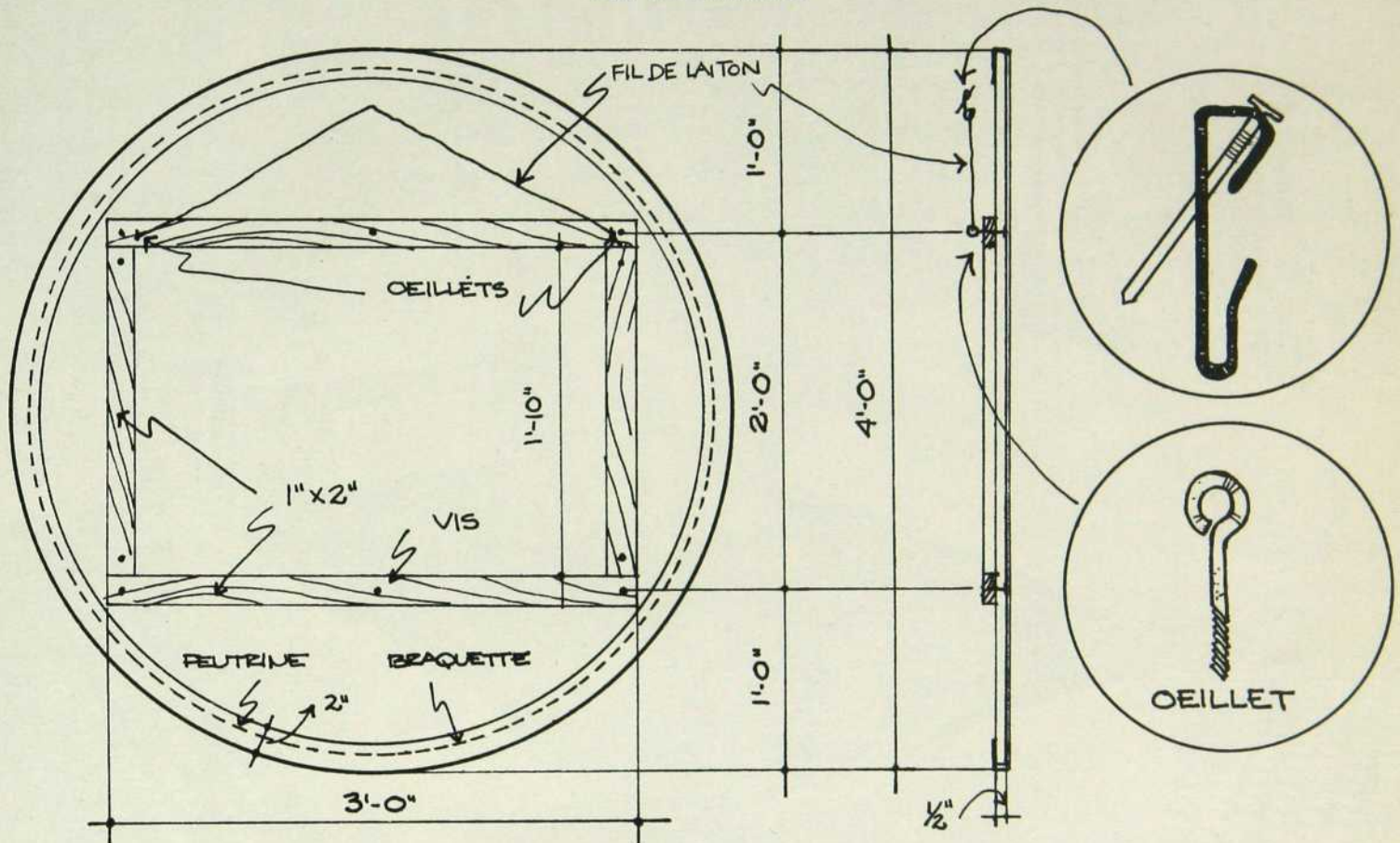
Des professeurs qualifiés enseignent l'art de la décoration et de la restauration des meubles anciens (décapage et finition).

Venez nous voir au 88 est, rue St-Paul Vieux-Montréal H2Y 1G6 ou à notre succursale du 1439 rue Stanley Montréal H3A 1P4 Informations: 866-1836 ou 843-3715





## un babillard



### matériel requis

- 1 rond de "Ten-Test" de 4" de diamètre de 1/2" d'épaisseur (feuille de 4'-0" x 8'-0" \$2.65 chez votre marchand de bois)
- 2 morceaux de 1" x 2" de 3'-0" de longueur
- 2 morceaux de 1" x 2" de 1'-10" de longueur
- 10 vis à tête plate de 1" de longueur
- colle blanche Lepage "Bondfast" (chez votre quincaillier)
- 2 oeillets de 1/2" à 3/4" de diamètre (du type indiqué sur le schéma B)
- du fil de laiton
- feutrine de couleur \$3.95 la verge chez Eaton's (se vend en largeur de 6')
- une agrafeuse ou petites braquettes + marteau

### fabrication

- tracez votre rond sur le "Ten-Test" puis taillez-le
  - collez vos morceaux de 1" x 2" à l'aide de la colle Lepage, (disposez des poids sur les morceaux pour que tout colle uniformément, ex.: livres, briques, etc.)
  - puis vissez du côté du "Ten-Test" les vis aux endroits indiqués sur le schéma
  - installez votre feutrine en la tendant bien, puis, par l'arrière du babillard, agrafez très bien. Coupez le surplus de tissu avec un ciseau.
  - vissez les oeillets, passez le fil de laiton
  - installez au mur avec un crochet du type indiqué sur le schéma A
  - il ne vous reste qu'à le garnir de cartes, de souvenirs, de rendez-vous, de choses à faire
- Ça fait vivre un mur!



meubles de grand style  
JOHN WIDDICOMB

*Valiquette*

Qualité  
raffinement  
élégance  
luxe

7, 8, 9 & 10 étages

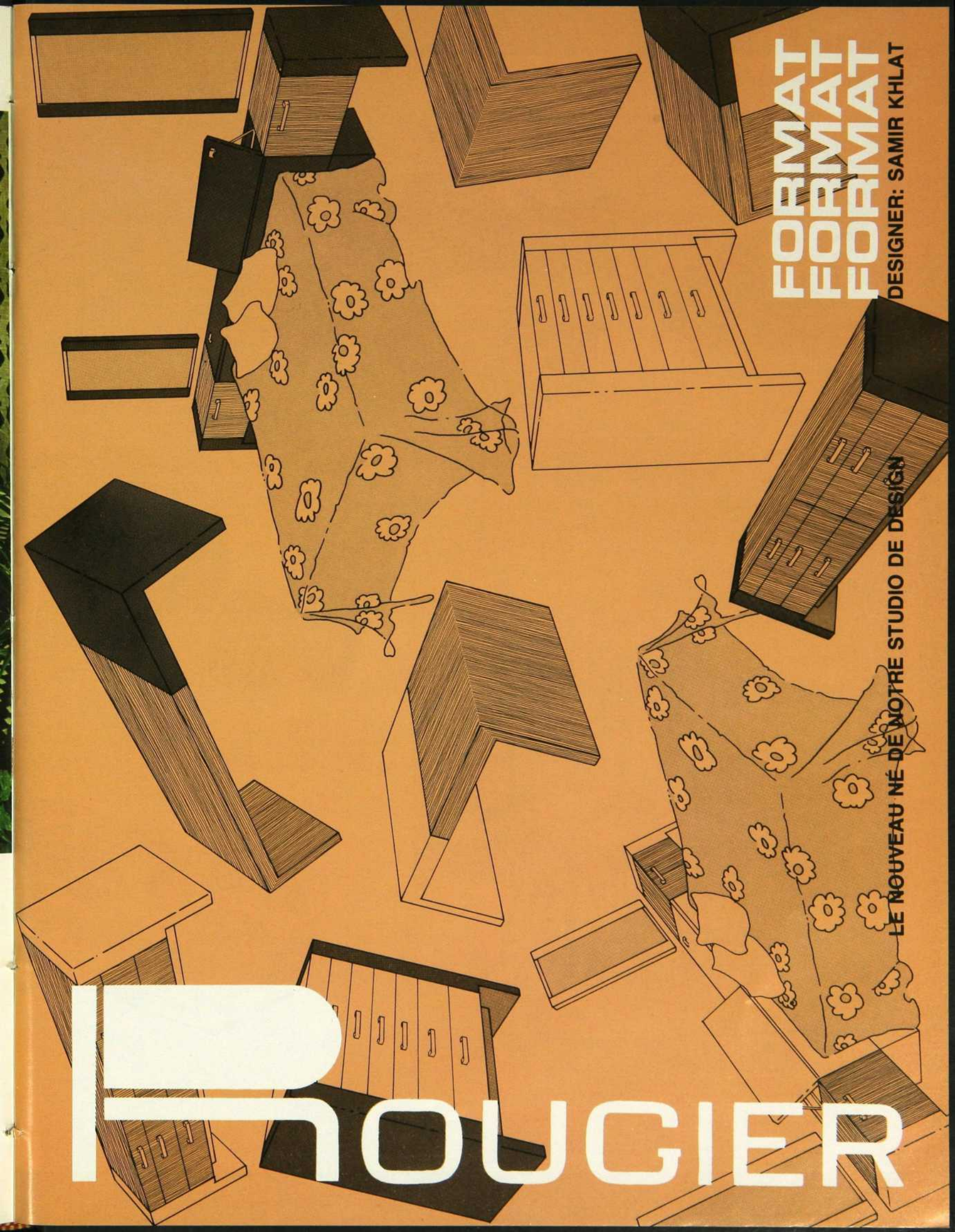
510 Ste. Catherine est, Montréal, P. Qué., 842-8811

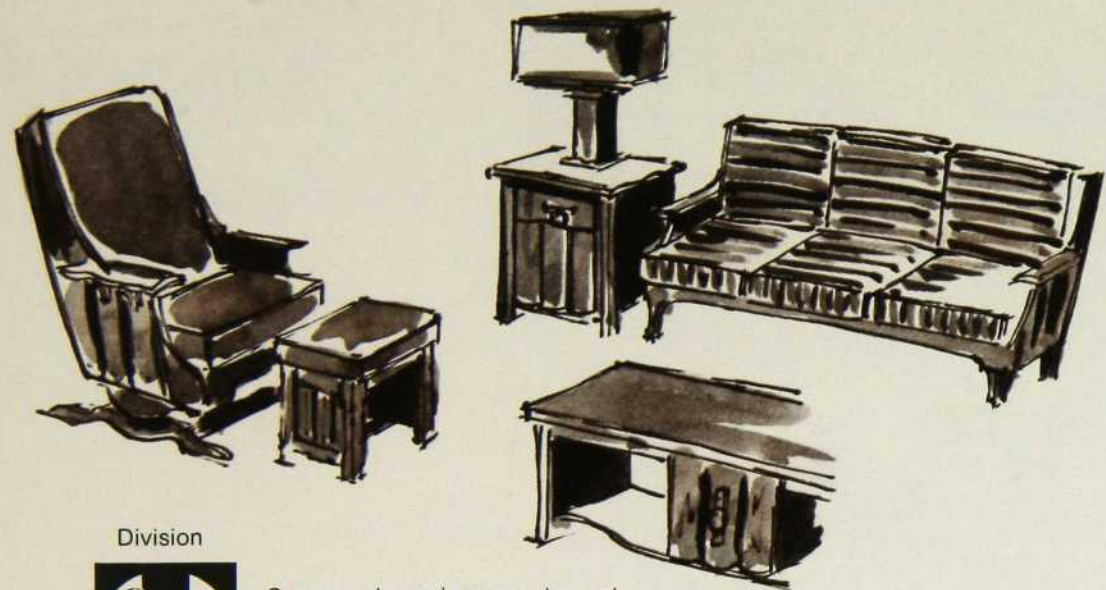
**FORMAT  
FORMAT  
FORMAT**

**DESIGNER: SAMIR KHLAT**

**LE NOUVEAU NÉ DE NOTRE STUDIO DE DESIGN**

**F** **NOUCIER**





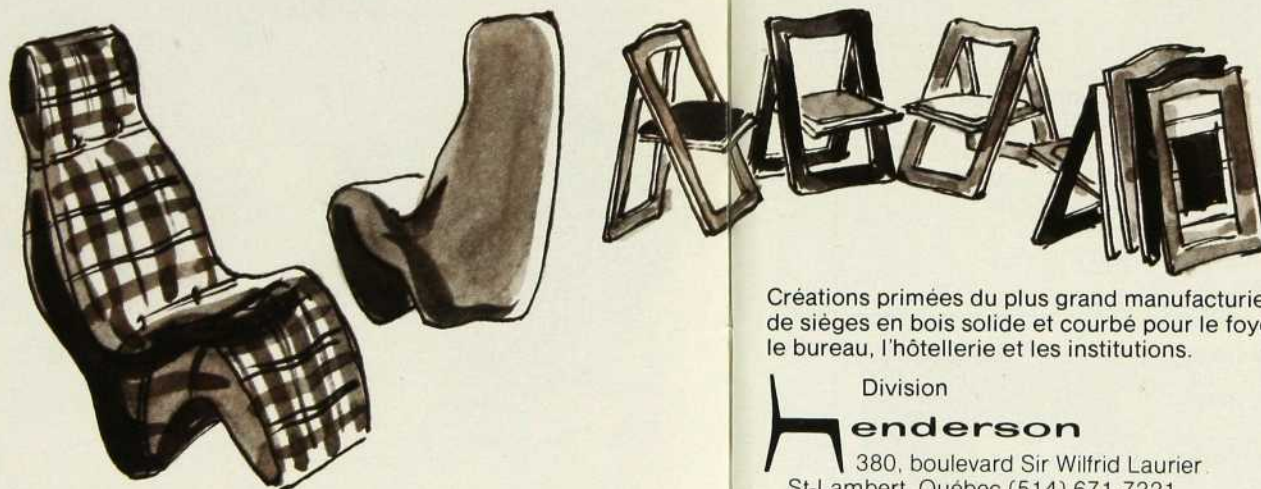
Division



Ce nom, plus qu'aucun autre, est associé au style québécois. Ces meubles sont faits de bois d'orme solide et leurs revêtements exclusifs sont tissés à la main.

### Thibault

6, rue St-Alphonse  
Ste-Thérèse, Québec (514) 430-2710



Créations primées du plus grand manufacturier de sièges en bois solide et courbé pour le foyer, le bureau, l'hôtellerie et les institutions.

Division

### Henderson

380, boulevard Sir Wilfrid Laurier  
St-Lambert, Québec (514) 671-7221.

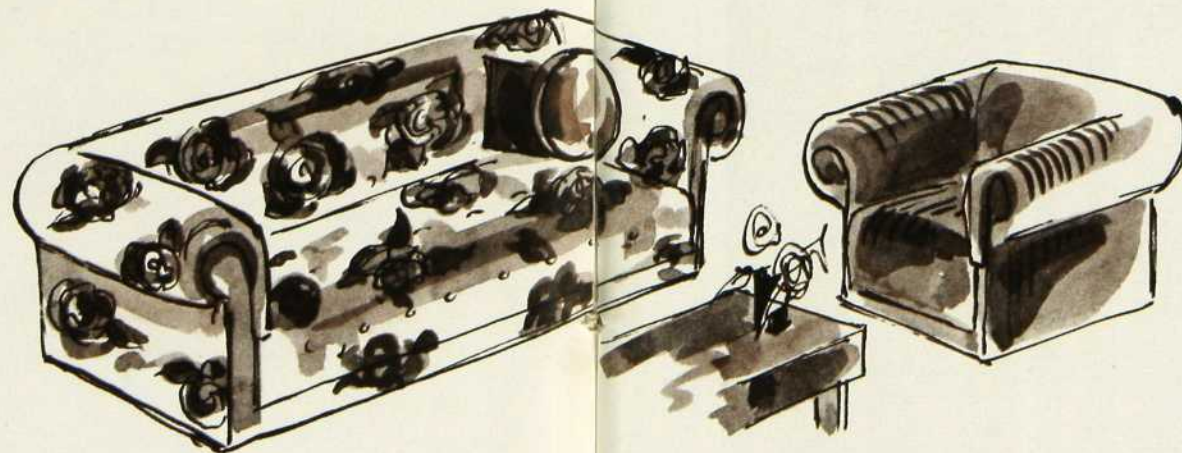


Division

### Marius Ouellet

C'est le maître incontesté des styles colonial, canadien et

provincial français. Ces meubles sont offerts aux consommateurs soucieux de leur budget.  
375, St-Joseph  
Disraeli, Québec (418) 449-2530



Un choix extrêmement varié de sofas, causeuses et fauteuils pour tous les décors.

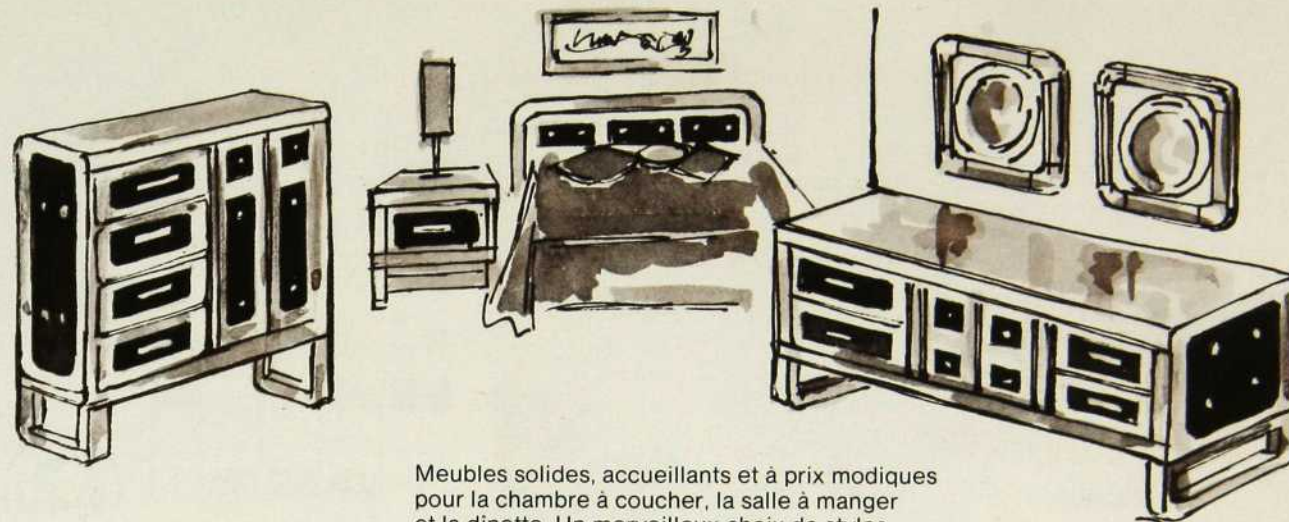
La nouvelle série PRINCE a été conçue pour satisfaire l'acheteur averti.



Division

### ROYAL CHESTERFIELD

328, rue de Bigarré  
Victoriaville, Québec (819) 752-9724



Meubles solides, accueillants et à prix modiques pour la chambre à coucher, la salle à manger et la dinette. Un merveilleux choix de styles.



### PRINCEVILLE furniture

55, rue des Erables  
Princeville, Québec (819) 364-5506

**Qualité.  
Habilité d'exécution.  
Valeur exceptionnelle.**

**Telles sont les caractéristiques  
qui distinguent la famille  
des meubles Radisson.**

**(Venez les voir au Salon du Meuble  
de Montréal, du 11 au 15 août 1974)**

**Les meubles Radisson**

limitée

465, avenue Victoria, St-Lambert, Québec (514) 672-0313

**dolb** INC.  
LES MEUBLES FURNITURE

**Montréal**  
C.P. 261 (29 Dolbeau)  
Place Bonaventure  
Montréal H5A 1B3  
(514) 866-1671  
TELEX 05-27229

**Toronto**  
TICC  
6900 Airport Rd.  
Mississauga, L4V 1E8  
(416) 677-9876  
TELEX 06-968826



le système

**TELLA** **a**

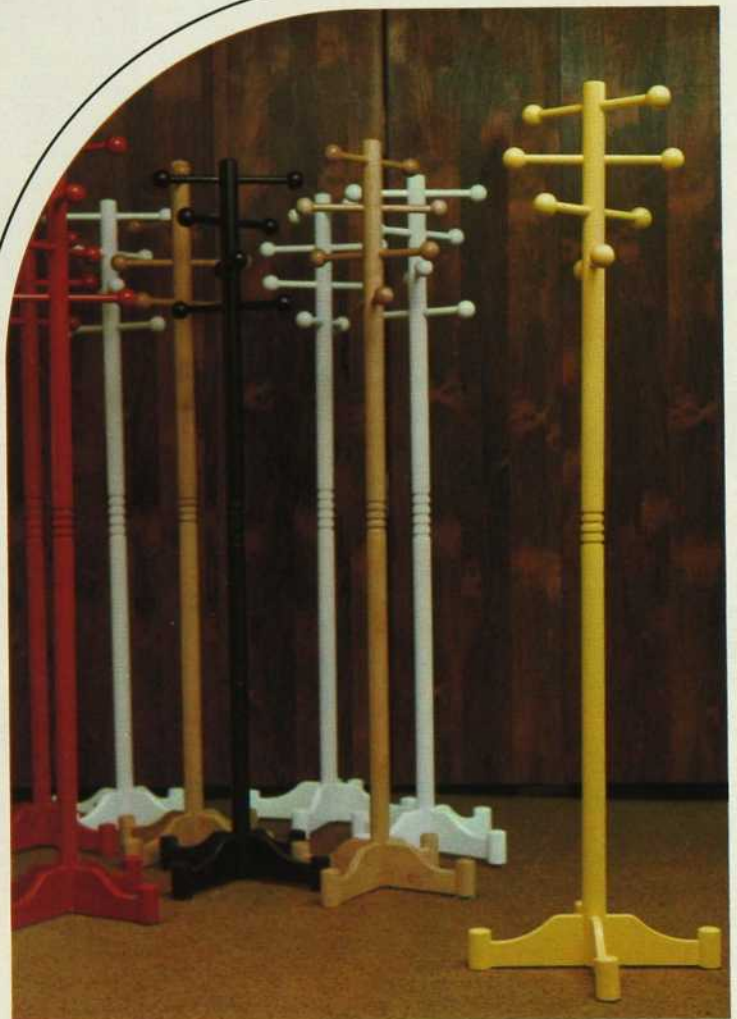
design de  
mathieu kaden

Tous les éléments du système Tella-a sont amovibles et interchangeables. Les sections sont faciles à installer. Il n'est besoin d'autres outils qu'une clé hexagonale qui est fournie avec chaque section. Des échantillons de couleurs et de placages de bois peuvent être examinés chez nos dépositaires.



**paterla**

Patère en bois naturel, aussi disponible  
lacqué blanc, rouge ou jaune.



**dqpb** INC.

LES MEUBLES FURNITURE  
29 Dolbeau, Place Bonaventure.

## *Sièges* **Camo**

Fabriqué au Québec,  
disponible dans les  
bons magasins de  
meuble.



**f**

**furdecor** ltd.  
Itée.

C.P. 357, Place Bonaventure, Montréal H5A 1B5  
22 Dawson, Mart D. Place Bonaventure. Tél.: 871-9697

Fourrures pour la décoration  
Coussins, couvre-lit, tapis, tapisserie.

Systeme de lit Tella B





## **6 points de vue: l'industrie du meuble '73-'74 au Québec**

**par Rose-Aimée Bergeron**

*L'an dernier, pour le 1er anniversaire de Décormag, nous vous présentions une série d'articles sur le meuble fait Québec. Depuis ce temps, l'industrie du meuble québécois continue d'évoluer.*

*Afin de mieux renseigner le public sur la situation de l'industrie du meuble québécois, pour l'année 1973-74, Décormag est allé rencontrer 6 spécialistes susceptibles de nous donner des informations précises.*

*Ces 6 spécialistes occupent en effet des postes fort intéressants dans le domaine de l'industrie du meuble au Québec, soit au sein du ministère de l'industrie et du commerce, de l'association des fabricants de meubles du Québec, de l'association des designers industriels, des représentants de meubles ou de la corporation des marchands de meubles.*

**Claude Latour  
conseiller  
industriel  
(division meu-  
ble) ministère  
de l'industrie  
et du commerce**



"L'industrie du meuble, dans son ensemble, est en santé", nous confie monsieur Claude Latour.

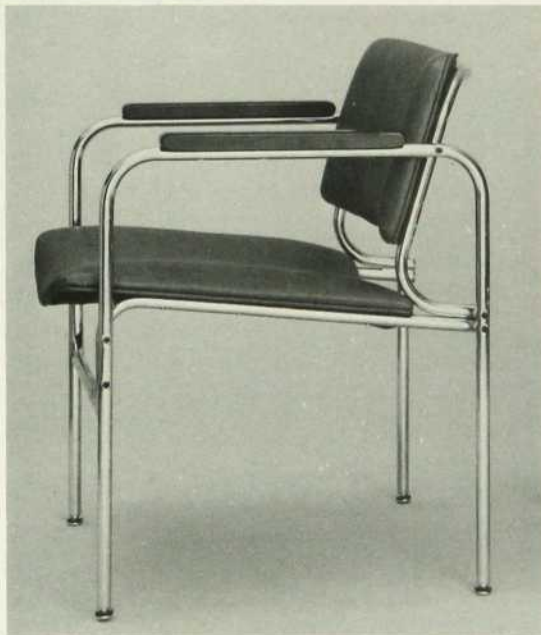
"L'industrie du meuble québécois connaît cette année un taux de croissance valable de son chiffre d'affaires. Aussi, depuis deux ans, l'industrie du meuble subit une augmentation de 12% du nombre de ses employés. Si on constate avec joie l'accroissement du volume de production, on dénote par contre moins d'enthousiasme vis-à-vis le taux de profit relativement faible de l'industrie du meuble. Il ne faut cependant pas se surprendre de ces faibles profits puisque cette année, les gens sont très occupés à produire davantage pour rencontrer la demande. Il résulte donc de ce facteur une mauvaise période pour ce qu'on appelle le "design". De plus, la difficulté d'approvisionnement en bois, de même que la trop forte demande, nuisent à l'exportation du meuble québécois. Cela provoque pour cette année, un taux d'exportations deux fois moins élevé que celui des importations, celles-ci semblant vouloir continuer à augmenter."

En plus de voir à la bonne marche de l'industrie du meuble, monsieur Latour, préoccupé de connaître davantage les besoins du consommateur, travaille présentement à établir une tentative de rapprochement entre les spécialistes du meuble et le consommateur.

"Le consommateur change rapidement. C'est pourquoi nous jugeons essentiel de connaître ses besoins et ses goûts, afin d'être en mesure de le satisfaire le plus possible. Un sondage effectué auprès du consommateur nous a permis de déterminer un peu plus les besoins de celui-ci. Par exemple, les résultats de cette étude nous ont démontré que les gens reflètent par leur mobilier leur niveau de vie. Ils préfèrent cependant s'entourer de meubles autant que possible fonctionnels. De plus, la nécessité et le besoin de renouvellement sont aussi des facteurs qui



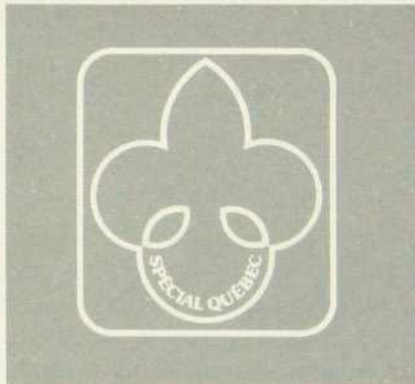
B.K.R. Furniture Co. Ltd.



Henderson Furniture Ltd.



Royal Chesterfield Inc.



Standard Desk Ltd.



poussent les gens à acheter des meubles. Cette étude sur le consommateur nous a aussi permis de constater que les gens qui jouissaient d'un degré de scolarité passablement élevé semblaient plus sélectifs quant à leur choix de meubles, de même que plus soucieux de la qualité de ceux-ci."

Au terme de cet entretien, monsieur Latour semble optimiste en ce qui a trait à l'industrie du meuble québécois. Mais il appert que cette industrie, comme beaucoup d'autres, connaisse elle aussi quelques failles.

"Les meubles québécois sont peu connus à l'étranger, et ce qui est avant tout regrettable, c'est que même les gens du Québec ne les reconnaissent pas. C'est d'ailleurs pour cette raison que des centres d'exposition, tel l'étage "D" de la Place Bonaventure, ont été mis sur pied."

**Roger Rougier**  
président  
association des  
fabricants de  
meubles du  
Québec



"Nous vivons actuellement une période de stabilisation dans l'industrie du meuble québécois. Cependant, cela ne nous empêche guère d'être très occupés."

En plus d'être président de l'association des fabricants de meubles du Québec, monsieur Roger Rougier est aussi fabricant de meubles et designer. Son champs de vente s'étend à toutes les provinces du Canada et jusqu'aux États-Unis. Très actif dans ce domaine, monsieur Rougier se préoccupe beaucoup de la situation de l'industrie du meuble québécois.

"Avant de parler plus précisément des sortes de meubles fabriqués au Québec, cette année, je tiens à souligner qu'en général le meuble québécois s'avère nettement supérieur au meuble américain. De plus, le Québec semble être une province plus moderne et avant-gardiste que les autres, principalement dans les villes de Montréal et Québec. Les québécois répondent en effet très bien au style dépouillé, plus particulièrement la nouvelle génération qui s'intéresse davantage aux meubles modernes. L'année 1973-74 nous permet aussi de constater le déclin du meuble espagnol.

Par contre, le meuble de style colonial subit une très forte demande de la part des consommateurs. Sa ressemblance avec le meuble d'autrefois s'avère un facteur important dans le taux de croissance de ce produit."

L'association des fabricants de meubles du Québec regroupe en tout 150 compagnies. Très active au sein de l'industrie du meuble, l'association prend de plus en plus d'ampleur.

"Le premier but de l'AFMQ est avant tout de protéger l'industrie du meuble. Son rôle est aussi de se faire le porte-parole de l'industrie, au niveau gouvernemental, en plus de faire connaître celle-ci à un niveau interne. Ainsi, cette année, nous avons lancé le nouveau programme, *DécorAction*, pour inviter les gens à visiter les salles d'échantillons de meubles. De plus, le programme du Trophée du Meuble est organisé chaque année afin de favoriser l'accélération de l'évolution du meuble québécois."

Les gens qui achètent tel ou tel meuble se soucient rarement de connaître son histoire. Pourtant, entre la création et la consommation du meuble, il existe plusieurs intermédiaires.

"Les manufacturiers, les détaillants, les décorateurs et les vendeurs ne sont en effet que des intermédiaires dans l'industrie du meuble. Les deux personnes importantes sont donc le designer et le consommateur. Cependant, le rôle du designer, de même que le degré de connaissance du consommateur en ce qui concerne le meuble, sont l'un et l'autre insuffisants. Cela est dû nécessairement à un manque de communication entre eux. Alors, si le designer connaît quelques difficultés à se sensibiliser aux goûts des gens, le consommateur, lui, subit un grand manque d'information à ce sujet."

Malgré tout, monsieur Rougier nous laisse sur une note optimiste. L'industrie du meuble traverse actuellement une période excessivement importante et elle s'affirme de plus en plus par rapport à la compétition européenne et américaine.

**Gilles Martin**  
directeur  
général  
association des  
fabricants de  
meubles du  
Québec



Au sein de l'industrie du meuble, on entend beaucoup parler de l'association des fabricants de meubles du Québec. Nous connaissons les buts de cette association, voyons maintenant les activités internes de même que la situation en 1973-74. Monsieur Gilles Martin, directeur général de l'association, nous invite à nous pencher sur cet organisme.

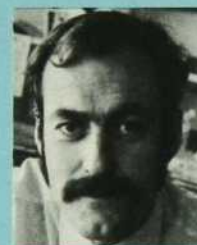
"Pour l'année 1973-74, l'association des fabricants de meubles du Québec fait preuve d'un grand dynamisme. En effet, le nombre de ses services a augmenté. Par exemple, plusieurs visites industrielles ont été organisées, entre autres à Victoriaville Furniture et à l'école du meuble de Victoriaville. De plus, l'association fait face à une vie plus structurée; on offre les services de personnes compétentes à tous ceux qui veulent exposer leurs produits, on invite aussi le public à venir visiter les salles de montre permanentes. Au mois d'août 1973, l'association formait le Club des Cent Associés afin de promouvoir des relations plus étroites avec les fournisseurs. Le 21 mars dernier se tenait au Reine Elizabeth un colloque sur le design organisé avec la coopération du ministère de l'industrie et du commerce. Cette année, madame Francine Robitaille, directrice du marketing, organise des cours de décoration afin que les exposants soient plus en mesure de se servir des salles de montre. On peut donc constater que l'association des fabricants de meubles du Québec est un organisme très actif au sein de l'industrie du meuble, en même temps qu'un outil valable pour le ministère de l'industrie et du commerce."

Pour ce qui touche maintenant la situation du meuble québécois en 1973-74, on peut dire que l'industrie du meuble se relève d'une période très dure. En effet, en 1970-71, elle connaissait un désastre au niveau des profits. Cette année, on constate une augmentation du chiffre de vente, le Québec ayant atteint un chiffre de 420 millions de dollars pour la vente de ses meubles, comparativement au reste du Canada qui compte 1 milliard 76 millions. En 1973-74, c'est plutôt le meuble de rembourrage qui obtient de bons résultats, tandis que le meuble de bois subit une baisse au niveau de la vente. De plus, les fabricants font face à une forte augmentation de la production, ce

qui occasionne automatiquement des délais dans la livraison des meubles. Ces résultats permettent de constater, cependant, un accroissement des importations américaines. Il y a deux ans, elles atteignaient le 46 millions, alors qu'aujourd'hui, elles dépassent le 100 millions."

Bref, selon monsieur Martin, l'industrie du meuble, après avoir traversé des périodes difficiles, prend de plus en plus d'expansion.

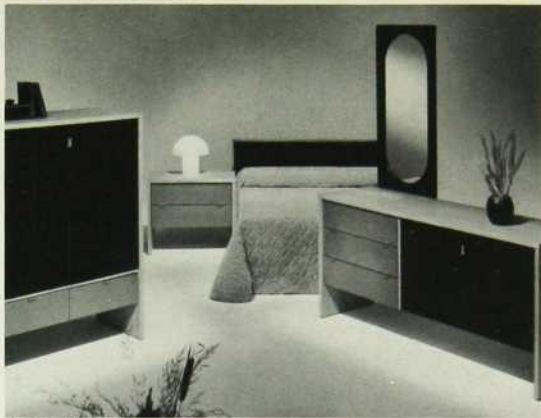
**Jacques Daoust**  
président  
association  
des designers  
industriels  
du Québec



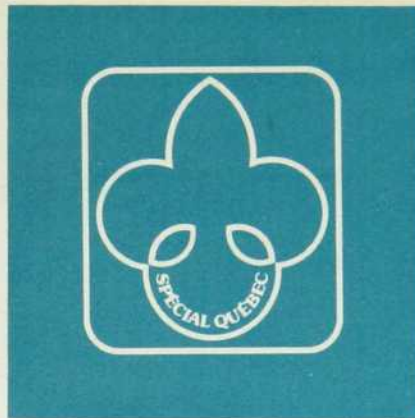
"L'année 1973-74 n'a pas connu de changements au point de vue du design," nous dit monsieur Daoust.

"La situation des designers s'avère cette année plus ou moins avantageuse. Ce n'est pas que je veuille être pessimiste, mais plusieurs constatations me permettent d'envisager ainsi la question. Les designers sont très peu impliqués dans l'industrie du meuble au Québec. En effet, seulement 5 ou 6 d'entre eux participent activement en tant qu'employés captifs au sein de l'industrie. Les autres se contentent de travailler pour leur propre compte ou à faire du travail à la pige. Le facteur le plus important qu'on attribue à cette situation est sans aucun doute la trop grande production de la part des manufacturiers. Il existe d'ailleurs des petits conflits entre les designers et les manufacturiers, ceux-ci préférant conserver leur marché tel quel, sans risquer quelques changements. Ce manque de coopération avec les manufacturiers nous fait donc entrevoir une situation semblable à celle que nous vivons actuellement, pendant plusieurs années encore."

Si on se penche maintenant sur l'association des designers, on peut dire que cette année elle n'a pas provoqué d'activités spéciales. Elle s'est cependant efforcée d'organiser un séminaire de quinze jours dont le thème porte évidemment sur le design industriel. Les principaux thèmes de ce séminaire sont: la fabrication, les services communautaires, la récréation et le tourisme, l'environnement et les



Henri Vallières Inc.



Kroehler Mfg. Co.

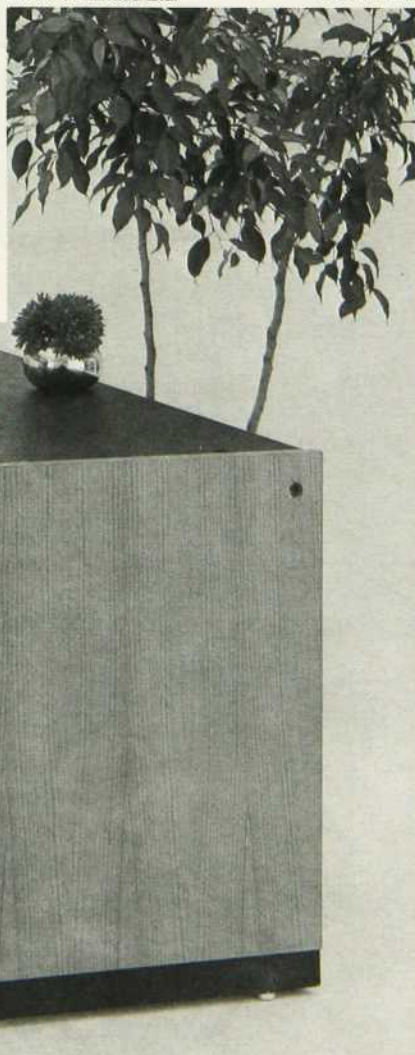


All-Steel Canada Ltd.

▽ Sunar Ltd.



Corporation Baronet Limitée Sainte-Marie de Beauce



activités communautaires. 20 designers internationaux et environ 12 designers canadiens participent à ce séminaire qui, autant que possible, se veut une collaboration avec les citoyens des deux villes dans lesquelles il a lieu, Port Hope et Cobourg en Ontario, du 17 au 31 août '74. Outre cette assemblée, on peut aussi souligner la conférence sur le design, organisé par "the office of design". Cette conférence avait lieu à Québec en mars dernier et rassemblait des représentants des différents départements de l'industrie et du commerce de toutes les provinces du Canada. Il fut cependant malheureux de constater que le Québec ne semble pas préconiser le design industriel au sein de son programme de promotion vis-à-vis de l'industrie. Notre province préfère avant tout organiser l'industrie, tant du point de vue administratif que productif.

D'après monsieur Daoust, il semble malgré tout qu'il y aurait vraiment moyen pour les designers de fonctionner avec l'industrie du meuble, puisque celle-ci possède quand même un marché assez imposant.

"Les designers sont assez réalistes pour se rendre compte qu'ils ne peuvent pas tout faire ce qui leur tente. Mais, s'il existait un peu plus de communications entre eux et le manufacturier, en plus de quelques concessions de la part des designers, la situation de ceux-ci s'en trouverait sûrement améliorée. De même, il faudrait rapprocher le designer du consommateur puisque c'est avant tout pour améliorer son mode de vie que le designer travaille. Finalement, je crois que nous attachons beaucoup d'importance à l'homme et sa façon de vivre."



**Guy Dufresne**  
représentant  
de meubles

"Le représentant est plus qu'un vendeur ou un preneur de commandes. Il doit être capable d'établir un programme avec le marchand afin que celui-ci puisse avoir une livraison continue."

C'est en ces termes que monsieur Guy Dufresne nous décrit le rôle d'un représentant.

“Le représentant de meubles est en quelque sorte l’intermédiaire entre le manufacturier et les magasins. De plus, son expérience et ses connaissances lui permettent de collaborer avec le marchand et souvent même de lui faire des suggestions, en ce qui a trait par exemple à la décoration et la présentation de la marchandise de son magasin. Pour l’année 1973-74, le représentant s’est donné comme objectif de fournir le meilleur service possible aux marchands. Il va donc sans dire que le représentant de meubles doit connaître son marché à fond.”

“Quant à la situation globale de la vente du meuble au Québec, on peut affirmer qu’en 1973-74, les ventes se sont avérées exceptionnellement bonnes. En effet, les inventaires pour cette année soulignent un accroissement de 20 à 30% de commandes pour les marchands. Les facteurs qui influencent ce taux d’accroissement sont sans aucun doute les demandes plus fortes de la part du consommateur.”

En plus d’être représentant de meubles, monsieur Dufresne joue aussi un rôle au sein du comité exécutif de l’association des représentants professionnels du meuble du Québec Incorporée, association qui regroupe 6,000 membres.

En tant qu’intermédiaire entre le manufacturier et les magasins, le représentant de meubles est assez bien placé pour avoir une perception juste du consommateur, et monsieur Dufresne n’hésite pas à nous donner son avis sur la situation de celui-ci.

“Le consommateur prend de plus en plus conscience de l’importance d’un foyer accueillant et chaleureux, nécessairement meublé avec goût.”

**Paul Pelletier  
président  
corporation  
des mar-  
chands  
de meubles  
du Québec**



“On ne devrait plus vendre un meuble, on devrait vendre un décor.”

C’est avec cette nouvelle conception du meuble que monsieur Paul Pelletier envisage le rôle du marchand pour l’année 1973-74.

“La corporation des marchands de meubles est en quelque sorte un regroupement qui s’est fixé comme but de faire accepter les idées du marchand

au niveau légal. La corporation se veut donc en continuel rapport avec le gouvernement. De plus, ses 170 membres sont conscients qu’il existe de plus en plus de petits marchands qu’on pourrait qualifier d’indésirables. Ces petits marchands, pour la plupart au service de commerces privés, nuisent par leur manque de structuration à la situation générale des marchands, de même qu’au consommateur lui-même. La corporation essaie donc de faire respecter comme il se doit les heures d’ouverture, en plus d’une certaine éthique trop souvent oubliée.”

“Pour ce qui est maintenant des changements apportés au sein de la corporation, cette année, on peut dire que nous avons mis l’accent surtout sur le transport de la marchandise. En effet, nous avons jugé nécessaire de consolider toutes les compagnies en une seule pouvant desservir plusieurs régions à la fois. Cette consolidation des compagnies nous a permis de constater une baisse de 30 à 40% des frais de transport.”

Le 10 juin 1973, la corporation prenait part à un colloque d’une journée dont le thème était: *que deviendra le petit marchand vis-à-vis les “monstres” du meuble*. Cette assemblée avait donc pour but de faire prendre conscience aux marchands de la nécessité de personnaliser leurs services.

En tant que marchand de meubles, monsieur Pelletier déplore le manque d’intérêt que subissent bon nombre de marchands surtout en ce qui a trait à la présentation de leur magasin.

“Personnellement, je pense que le marchand ne devrait pas vendre un meuble en lequel il ne croit pas. La plupart des marchands manquent de goût, que ce soit au niveau de la présentation de leurs marchandises ou au niveau de la publicité. Je crois aussi que le marchand devrait avoir un rôle d’éducateur auprès du client, de la population en général. Pour cela, il doit comprendre la nécessité d’une présentation de meubles bien agencée, de même que l’acquisition d’un personnel bien entraîné techniquement. Ainsi, le marchand pourrait être en mesure de conseiller davantage ses clients. Ceux-ci s’affirment de plus en plus face au choix de leurs meubles. Quelqu’un qui veut garder son commerce vivant, aujourd’hui, doit amener de plus en plus d’innovations.”

“De même, pour ajouter à la situa-

tion des marchands de meubles, on peut prédire des années stagnantes pour le manufacturier s’il continue à ignorer l’innovation. En effet, autant le manufacturier devrait avoir avec lui un bon designer, autant le marchand devrait s’accommoder des conseils d’un bon décorateur.”

Monsieur Pelletier semble un peu déçu de la situation des marchands de meubles pour l’année 1973-74. Il termine donc l’entretien sur quelques souhaits.

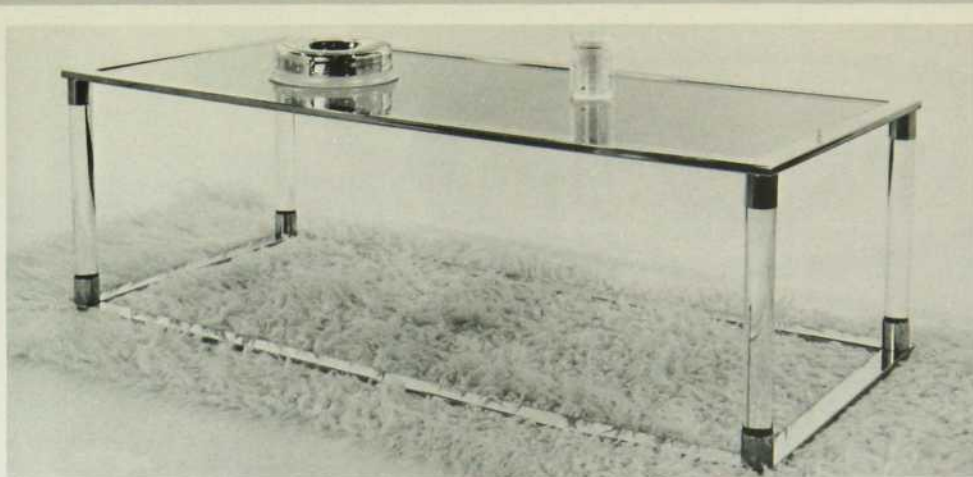
“Je souhaite que plusieurs marchands remettent le tablier pour aller rencontrer leurs clients afin de s’assurer par eux-mêmes que ceux-ci sont bien servis. C’est, je crois, leur seule chance de survivre contre les géants du meuble.”

Je souhaite aussi que le marchand se spécialise, c’est-à-dire qu’il cesse de vendre pêle-mêle plusieurs styles de meubles pour se restreindre à un style seulement. Ainsi, l’image du meuble québécois s’en trouverait peut-être moins confuse.”

“Finalement, je souhaite que le gouvernement prenne un peu plus les choses en mains et renseigne davantage le public sur le meuble québécois.”

LISTE DES MEMBRES RÉGULIERS  
ASSOCIATION DES FABRICANTS DE  
MEUBLES DU QUÉBEC INC.

A. P. FURNITURE INDUSTRIES INC.	BURNAT FURNITURE CORP.
AIDA CHESTERFIELD INC.	CANADA CHROME FURNITURE LTD.
AMERICAN FURNITURE CO. LTD.	CANADIAN PARLOUR FRAME LTD.
AMEUBLEMENT SCOLAIRE LTÉE	CAPRI CHESTERFIELD MFG. INC.
ANTICA INC.	CENTURY SALES INC.
ARBOIT INC.	CHALVIGNAC CÉRAMIQUES EXCLUSIVES INC.
PAUL ARNO LTD.	CAROL-ANN FURNITURE MFG. CO. LTD.
ARO INC.	CASAVANT FRÈRES LTÉE
ART & MÉTAL INNOVATION INC.	CIMON LIMITÉE
ARTISANAT RENEL LTÉE	CITY FURNITURE & FRAME CO.
B. K. R. FURNITURE MFG. CO. LTD.	GÉRARD COLLIN INC.
JEAN BERGERON LIMITÉE	CORPORATION BARONET LTÉE
BERKLINE CANADA LIMITED	CREATION CHROME UNIQUE INC.
BESTAR LIMITÉE	DAMO INC.
BILTMORE CHESTERFIELD MFG. LTD.	DANIS & FRÈRE INC.
BOMBARDIER LTÉE	DAVELUYVILLE FURNITURE LTD.
BON-AIRE BEDDING MFG. LTD.	DE CHATELAIN FURNITURE
B. BROUILLET INC.	



Creation Chrome-Unique Inc.



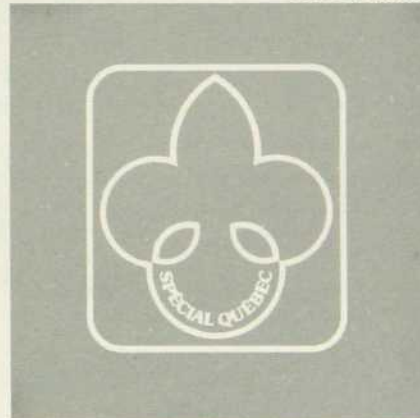
Toussaint & Frères Limitée



Steel Equipment



E. Thibault Limitée



Les ameublements Princeville Limitée



- DECORHOME  
DOREL CO. LTD.  
DOR-MONT FURNITURE LTD.  
DOR-VAL MFG. LTD. (BENTWOOD CHAIRS)  
DU-BO MEUBLES LTÉE  
EAST-END CHROME FURNITURE LTD.  
EBENA-LASALLE INC.  
ELITE INTERIORS LTD.  
EL RAN FURNITURE LTD.  
EVERLAST CHESTERFIELD INC.  
J. G. EWING & SONS (1968) INC.  
EXOTIC VENEERS LTD.  
FISHER TRADING CO. LTD.  
FRAUSAIR INC.  
FERNAND GAGNON INC.  
GENERAL BAFFLES MFG.  
GENWOOD INDUSTRIES — GENERAL WOOD & VENEERS  
GIDDINGS MFG. LTD.  
GORE LAMP & SHADE CO. LTD.  
CLERMONT GRENIER INC.  
HENDERSON FURNITURE LTD.  
HOUSE OF COLONIAL FURNITURE (MTL.) LTD.  
HUPPE & FRÈRES LTÉE  
LES INDUSTRIES ROY LTÉE  
INTER-ROYAL CORPORATION LTD.  
JOHNSON-LAZARE (CANADA) LTD.  
JAYMAR UPHOLSTERING CO. LTD.  
KANE BROS. INC.  
J. W. KILGOUR & BRO. LTD.  
KROEHLER MFG. CO. LTD.  
LABELLE UPHOLSTERING CO.  
LAMPES COLLECTION LAMPS INC.  
MAURICE LÉPINE LTÉE  
LITERIE DRUMMOND LTÉE  
LITERIE RUBAN BLEU DU CANADA LTÉE  
LULLABY PRODUCTS INC.  
MATELAS SUPREME INC.  
MEUBLES AMQUI FURNITURE INC.  
LES MEUBLES L'ANNONCIATION LTÉE  
LES MEUBLES CARAQUET FURNITURE LTD.  
MEUBLES CARRIER FURNITURE INC.  
LE MEUBLE CASCADES INC.  
LES MEUBLES DROUIN LTÉE  
MEUBLES DUMONT FURNITURE INC.  
MEUBLES EDRA INC.  
MEUBLES J. P. M. GERVAIS INC.  
LE MEUBLE IDEAL LTÉE  
MEUBLES LAURIER LTÉE  
LES MEUBLES DE MASKINONGÉ INC.  
MEUBLES MORIGEAU LTÉE  
LES MEUBLES POITRAS INC.  
MEUBLES ROXTON LTÉE  
LES MEUBLES DE ST-BARTHÉLÉMY LTÉE  
MEUBLES "YUGO" INC.  
MOBILIER H. P. L. LTÉE
- MOBILIER MODERNE (1963) LTÉE  
MOBILIER VIC-LINE  
MONA LISA GROUP  
MONT-CARMEL FURNITURE LTD.  
NADEAU & NADEAU  
NATIONAL WOODCRAFT LTD.  
NORTHEAST PINE PRODUCTS LTD.  
GÉRARD OUELLET INC.  
MARIUS OUELLET LTÉE  
PARAMOUNT FURNITURE MFG. CO. LTD.  
PARIS CHESTERFIELD LTÉE  
FRANZ PATELLA INC.  
JULES PRIEUR MEUBLES  
PRIMIANI CHESTERFIELD INC.  
PRINCEVILLE FURNITURE LTD.  
PROGRESS-DODDS-SEALY MATTRESSES  
R. S. FURNITURE INC.  
RATTAN INDUSTRIES INC.  
RIDGWOOD METAL PRODUCTS LTD.  
ROCKLAND FURNITURE CO. LTD.  
ROMANO UPHOLSTERING INC.  
ROGER ROUGIER LTÉE  
ROY & BRETON INC.  
ROYAL CHESTERFIELD (1966) INC.  
SAGUENAY FURNITURE CO.  
ST-LOUIS BEDDING CO. LTD.  
STE-MARIE & LAURENT  
SAMTON METAL EQUIPMENT CO.  
SHERES COMPANY LTD.  
SIMMONS LIMITED  
H. SINGER FURNITURE LTD.  
SOUTH SHORE INDUSTRIES LTD.  
SOUTHERN FURNITURE LTD.  
SPÉCIALITÉS MONARCH SPECIALTIES INC.  
SPÉCIALITÉS ST-ROCH INC.  
STANDARD DESK LTD.  
STERLING FURNITURE MAN. LTD.  
STIEF LTD.  
SUN-LITE ENTERPRISES INC.  
SUNAR INDUSTRIES LTD., ARTWOOD DIVISION  
TABAGO MEUBLES LTÉE  
TAYLOR EVANS LTD.  
ROGER TETU INC.  
E. THIBAUT LTÉE  
TOUSSAINT & FRÈRES LTÉE  
TRECO LIMITÉE  
UNITED BEDDING (CANADA) LTD.  
UNITED CHAIR & FURNITURE INC.  
HENRI VALLIÈRES INC.  
VIC-CRAFT INC.  
VICTORIAVILLE FURNITURE LTD.  
VICTORIAVILLE SPECIALTIES CO. LTD.  
VICTORIAVILLE UPHOLSTERING LTD.  
VILAS INDUSTRIES LTD.  
J. A. WOODCRAFT LTD.



depuis 1863

La plus ancienne cie de meubles du Québec



Fabriqué en pin massif cet ensemble rappelle  
l'atmosphère des premiers temps de la colonisation.

La collection complète comprend:  
Ensemble de chambre à coucher  
de salle à dîner et de salon.

Disponible dans tous les bons  
magasins de meubles du Québec.

Sur votre demande une brochure  
vous sera envoyée gratuitement.▷

**J. W. KILGOUR**  
**BEAUHARNOIS, QU .**  
**J6N 1J2**



Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



**Pour ce numéro spécial juillet/août '74, Décormag a meublé et décoré toutes les pièces d'une maison avec du mobilier et des accessoires "faits Québec". La maison choisie est représentative de la créativité architecturale québécoise et a été primée ex aequo avec la maison b.g.l. (voir Décormag, février '74, vol. 2 no 6) en 1973 par l'Institut royal d'architecture du Canada.**

On hésite à employer le terme de "chalet" pour décrire cette grande et belle maison des Laurentides, perdue dans la nature, posée sur une vaste butte à l'orée d'un bois, entièrement construite en cèdre et en sapin, avec une imposante cheminée de pierre. Elle fait penser à un fortin, un refuge où l'on se sent en sécurité contre toutes les attaques des gens et des intempéries. Il fait bon s'y retrancher du monde, à la moindre occasion, week-end ou vacances. Vacances d'hiver, car le terrain, tout en pentes, se prête admirablement à toutes sortes de glissades. Vacances d'été aussi, grâce à l'immense plan d'eau que les propriétaires projettent d'y réaliser un de ces jours.

La maison, conçue par les architectes Cayouette, Saia et Leclerc, de Montréal, est bâtie non loin de la route, dans un magnifique site montagneux de la région de Sainte-Adèle, sur une terre de 90 acres. L'aménagement intérieur se devine lorsque, de l'extérieur, on observe les différents volumes qui se combinent pour former la masse définitive de la construction. On trouve donc à l'intérieur des planchers à différents niveaux, reliés par un escalier central sculptural, d'immenses espaces ouverts, ainsi que des petits recoins intimes et douillets.

L'aspect le plus fascinant de cette maison réside sans nul doute dans sa charpente quasi monumentale de sapin de Colombie. Dès l'entrée, l'escalier, pourtant imposant, n'est que le prélude à l'immense salle de séjour où la conjonction de fermes assymétriques et d'une cheminée de pierre donne tout de même un



**la maison Québec**

**réalisation:**  
**Mathieu Kaden**

**photographie:**  
**Jean Lessard**

**décor:**  
**Anne-Marie Filteau**

**assistance:**  
**Andrée Lemieux**

Décormag tient à remercier  
tous ceux qui ont rendu possible  
la réalisation de cet article:

Art et Métal Innovation Inc.  
Danesco of Canada Limited  
Elite Interiors Ltd.  
Franz Patella Inc.  
Furdecor  
H. Singer Furniture Ltd.  
La Centrale d'artisanat du Québec  
La Guilde Graphique  
Le Bahutier  
Les meubles dqb Inc.  
Les meubles Yu-Go Inc.  
Maurice Lépine Limitée  
Michel Louvain Fleuriste  
R. E. W. Appel (Québec) Limitée  
Richard Lacroix  
Roger Rougier Limitée  
R. S. Associés Limitée  
Sheres Co. Ltd.  
Simmons Limited  
Stanton Centre (Sainte-Adèle)  
Tresco Inc.

Monsieur Mario Saia, architecte, de Cayouette,  
Saia, Leclerc, ainsi que le propriétaire  
de la maison.

cachet chaleureux à cette vaste pièce. Bien que tous les murs soient recouverts de planches de cèdre naturel, que tous les planchers, tous les plafonds soient en bois, on ne sent jamais la surabondance du bois, tant ce matériau apporte une sympathique chaleur partout où on le trouve.

Il semble superflu de préciser que cette résidence comporte tous les perfectionnements du confort moderne: chauffage électrique par plinthes chauffantes, 3 vastes salles de bains très bien équipées, système d'inter-communication et de diffusion de musique dans toutes les pièces, garage pour plusieurs voitures, grande dépense alimentaire, immenses armoires-penderies dans chaque chambre, nombreux vestiaires et volumes de rangement, etc. Enfin, quelques chiffres éloquentes: surface totale des planchers: 5,140 pieds carrés, volume total: 48,400 pieds cubes, hauteur du séjour: 23 pieds.

C'est dans ce cadre enchanteur que Décormag a réuni pour vous meubles et accessoires "faits Québec". On ne pouvait, bien sûr, y réunir tous les produits de notre industrie florissante; un choix fut fait qui donne tout de même une bonne idée des ressources de l'industrie du meuble et des accessoires mobiliers au Québec. Nous espérons que, par la suite, d'autres occasions nous seront données de montrer à nos lecteurs à quel point le Québec n'a rien à envier aux grands pays producteurs de beaux meubles, pour ce qui est de l'originalité, du design et de l'ingéniosité des fabricants.





la maison Québec

**la cuisine**

Dans la cuisine, on remarque, au sol, un carrelage de terre cuite cloisonné de bois. Ces carreaux, ainsi que ceux qui paraissent au-dessus du plan de travail, sont de la compagnie Ramca. Les armoires sont faites du même bois que les murs et disparaissent littéralement. Dînette de Treco. La lampe, ainsi que la vaisselle, sont de Danesco. Au mur, une peinture multiple de Art et Métal Innovation.



### **l'entrée**

Dans le dégagement qui suit immédiatement le vestibule d'entrée de la maison: un vaste canapé-lit de Simmons, recouvert de velours brun, une table à café de Treco, à dessus de glace, une console de Rougier sur laquelle est posée un pichet d'étain de Didier Stefanowski. Au mur, une peinture de Richard Lacroix, au sol, un tapis du Haut-Atlas de chez Appel.

### **la terrasse**

La terrasse au sud-est est adjacente au grand salon. Elle permet l'installation d'une petite dînette de Rougier, pour un breakfast intime ou un café, face à l'admirable vue sur Sainte-Adèle et ses environs.





### vue plongeante du séjour

Vu de la mezzanine, le séjour a grande allure, avec son immense foyer, flanqué d'un bûcher contenant de quoi faire des flambées pendant toute une fin de semaine. Le canapé et les fauteuils sont à l'échelle de la pièce. Il s'agit des meubles de la collection Domani de Singer, qui comprend également une élégante et pratique table de coin à dessus de glace. Le tapis, composé de 8 peaux d'agneaux d'Islande, de chez Furdecor, donne à l'ensemble un aspect douillet et somptueux à la fois.



### le séjour

Vues sous cet angle, les intéressantes fermes de la charpente se "lisent" bien. A travers l'immense baie vitrée, on a une vue splendide sur le village de Sainte-Adèle et ses environs.



### le coin de jeux

Dans un coin abrité du salon, un "kilim" des Indes, de chez Appel, domine la table de jeux, chromée, avec ses fauteuils garnis de simili-cuir blanc de Sheres. Le fauteuil, très confortable, ainsi que le pouf, de Singer, sont tous deux recouverts de cuir souple. Une poterie de Louise Doucet est posée sur un ensemble de table-gigogne chromé de chez Sheres.



la  
maison  
Québec

### le séjour et la salle à manger

Dans un des coins de l'imposante salle de séjour se trouve le coin-repas. Le buffet "Rio" de R.S. Associés, en frêne naturel, s'harmonise bien avec l'immense table et les chaises à dossier haut fabriquées par Le Bahutier. On retrouve, au premier plan, dans le coussin d'Hélène Skira, les coloris d'une belle tapisserie de laine accrochée au-dessus du buffet. Le coussin vient de la Centrale d'artisanat du Québec, comme la plupart des objets d'artisanat en montre dans cet article.





### **l'escalier**

L'escalier qui, au centre de la maison, conduit du sous-sol à l'attique, permet d'accéder aussi au vestibule et aux mezzanines de l'étage des chambres. C'est une virevolte de 44 marches, toutes semblables, faites de lamelles de pin de 2¼" x 2¼". Cette construction, jamais ennuyeuse, offre des possibilités innombrables de décoration.

### **le petit salon**

Tout le sous-sol de la maison est consacré à une immense salle de jeux. Un deuxième foyer, directement en-dessous de celui du séjour, en impose par ses proportions. On retrouve là un canapé modulaire "Bolero" de R. S. Associés, composé d'éléments droits, d'éléments de coin, ainsi que d'un pouf. Une table basse originale d'Art et Métal Innovation est faite de pièces de cuivre découpées au chalumeau et d'un dessus en verre fumé. Tout au fond, le terrifiant "nounours" de Furdecor a l'air de plonger depuis le dessus du bar "Martini" de R. S. Associés.





la maison Québec

### la chambre

Voici un nouveau mobilier de chambre à coucher de Roger Rougier, fait de deux bois combinés, le noyer foncé et l'orme clair. Le couvre-lit est en lapin blanc et noir de Furdecor. Les lampes de chevet, encore inédites, sont en plastique blanc et de Danesco. Au-dessus de la commode basse, un magnifique "soleil" en métal doré de Art et Métal Innovation, au-dessus de la commode haute, une gravure de Kitty Bruneau.





la maison Québec



**la dinette**

Table et chaises chromées de Sheres. La vaisselle est de Danesco.  
Au mur, une sculpture en métal de Art et Métal Innovation.

**la chambre des maîtres**

Dans la chambre des maîtres, au rez-de-chaussée, sur un design des architectes, un solide lit de bois massif fabriqué par Le Bahutier. Le couvre-lit de zorrinos et le coussin de zèbre sont de Furdecor, la peinture de Richard Lacroix et l'abat-jour de laine naturelle d'Hélène Skira. Le parquet, très doux à fouler, a été simplement verni au varathane pour en faire ressortir l'admirable texture et la coloration.



### la chambre d'enfant

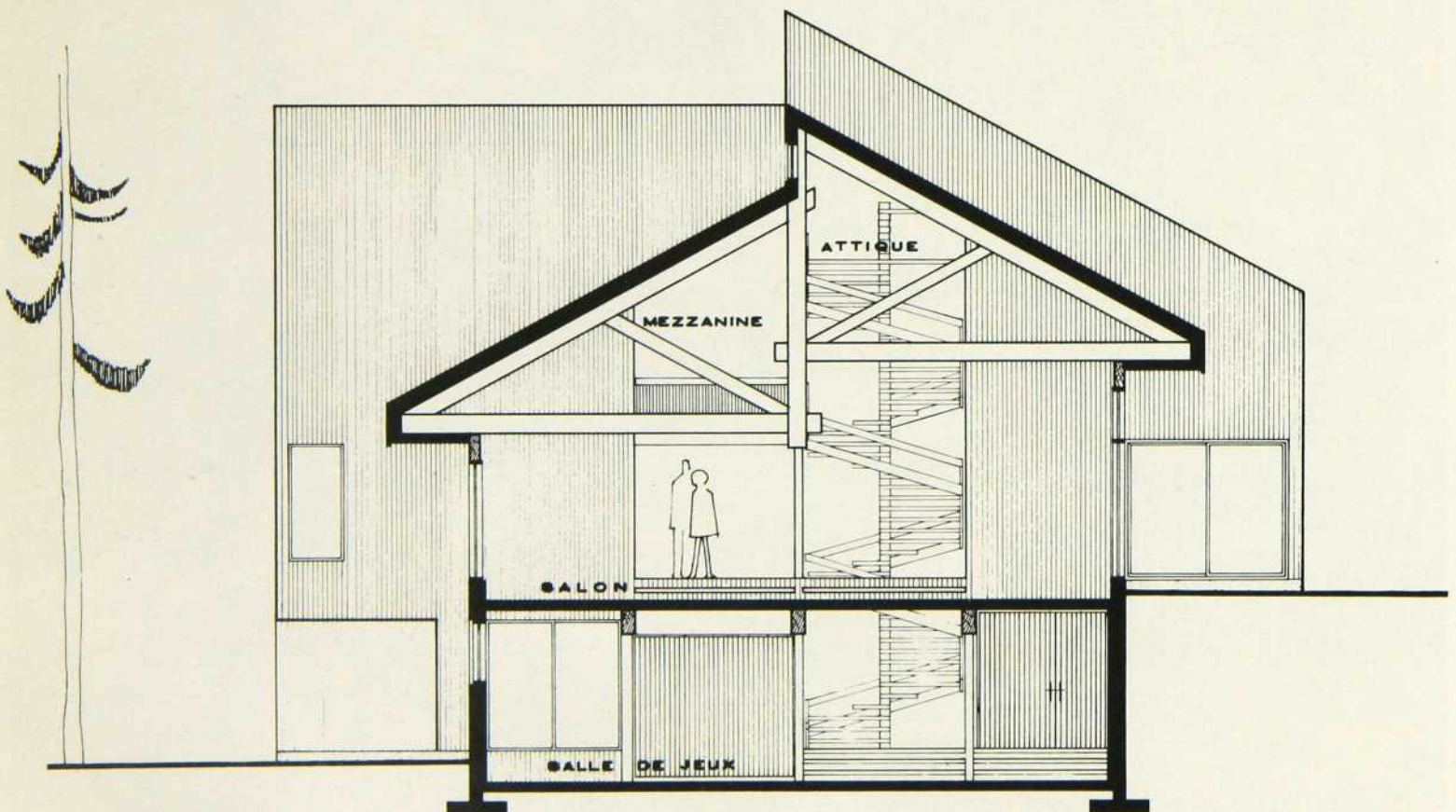
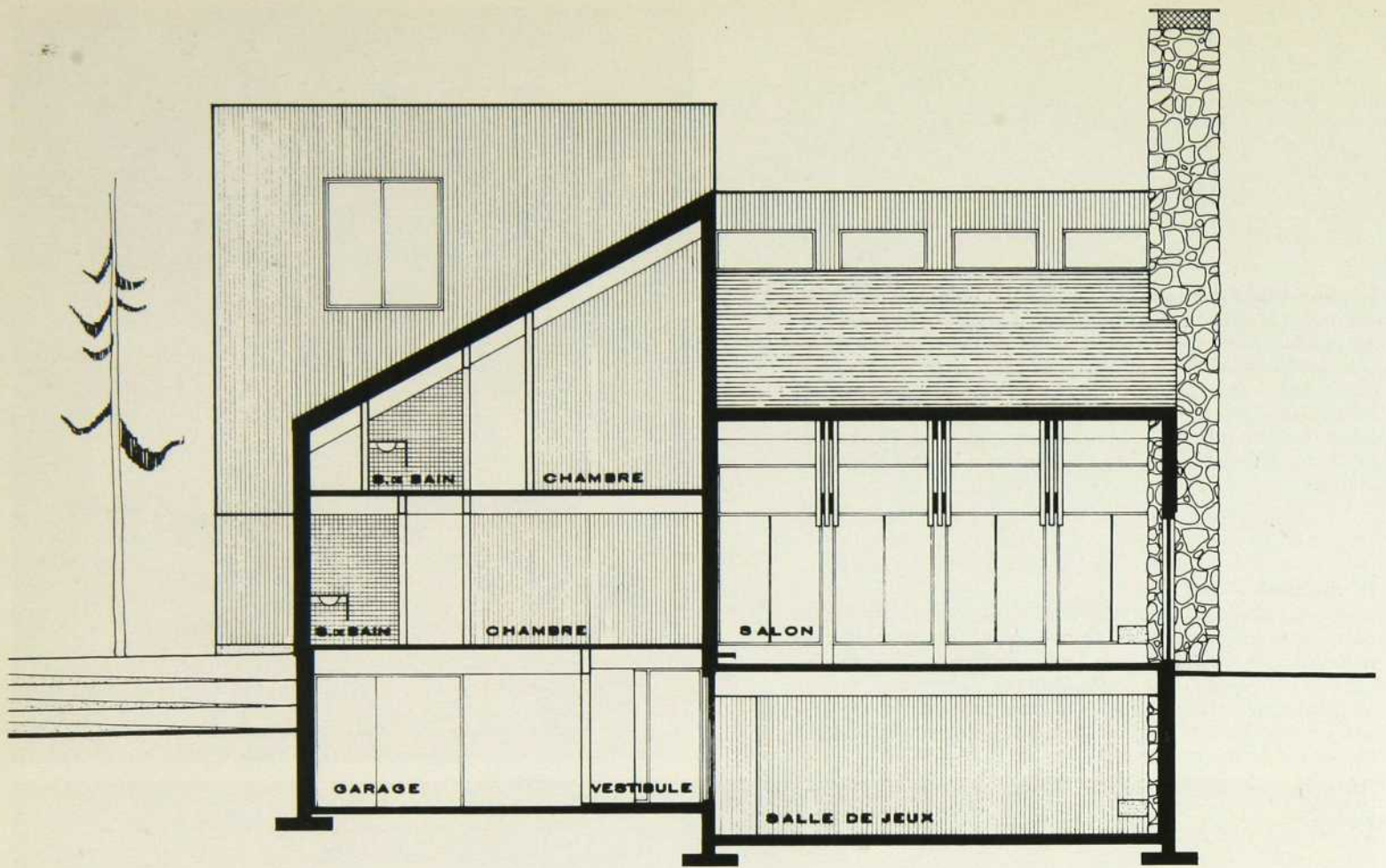
Au niveau le plus élevé de la maison, une petite pièce appelée attique. Elle a été meublée en chambre de bébé, grâce à un mobilier de Maurice Lépine au dessin moderne et gai. La lampe suspendue vient de Danesco et les jouets sont de Françoise Skira, de madame Jeannot Gagnon et de la Vastringue. L'ours et le hibou viennent de chez Stanton Centre, à Sainte-Adèle. Ici, pas de chichi; le seul luxe provient du tapis fait à la main et vendu par Appel.

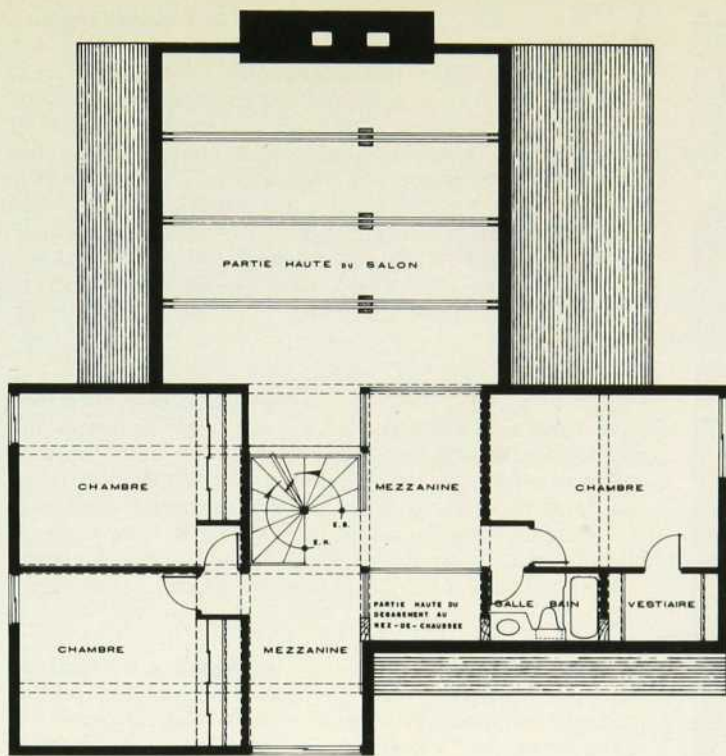


### la chambre d'ami

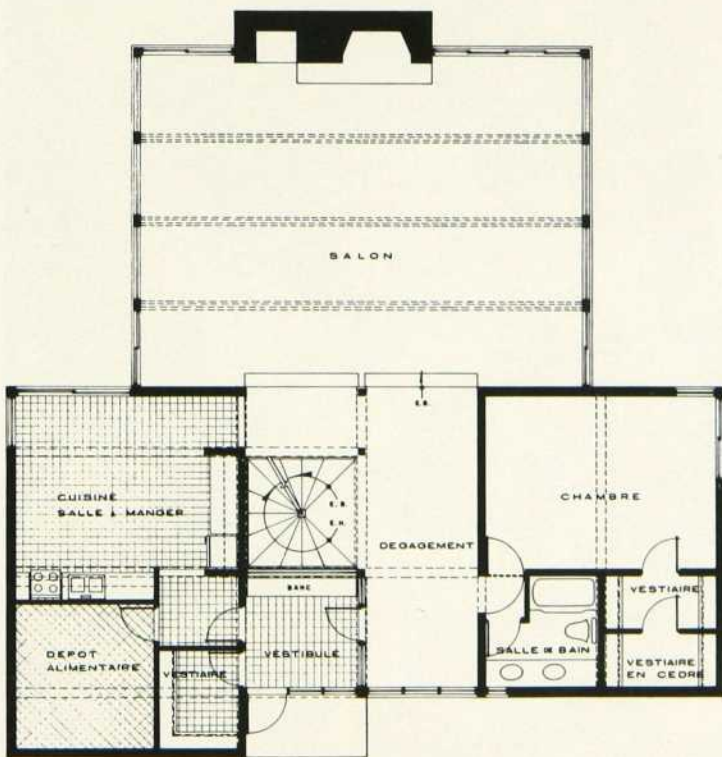
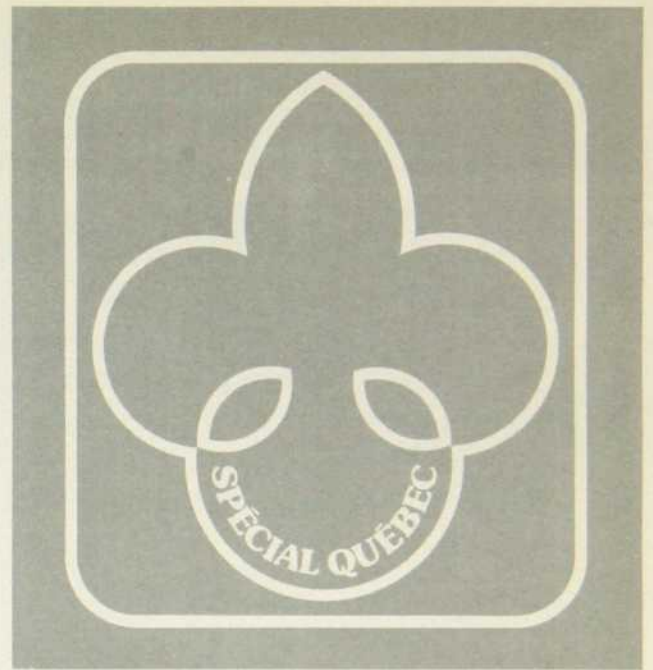
Dans cette très vaste chambre d'ami, au somptueux parquet de cèdre passé au varathane, on a installé un très simple mobilier de R. S. Associés en frêne et teck. Dessus de lit blanc crocheté du Crea de la Gaspésie. Coussins de fourrure de Furdecor. Au mur, un petit Lacroix, de la Guilde Graphique. Sur la commode, un vase de chez Stanton Centre, à Sainte-Adèle. Le miroir fait partie de l'ensemble de chambre et son cadre est en frêne.



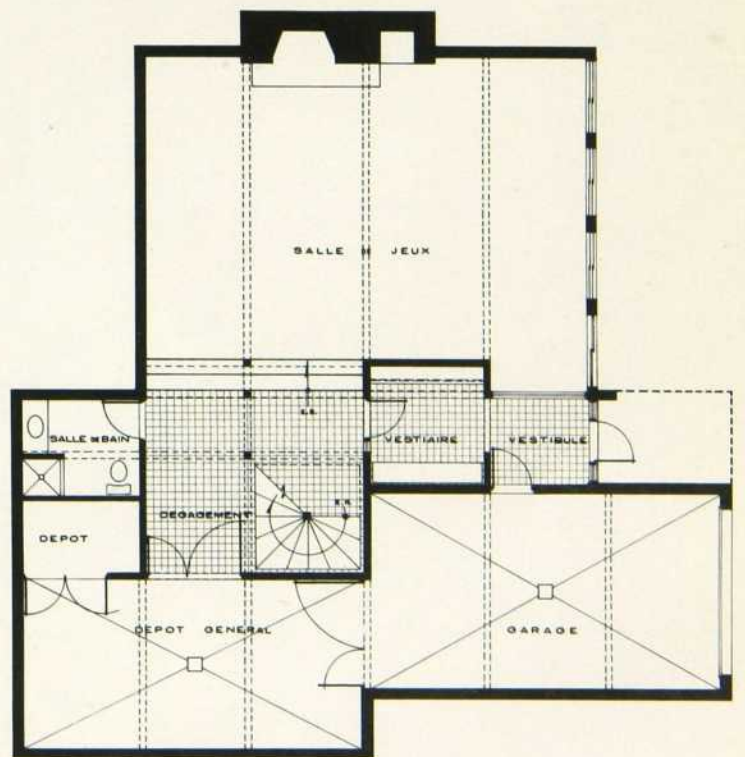
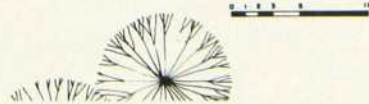




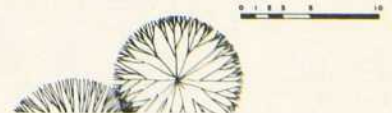
ETAGE



REZ - DE - CHAUSSEE



SOUS - SOL





### le coin de lecture

Sur une partie de la mezzanine qui surplombe le séjour, on a installé un coin de lecture. Les tablettes sont de Treco ainsi que la table basse. Le fauteuil et le pouf, recouverts de velours cordé rouge, sont de la collection Camo, par "Les meubles d.q.b. inc." Une splendide sérigraphie de Pellan, éditée par La Guilde Graphique, d'Huguette Brunet un "oeil de Dieu", un autre produit de "Les meubles d.q.b. inc.", un superbe coq en céramique de Charles Sucsan, des plantes et des fleurs de Michel Louvain Fleuriste, donnent à ce petit coin un air de joie paisible que rien ne vient distraire. Pas même la peau de vache rousse, au sol, de Furdecor. ▽

### le bar à la mezzanine

Sur une partie de la mezzanine qui, par une longue fenêtre, donne sur les collines du nord, on a aménagé un coin de repos et de conversation combiné avec un petit bar. Le système d'étagères "Tella" (design de Mathieu Kaden), un produit de "Les meubles d.q.b. inc." fait bon ménage avec le canapé, le fauteuil et la table à café de Elite Intérieurs (design d'Eric Naor). Au sol, un tapis de peaux d'agneaux d'Islande de Furdecor calfeutre et assourdit.

### la chambre d'étudiant

Dans un coin de cette vaste chambre, en soupente de l'étage, on a installé un mobilier très "étudiant" de Yu-Go. Le plan de travail, posé sur deux tréteaux, incite à la réflexion. Les meubles sont laqués blancs. Le tapis est un échantillon d'une moquette Welton de 24" de large de Appel. Gravure de MacLaren, de la Guilde Graphique, et mobile en acier chromé de Art et Métal Innovation. ▽





UN NOUVEAU CONCEPT DE BBQ  
ET FOYER EXTÉRIEUR EN EXCLUSIVITÉ À LA

## Boutique tout feu tout flamme

FAITES INSTALLER CE MAGNIFIQUE BBQ  
"LANOUCETTE" À FOYER EXTÉRIEUR DÈS  
MAINTENANT

## Boutique tout feu tout flamme

9085 Boul. Pie IX Montréal, P.Q. Tél: 324-5171



MAURICE  
**lepine**  
LTÉE/LTD.

meublier fonctionnel  
pour une décoration  
jeune et de bon goût.

- provincial français
- moderne contemporain
- colonial
- campagnard canadien



**Les appareils  
Bélanger...  
Une famille  
sans souci**



**Au fil des ans...**

**Bélanger, fidèle compagnon  
de nos traditions!**

**Une réalité dans la vie  
des canadiens!**



**BELANGER-TAPPAN INC.**  
**APPAREILS ÉLECTRO-MÉNAGERS**



SIGNÉ *Vallières*

depuis 40 ans **VALLIÈRES DESSINE ET FABRIQUE** des meubles de haute qualité

# MAGASINAGE

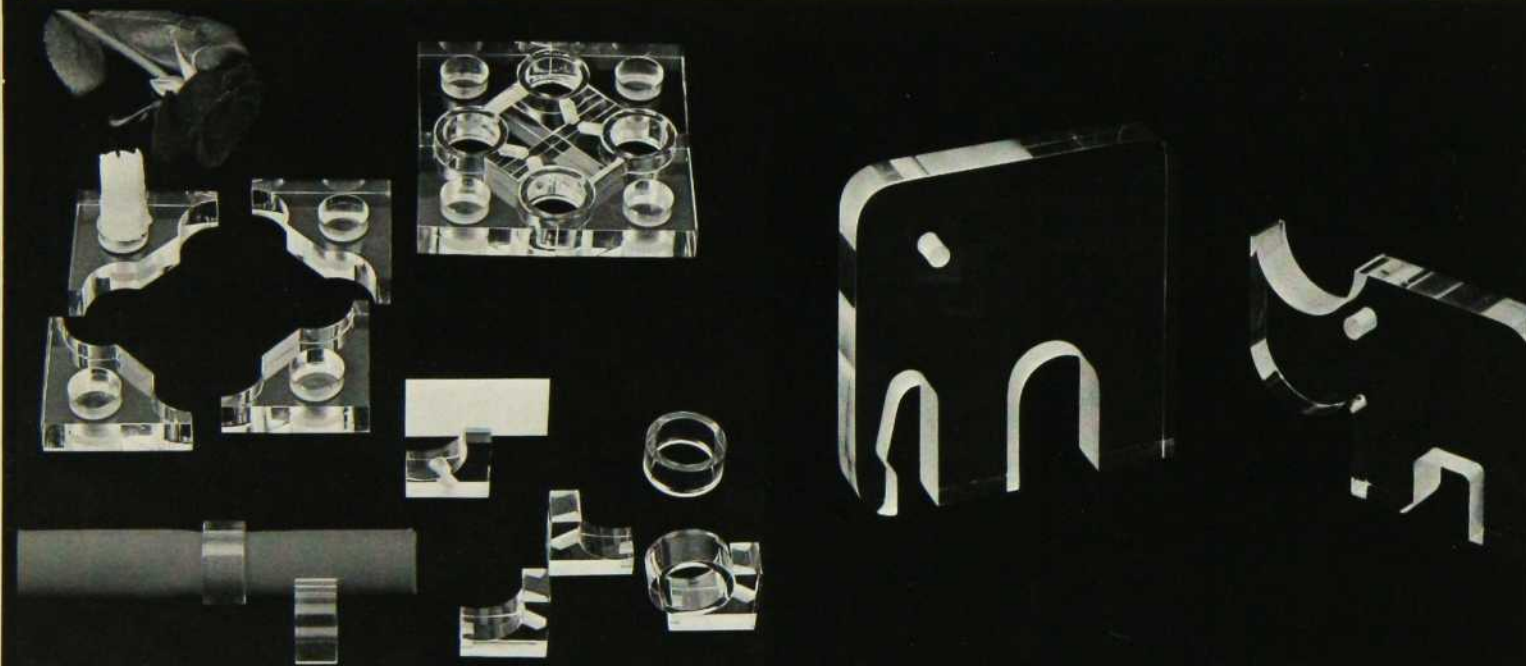
par Gicelaine Mondor

Puzzle: marque-place, ronds de serviette et porte-bougie en acrylique incolore. 12 pièces en tout. Prix: \$29.95  
*Boutique Claire-France, Place Ville-Marie, Montréal.*

Pour un bon café, la cafetière Chemex, en pyrex et munie d'un système de filtrage exceptionnel. Procédé à base de filtre en coton qui enlève toute l'âcreté du café. Vous pouvez garder le café au réfrigérateur et le réchauffer, il aura conservé sa bonne saveur. Elle vient dans 4 grandeurs. Celle-ci est de 3 tasses ou 6 demi-tasses. Prix: \$20.00. *La belle cuisine, 1200 rue Bishop, Montréal.*

Un éléphant et un rhinocéros en acrylique incolore feront de jolis bibelots pour un intérieur aux lignes modernes. Prix: \$40.00. *Boutique Claire-France, Place Ville-Marie, Montréal.*

Ustensile indispensable pour le camping: un canif de fabrication allemande, avec une lame d'acier poli ou recouvert de teflon. L'armature est en plastique. Couleurs: jaune, rouge et bleu. Prix: taxe incluse: \$4.75. *Focus, 1000 rue de la Montagne, Montréal.*





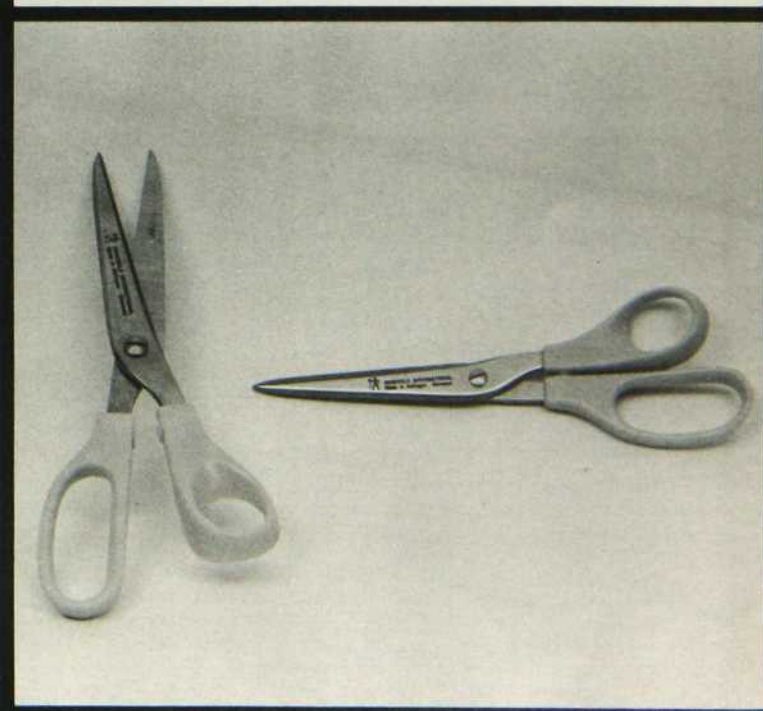
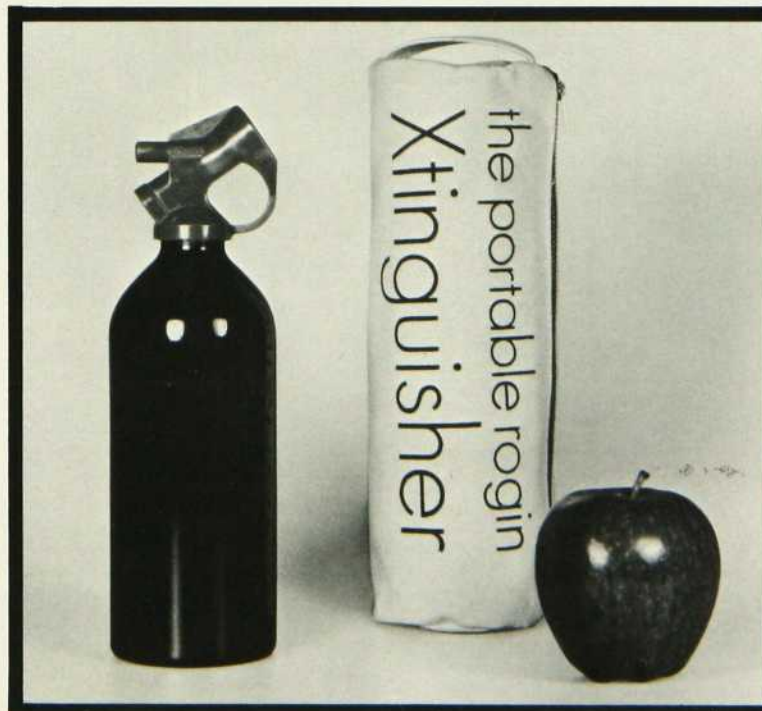
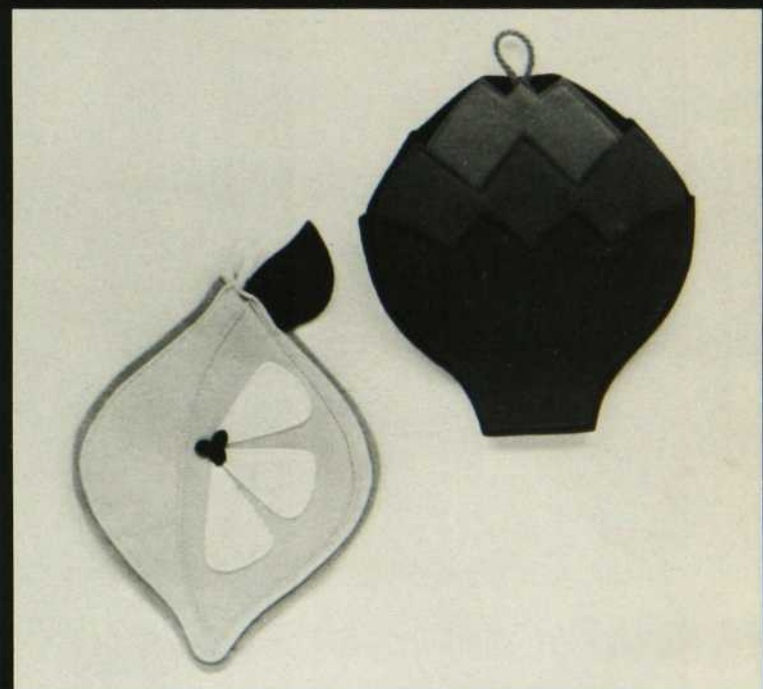
Pour égayer vos murs à prix modique, une pièce de tissu avec un motif amusant, montée sur un cadre en bois de 24" x 18". Vous choisissez le tissu que vous désirez. Prix selon la grandeur, entre \$20.00 et \$50.00. *Boutique Claire-France, Place Ville-Marie, Montréal.*

Un air moderne pour votre porte-bouteilles. Il est fabriqué en plexiglas transparent. Prix: \$11.00. *Boutique Claire-France, Place Ville-Marie, Montréal.*

Jolies poignées pour donner à votre cuisine une petite note de couleur. Elles sont en forme de fruits ou de légumes dans des teintes vivantes. Prix: \$1.69. *Boutique Claire-France, Place Ville-Marie, Montréal.*

De bonne qualité et très léger, un ciseau en acier inoxydable avec une poignée de plastique de couleurs variées. 2 grandeurs au choix. Prix: \$9.50 et \$10.75, taxe incluse. *Focus, 1000 rue de la Montagne, Montréal.*

Tout nouveau, attrayant et utile, un extincteur à feu pour votre cuisine ou une autre pièce. Le contenant est en plastique de couleur. Prix: \$18.00, taxe incluse. *Focus, 1000 rue de la Montagne, Montréal.*





Ensemble Baie de Laurier/Avocat... une baignoire Spectra 70, une toilette Carlyle, un bidet Madval et un lavabo Ovalyn.

741F

Par les créateurs de la Salle de Bains en Couleurs



**AMERICAN  
STANDARD**

...la compagnie AU SERVICE COMPLET

80 RUE WARD, TORONTO, ONT. M6H 4A7



**le citadelle:** ensemble de style rustique disponible seulement en fini antique, c'est-à-dire à l'huile.



un meuble de choix, un meuble **Thibault**

Pour obtenir un catalogue des Meubles Thibault. Envoyez votre nom et adresse, accompagnés de \$1.00 à:  
E. THIBAUT LTÉE, 6 rue St-Alphonse, Ste-Thérèse, J7E 1G4, Qué.

**MEUBLES LOUIS XV**  
Création - Restauration



MEUBLES LOUIS XV 872-6313

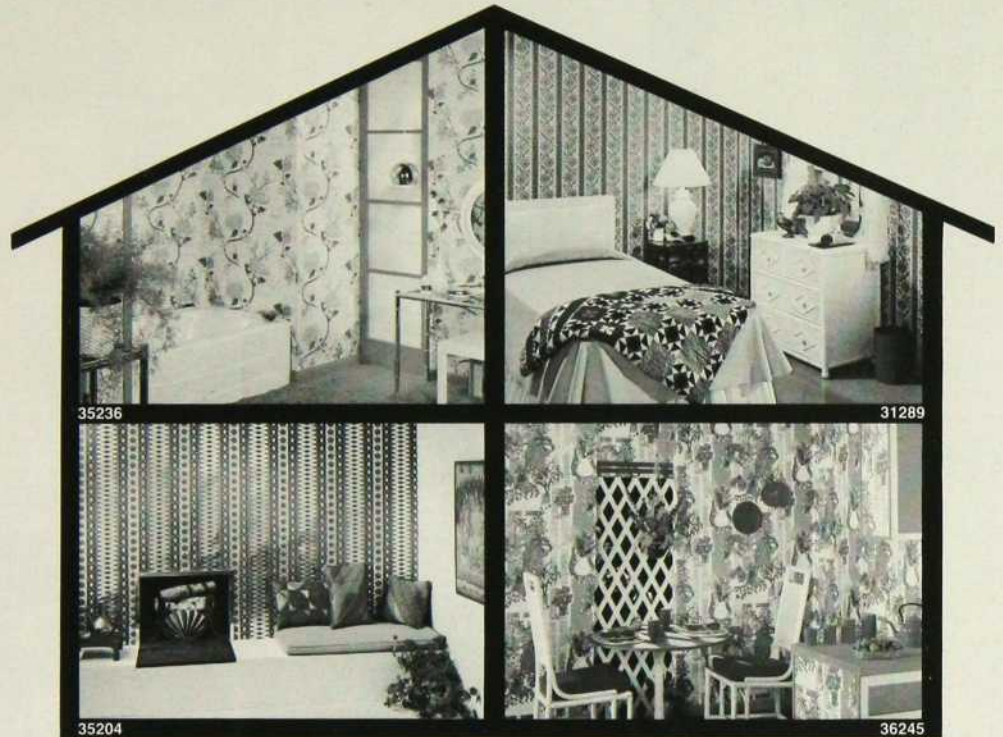
Empire à ce qu'il vous faut.



**EMPIRE**

Premier en revêtement mural

3455 Ave du Parc 288-4281  
2016 Mont Royal est, 526-0831  
Centre D'Achat Rockland 739-3412  
783A Décarie 747-4991  
320 Gladstone, Greenfield Park 671-1997  
Maintenant: Carrefour Laval 688-8710



**maison corbeil**

5692 EST, JEAN-TALON, MONTRÉAL • TÉL.: 254-9951



spécialisé dans le meuble moderne

EN EXCLUSIVITÉ



MINI-PRO

**NOUVEAUX  
"SHOWLITES"**

LAMPES DE TERRE, DE TABLE  
MURS, TRACK, PLAFOND  
DE \$87.00 À \$265.00

1000 RUE DE LA MONTAGNE  
**FOCUS** 866-1893

Et maintenant, que l'on vienne me dire que le marché québécois n'offre rien de valable! Que les produits québécois font amateurs et sont inexportables! Que l'on ne trouve que des importations à l'étalage des magasins d'accessoires de décoration!

En remontant aux sources, en voulant savoir qui avait dessiné et où étaient produits ce que vendent *Pour l'Instant Design*, *Valiquette*, *Mobilia*, la quincaillerie du coin, je rencontrai de nouveaux designers et revit d'anciens confrères de classe; chacun de leur côté, ils bossent sur quelque nouveau produit qui sera sur le marché dans quelques mois, dans un an.

Tous ont en commun le "vouloir créer" pour les gens d'ici, les canadiens, les américains et les gens d'ailleurs, un produit original à facture et à caractère québécois. Et parce que l'on trouve que nos gars travaillent d'une façon très personnelle et ont ce petit je-ne-sais-quoi que l'on retrouve dans les produits qu'ils dessinent, des firmes américaines viennent chercher ici chez nos designers, des solutions à leurs problèmes. Après avoir créé pour *Lightolier Canada* un réflecteur à rayon lumineux contrôlable, c'est *Lightolier U.S.A.* qui vint voir Michel Dallaire et lui commander un "spot" nouveau qui sera produit là-bas.

Le Brésil achète chez *RCA Victor* les appareils que Paul-Émile Lavallée a dessinés pour cette compagnie, des appareils complètement modulaires dont le châssis électronique est adapté aux marchés européens; les différentes options (châssis à tubes ou à transistors, sélecteur rotatif conventionnel ou à boutons-pressions, cabinet à apparence variable), en font un produit très facilement exportable parce que démontable. Mais c'était d'abord notre marché limité qui a forcé ce jeune concepteur à trouver une formule plus versatile et plus rentable. Et j'ai été surprise de retrouver dans cette maison les copains de classe qui jonglent avec les transistors et l'électronique.

Dans le petit bureau d'à côté, c'est André Morin qui s'acharne sur sa planche à dessin pour trouver des formules nouvelles afin de pallier à l'invasion du *stéréo-cabinet-de-style-espagnol* par cet appareil stéréophonique modulaire fait de cubes blancs, se superposant ou s'adossant selon votre fantaisie, et cet autre, tout simple, sans bébelles ni fioritures. Même si les patrons sont souvent



# made in Québec

texte et recherche:  
**Pierrette Claude**  
photos de **Jean Lessard**

décontenancés et pas faciles à convaincre (la courbe des ventes le fera aisément plus tard), André couve de l'oeil sa dernière création toute en hauteur très nouvelle et très belle qu'il réussira peut-être à faire mettre en production prochainement. Les manufacturiers commencent à trouver rentable l'idée d'avoir des designers parmi leur personnel et se rendent compte qu'ils relèvent ainsi la qualité de leur produit, le standing et l'image de la compagnie.

D'autres maisons achètent aussi des dessins de nos jeunes artistes et sont fiers de les présenter dans leur collection. C'est ce que fait *Samo Textiles* régulièrement. Il y a quelques années, Sven Sandin lança un concours et, depuis, sa firme reproduit fidèlement les créations de Michel Ducharme qui avait alors remporté la palme haut la main. Lorsque vous irez choisir une tenture chez *Samo*, en regardant bien sur la bordure du tissu, la signature ne sera pas toujours suédoise, mais québécoise.

Il y a aussi, chez *Réveillon Wallpaper*, une dame merveilleuse qui a toujours cru au potentiel de nos artistes et qui s'est battue toute sa vie pour aider ses poulains à percer au travers les produits originaux d'importation française et américaine. Et c'est ainsi que l'on vit le printemps dernier, au Musée du Louvre, section des Arts Décoratifs, un papier peint dessiné par François Décarie, sélectionné parmi les meilleures créations de l'année. C'était une grande joie pour madame Lussier: elle avait cru au talent de François et avait fait reproduire ses dessins par une grosse compagnie américaine.

La *boutique Soleil* a aussi parrainé plus d'un artiste québécois. Les magni-

fiques coussins de *Senior* furent les premiers et vrais gros coussins tissés au Québec et vendus en exclusivité dans cette galerie-boutique. Depuis, les marchés américains et européens se les sont appropriés et en font leurs beaux jours à des prix qui n'ont rien à voir avec ceux de la *boutique Soleil* (un gros coussin se vend \$270.00 à New-York).

Et la *boutique Pour l'Instant Design* qui ne vendait à l'origine que des importations, est maintenant fière d'exhiber de magnifiques bannières sérigraphiées "made in Québec". On les verra bientôt suspendues dans les endroits publics, centres commerciaux, banques, etc., et pourquoi pas dans votre fenêtre panoramique ou sur le mur de la salle à manger?

Et puis il y a tous les designers, les artistes et les artisans isolés qui essaient de diffuser ici et là leurs produits faits main. Les frères Guyon ont mis au point pour le dernier Salon des Métiers d'Art du Québec, toute une série d'accessoires de salles de bains faits d'acrylique transparent; cette très belle collection s'achète dans diverses boutiques de meubles ou d'objets design. Dans les mêmes boutiques, on peut admirer les magnifiques plaques d'aluminium aux motifs brossés ou sérigraphiés de Gilles Geoffrion et Gilles Morin (Index) et les très simples et chouettes plateaux de bois naturel de Gilles Leduc.

La liste pourrait s'allonger ainsi longtemps. Examinez bien nos photos et vous reconnaîtrez maintenant à l'étalage quelques produits de chez nous dont on peut être très fiers. On n'aura donc plus raison de critiquer: il faudra passer aux actes et acheter québécois.▶



Papier peint de François Décarie en vente chez Réveillon Wallpaper. Coussins de Design Senior en vente à la boutique Soleil. Gros coussin \$140.00, petit coussin \$45.00.

Étagère de toile qui se replie et se transporte dans son sac, conçue par Jacques Daoust. Tableau Multi-Plaques au motif demi-lune brossé sur fond noir par Index chez Mobilia. Poteries de Louise Doucet en vente chez Pour l'Instant Design. Égouttoir à vaisselle et plateau de bois naturel de Gilles Leduc en vente aux Multiples à Québec et Après l'Image et Beck Objets Décors à Montréal. Voilage de Samo Textiles. Tableau \$200.00, égouttoir à vaisselle \$12.00, plateau à fruits \$6.00, tissu \$7.60 la verge.

# sundown duplex

## le store décor de dráco

Haute qualité de vinyle, laminé 3 épaisseurs. Pellicule d'aluminium à l'intérieur. Isolation "Thermoban". Surface intérieure disponible en bleu, or, avocado, orange, lilas et rouge. Surface extérieure blanche. Opaque.



# un choix varié pour répondre à vos exigences

Cette pièce de séjour d'entretien facile, met en vedette l'harmonie des couleurs gaies accompagnant des meubles d'osier.

Le store "Sundown Duplex" bleu souligne la couleur ambiante du tapis et de la table de coin. Les accessoires ainsi que cette table "Parson" laquée rouge ajoutent ce contre-point de couleur essentiel. Notez que la fenêtre est bien délimitée et mise en valeur par l'utilisation combinée du store et des persiennes.

- Deluxe et Embossed Deluxe** La plus haute qualité de toile sur le marché. Fabriquée avec fibres de verre. Complètement opaque. A recommander pour vos chambres à coucher ainsi que l'ensemble de la maison.
- Sundown et Sundown Duplex** Qualité supérieure, également opaque, Le Duplex vous offre le choix de couleurs décoratives à l'intérieur de vos pièces tout en gardant l'extérieur blanc. Très apprécié pour chambres de vos jeunes au goût moderne.
- Stripe** Idéal pour chambres d'enfants, cuisine. Fabrication de fibres de verre, opaque et très gai de coloris.
- Spice** Chef-d'oeuvre de toile translucide à texture de jute. Chauds coloris. A conseiller pour salles de séjour, maisons à la campagne, cuisines.
- Claybourne** Sa texture bouclée est remarquée aux fenêtres de haute décoration de style de vos salons, salles à dîner, halls d'entrée. Coloris chatoyants.
- Shantung** Egalement translucide et très décoratif. En blanc seulement. Bien aimé dans toutes les pièces qui ne requièrent pas d'opacité.
- Plissé** Tissu très luxueux de style autrichien. Superbe au salon, salle à dîner.
- Diana** Fine texture de toile translucide. Appréciée aux pièces qui demandent de la clarté.
- Laminé** Voilà votre décoration personnelle. Votre tissu appliqué à la toile rappellera soit votre couvre-pied, vos coussins, draperies ou papier-tenture. Suggestions illimitées pour toutes les pièces de la maison.
- Bois Chatel** Une gamme complète de poles de bois décoratives disponible dans une coordination de superbes couleurs s'harmonisant au décor des stores.

Confiez aux Stores Draco vos problèmes "d'espace fenêtre". — Vous trouverez notre heureuse solution Draco dans tout bon magasin de draperies, centre de décorations, ainsi que dans les magasins à rayons.

## "conseils" de décoration

### Des pièces charmantes

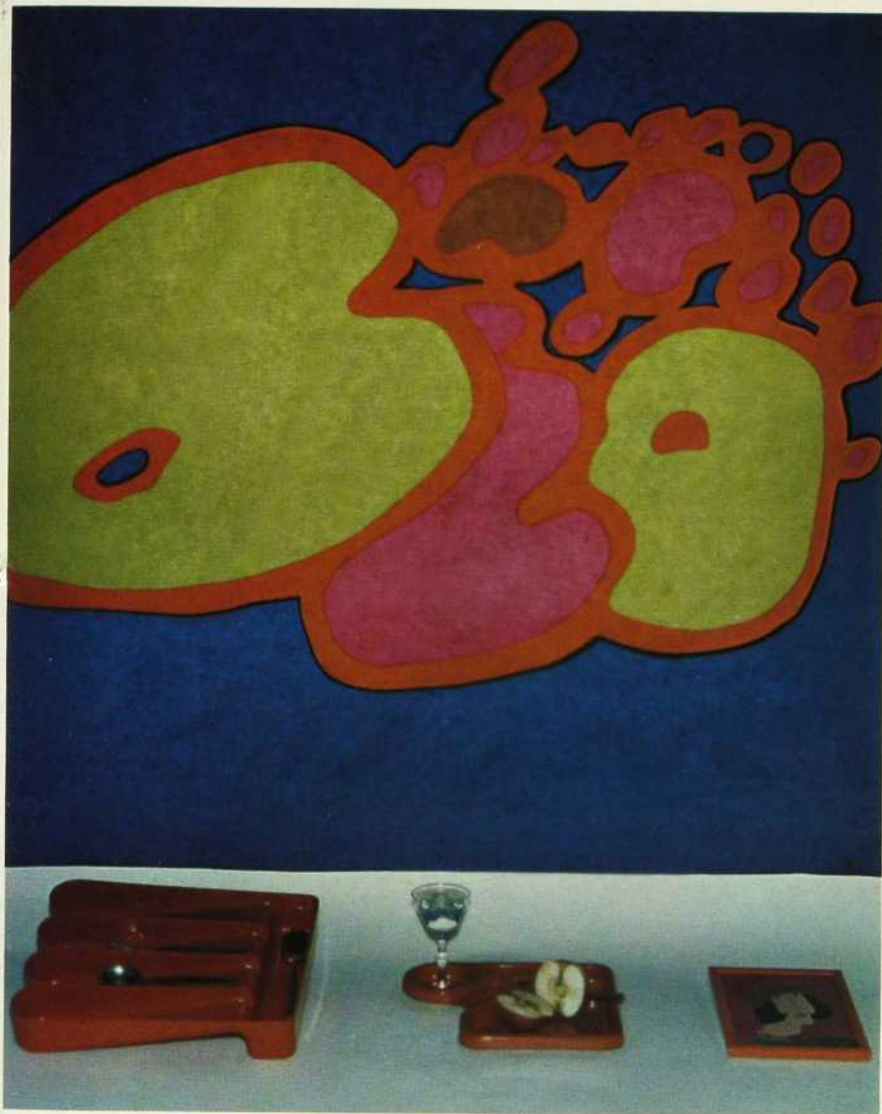
Libérez-vous des règles et des clichés lorsque vous décidez la salle de séjour ou le salon. Ne vous laissez pas influencer par les styles passagers. Rendez ces pièces charmantes, mais souvenez-vous qu'elles doivent être créées en premier lieu pour le plaisir de votre famille. Etablissez vos propres règles tant qu'à la disposition du stéréo, de la TV et des autres centres d'activités. Ces pièces influencent votre façon de vivre et le modèle d'activités familiales, plus que vous ne le réalisez.

Laissez les stores DRACO résoudre votre problème fenêtre. Ils peuvent assurer cette touche de couleur ou cette ambiance que vous recherchez. Les stores peuvent éliminer le besoin des rideaux transparents et rendent souvent les draperies optionnelles.



# draco

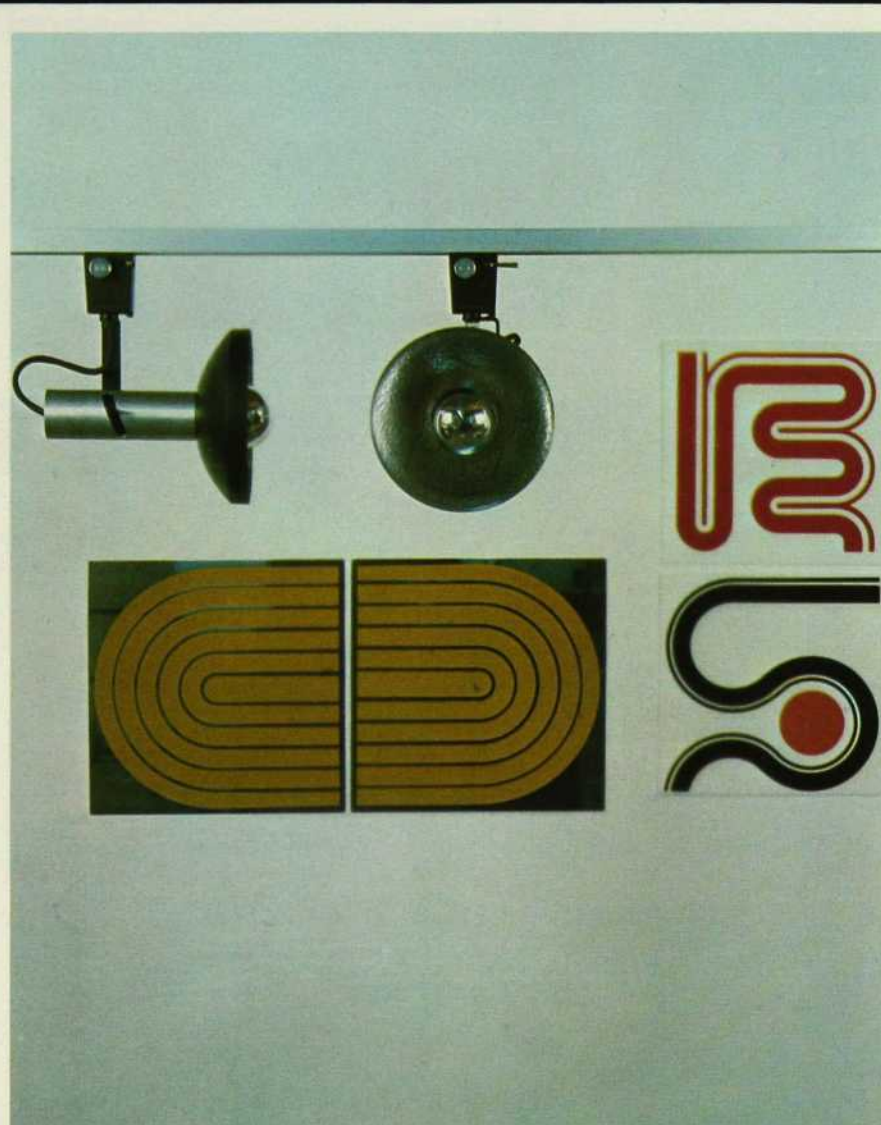
Repentigny, Québec



Bannière de nylon sérigraphiée par David Sutherland en vente chez Pour l'Instant Design. Classeur d'ustensiles dessiné par Fabiano et Panzini en vente dans les quincailleries et, des mêmes dessinateurs, petit plateau à lunch chez Pour l'Instant Design. Broderie de Mireille Morency en vente à la Boutique Soleil. Bannière \$120.00, classeur d'ustensiles \$1.98, plateau à lunch \$3.50, tableau brodé \$60.00.

Tissu de Michel Ducharme pour Samo Textiles. Téléviseur RCA Victor, design modulaire de Paul-Emile Lavallée. Lampe Apex-Morton en vente chez Valiquette. Vase d'acrylique d'André Guyon. Tissu \$9.50 la verge, téléviseur \$939.00, lampe \$65.00, vase \$50.00.

Tissu "Horizon", dessin original de Roland Piché pour Samo. Abat-jour et coussin de soie peinte de Véronique Mercier, en vente chez Valiquette, à la Cage d'Art à Montréal, au Mobilier International et chez Gaston Dussault Inc. à Québec. Tableau "Soleil Bronzé" de Index en vente chez Mobilia. Bibelots d'acrylique de Michel et André Guyon. Appareil stéréophonique dessiné par André Morin pour RCA Victor: les haut-parleurs mobiles se camouflent derriè-

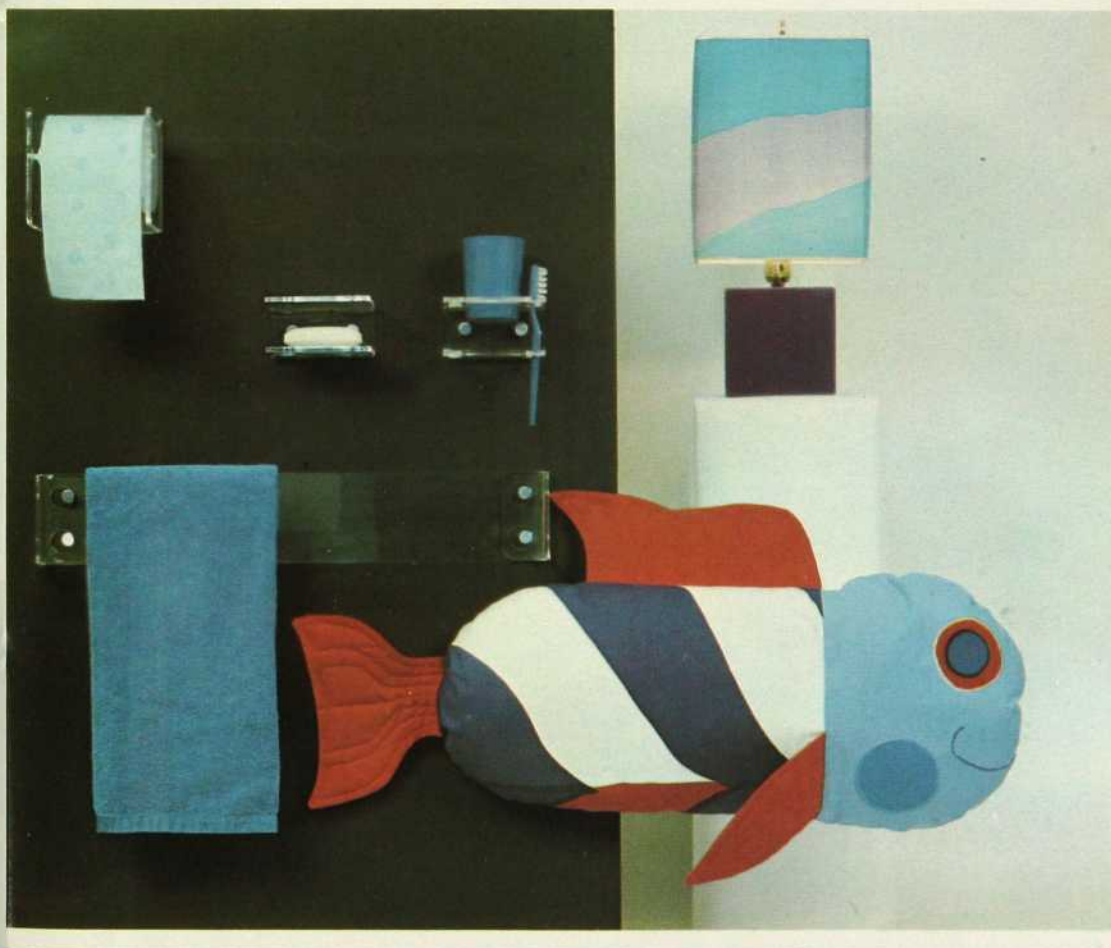


re la tenture, s'accrochent sur les côtés du meuble ou se déposent sur la tablette. Tissu \$11.70 la verge, abat-jour \$130.00, coussin \$35.00, tableau \$75.00. Appareil stéréophonique \$289.95, soliflor \$3.00, pot à fleurs \$11.00. Napperons sérigraphiés de Nina Lepage en vente dans les boutiques d'artisanat. Batik de Denise Landry-Aubin en vente à la Boutique Le Bastion de La Prairie.

"Focusing Lightspot": mécanisme de réduction du rayon lumineux pensé et dessiné par Michel Dallaire pour Lightolier en vente chez Union Electric. Plaques sérigraphiées sur métal chromé et sur plexi par Pierre Brosseau en vente à la Centrale d'Artisanat et chez Mobilia. Réflecteur \$27.25, tableau de métal chromé \$15.00 chacun, tableau de plexi \$12.00 chacun.



Papier peint de François Décarie en vente chez Réveillon Wallpaper. Tissu Samo, dessin original de Michel Ducharme. Jeu, miroir et bibelots d'acrylique de Michel et André Guyon. Lampe de Apex-Morton chez Valiquette. Tableau de Mireille Morency en vente à la boutique Soleil. Tissu \$14.50 la verge, miroir \$8.00, lampe \$61.00, tableau \$90.00, soliflor \$3.00, jeu solitaire \$30.00, personnages \$4.00 chacun.



Accessoires de salles de bains de plexi clair dessinés et produits par André Guyon, en vente à la boutique Fanic et à la boutique Beck Objets Décors à Montréal, à la boutique Tournesol à Québec et chez André Guyon à Verchères. Poisson-coussin chez Pour l'Instant Design. Lampe avec abat-jour de soie peinte de Véronique Mercier sur commande chez Valiquette à Montréal et au Mobilier International et chez Gaston Dussault à Québec. Porte-serviettes \$18.00, distributeur de papier hygiénique \$12.00, savonnier \$10.00, support à verre \$12.00, poisson \$35.00, abat-jour \$60.00.

# domicil

QUINZE VINGT  
BOULEVARD LABELLE  
LAVAL 688 2270



...être bien chez soi

Concours  
anniversaire  
**DÉCORMAG**

**3 juin**  
**3 septembre**

La 3<sup>e</sup> années d'existence de la revue débute avec le volume 3 en septembre prochain.

Tout abonnement ou réabonnement reçu à nos bureaux entre le 3 juin et le 3 septembre 1974 aura le droit de participation au **concours Décormag**.

Même si votre abonnement échoit dans 3 mois, ou plus tard encore, renouvelez-le maintenant. Vous aurez ainsi la chance de participer au tirage de nos

**3 grands prix:**  
**3 montants de mille dollars chacun en ameublement de votre choix.**

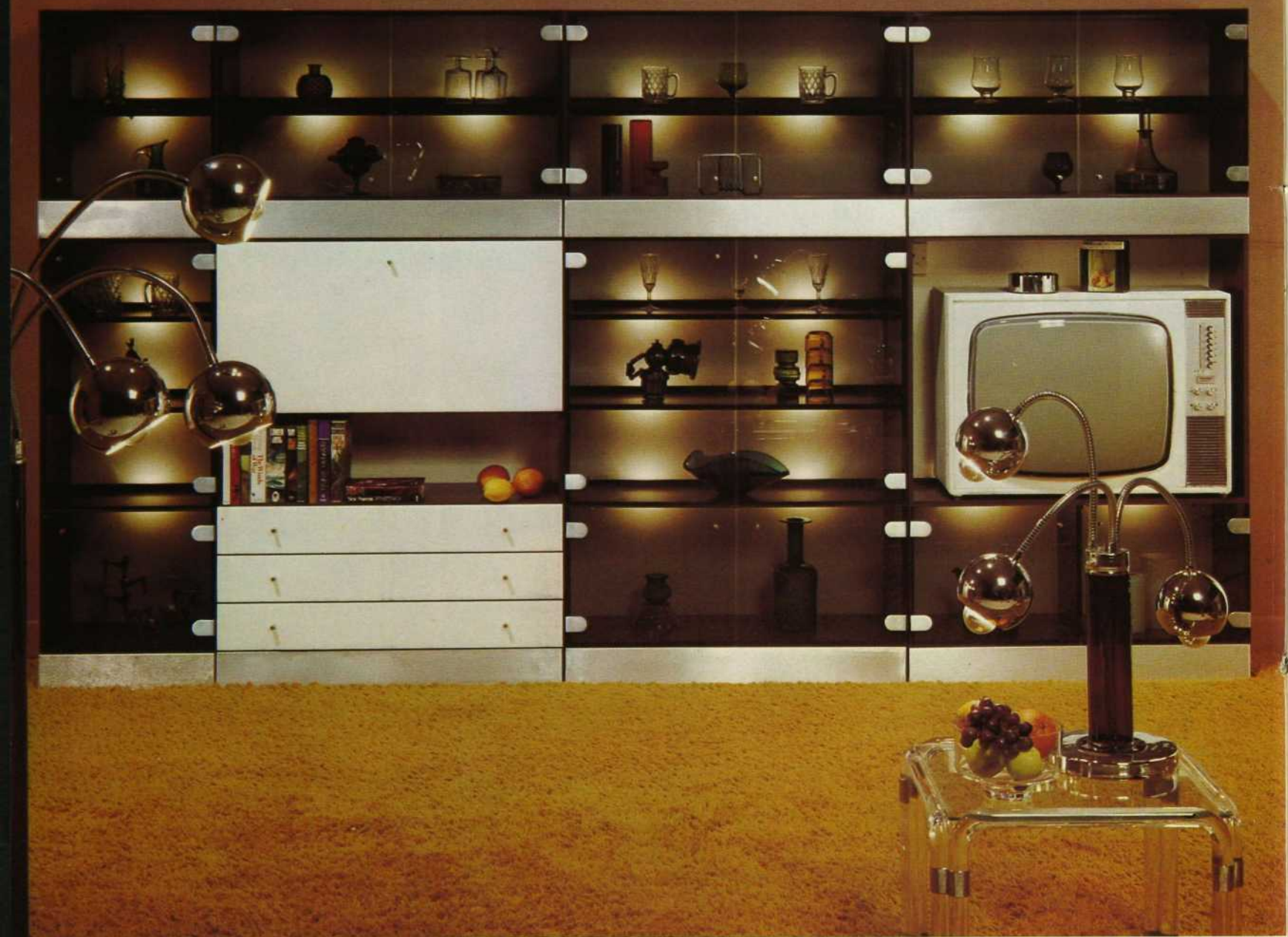
Ces **3 grands prix** sont gracieusement offerts par les maisons suivantes:

**Domicil**  
1520 boulevard Labelle  
Laval

**Le Château  
d'Aujourd'hui**  
6370-75 rue Saint-Hubert  
Montréal

**La Galerie du Meuble**  
18 rue Courcelette  
Québec





**Mirage**  
Mirage

**MEUBLE ET DÉCOR INC.**

3159 BLVD ST-MARTIN: LAVAL 687-1250  
(centre 2000 (Hypermarché))

4823 SHERBROOKE OUEST: WESTMOUNT 932-0240

2250 46<sup>em</sup> AVENUE: LACHINE 636-8635  
(entrepôt et salle de montre)

4690 RUE DES SOURCES: DOLLARD DES ORMEAUX 683-6031

La plus importante collection de mobilier de style scandinave ou contemporain, en bois de Teck et de Palissandre.



## Faire des économies de chauffage... On y pense tous

L'isolation thermique joue un rôle prépondérant quand on choisit de chauffer sa maison à l'électricité; c'est un mode de chauffage qui ne donne vraiment satisfaction que dans une construction "certifiée Novelec".

Les normes Novelec guident l'entrepreneur dans la réalisation d'une maison qui conserve sa chaleur. Il en résulte des économies de chauffage et une utilisation judicieuse de l'électricité.

La capacité des appareils de chauffage, le nombre de prises de courant, la position des sorties d'éclairage et même l'emplacement des interrupteurs font l'objet d'une recommandation conforme à vos besoins immédiats et futurs.

Exigez de votre constructeur le certificat NOVELEC, c'est la garantie d'une maison bien isolée et bien chauffée.

**Hydro-Québec**



Jean Lessard



1  
ixia  
2  
cuvili (glaïeul miniature)  
3  
frisia  
4  
marguerite  
5  
giroflée  
6  
iris  
7  
lis orange  
8  
muffier  
9  
oeillet  
10  
jonquille  
11  
lis calla (arun)  
12  
gypsophilia  
13  
jacinthe  
14  
anémone  
15  
gerberia  
16  
muguet  
17  
fugi (chrysanthème)  
18  
rose sonia  
19  
tulipe  
20  
pompon  
21  
ornithogale  
22  
marguerite  
23  
statis  
24  
bleuet  
25  
souci  
26  
Queen Ann lace  
27  
tulipes arlequins  
28  
oeillet miniature

# un nom, une fleur

par Claude Béland

Nous remercions madame Basile, de chez madame Lespérance, pour les renseignements qu'elle nous a fournis lors de l'élaboration de cet article.

Montrer du doigt, nous a-t-on dit dans notre enfance, on ne fait pas ça! Pourtant c'est souvent notre seul moyen d'expression, surtout à l'étalage du pâtissier ou à celui du fleuriste. Du doigt, on pointe le gâteau ou la fleur sans nom dont la vue ravive soudain en nous le souvenir d'un plaisir oublié.

Les fleurs, on s'émerveille devant leur variété, devant leurs détails caractéristiques, pourtant il nous vient rarement à l'idée de faire travailler un peu notre mémoire et, une fois pour toutes, y graver le nom de celles qui nous plaisent.

Sans nom, loin des yeux loin du coeur. Ce n'est qu'une fois sous nos yeux que la fleur revit, qu'on y repense. Comment parler d'une fleur sans nom? Comment en conseiller l'achat à un ami? Comment (soyons pratiques) en faire la commande par téléphone chez le fleuriste? On connaît déjà le nom de plusieurs fleurs, mais, avouons-le, notre vocabulaire est limité. Il en résulte que nous ne connaissons bien que quelques variétés; chez le marchand, on redemande toujours les mêmes, et surtout on méconnaît les fascinantes beautés de l'infinie variété de fleurs venues des quatre coins du monde pour charmer nos yeux et flatter notre odorat.

Pourquoi se priver du plaisir de connaître par son nom le frisia, le gypsophilia, le fugi, le gerberia. Si à chacun de ces mots correspond l'image d'une fleur, quelle joie ce sera même de simplement les entendre prononcer puisque dans notre mémoire ils feront surgir l'image de la fraîcheur et de la fragilité.

La plupart originaires d'Orient, adaptées peu à peu aux climats européens, la grande majorité des fleurs de nos marchands sont importées de Hollande ou d'Israël, des serres américaines de Californie ou de Virginie, de Vancouver et de différents coins de l'Ontario. Quelques spécimens seulement sont cultivés au Québec en assez grande quantité pour alimenter le marché des fleuristes. Certaines fleurs ont dans l'année une période de vente limitée, mais pour la plupart, ce moment d'arrêt est si court qu'on le remarque à peine. Cependant chaque fleur est bien éphémère et, excepté le chrysanthème, elles ne durent que le temps de nous émerveiller.

Multiplions donc au maximum ces heureux moments. Apprenons à nommer ces fragiles beautés de la nature, et ainsi à les mieux connaître.

# les lucarnes aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles

par Yves Laframboise

S'il est une silhouette à laquelle nous sommes habitués lorsque nous contemplons une vieille maison, c'est bien celle de la lucarne. Nous y sommes si habitués qu'une fois la tête retournée, nous serions bien souvent en peine de dire si, effectivement, une maison possédait oui ou non des lucarnes sur son toit.

Et pourtant, ce petit détail est très important. Les lucarnes constituent un élément essentiel du toit d'une maison et leur modèle, de même que leur emplacement, peuvent lui gâcher ses proportions et sa véracité historique. Il n'est pas dans nos intentions d'élaborer une théorie à ce sujet mais plutôt de voir quels étaient aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles les principaux types de lucarnes utilisés à l'intérieur du territoire maintenant couvert par le Québec.

Puisqu'une grande partie des maisons de cette période n'existent plus, nous avons choisi de proposer ces différents types de lucarnes à partir des documents d'époque, et principalement les marchés de construction, passés devant notaire, qui intervenaient entre un charpentier ou entrepreneur et le futur propriétaire.

La première mention que nous avons à ce sujet, et c'est la plus fréquente il va sans dire, c'est le terme "lucarne", sans précision de modèle ou

de grosseur, sauf qu'elle doit être construite sur le toit... Il est vraisemblable de penser que "lucarne" devait s'appliquer à différents types, mais aussi à un modèle assez fréquent, très répandu partout au Québec au début du XIX<sup>e</sup> siècle, qu'on appelle aujourd'hui *lucarne à pignon*. Le modèle représenté dans l'illustration 1 date de 1720. On la désigne ainsi à cause de la parenté qu'elle présente avec les maisons surmontées d'un toit à pignon, très fréquentes dans nos campagnes. Le pignon est en forme de triangle et compris entre deux versants inclinés.

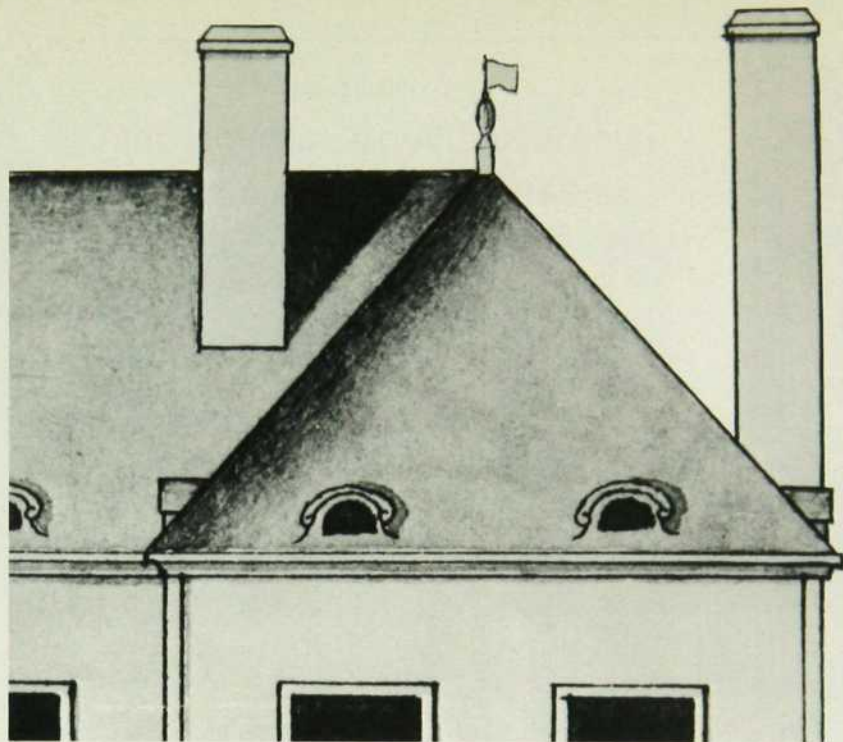
On rencontre aussi la mention "lucarne à la capucine". Ce terme n'est pas particulier au Québec. On l'utilisait en France au même moment. Dans l'architecture classique, l'appellation "lucarne à la capucine" est synonyme de *lucarne à croupe*. Elle ressemble à la précédente sauf qu'elle possède une croupe, sorte de petit versant triangulaire incliné à son extrémité (illustration 2).

Plus rarement, on peut aussi rencontrer la mention "oeil-de-boeuf", pour désigner une lucarne ronde, ovale ou possiblement semi-circulaire, couronnée d'un motif d'inspiration classique, en forme d'enroulement ou de console. Cette lucarne, plus complexe à construire, devait être l'apanage de gens riches manifestant des goûts

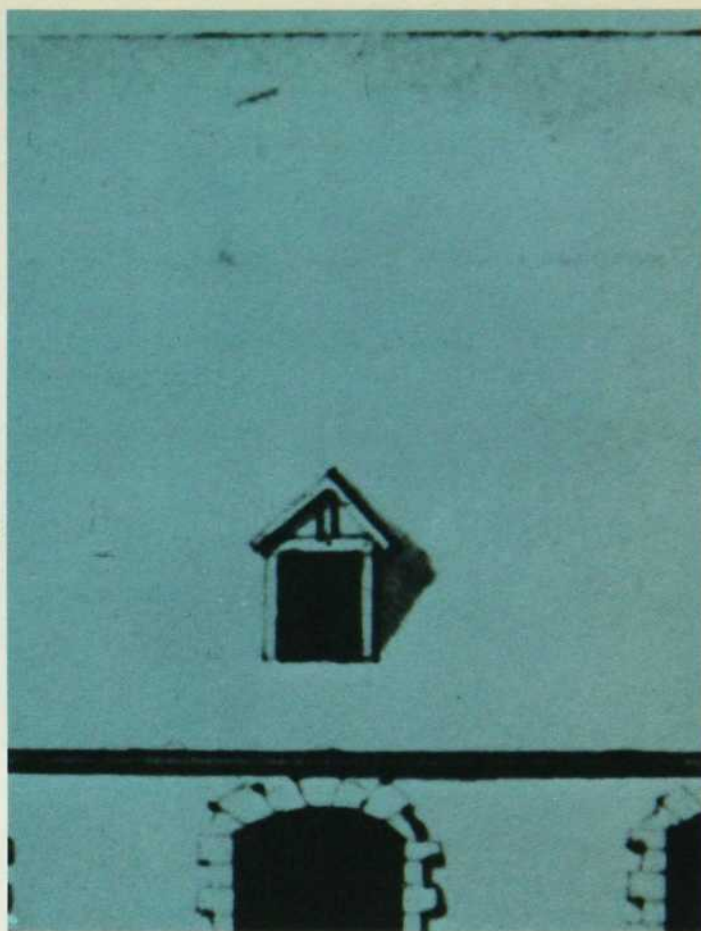
plus particuliers. L'élévation du Château de Vaudreuil à Montréal en 1727 montre plusieurs lucarnes de ce genre sur le toit. La mention "lucarne en châtière" apparaît elle aussi très rarement. Il s'agit d'une petite ouverture pratiquée dans le toit, afin de permettre l'aération.

Le dernier modèle rencontré est la "lucarne à palan". Nous représentons, dans l'illustration 4, une reconstitution récente de ce type, photographiée à la Place Royale de Québec. La *lucarne à palan* était elle aussi très répandue en France, où on la trouvait fréquemment sur des granges. A cause du prolongement de sa structure, on pouvait y fixer une poulie et monter des fardeaux directement dans le grenier, à l'aide d'un instrument de levage. Elles apparaissent dans la basse-ville de Québec, où habitaient de riches marchands pratiquant le négoce.

Mis à part ce dernier type, dont l'utilité décrite est accessoire, les lucarnes avaient pour fonction principale de permettre l'aération des greniers, y fournir un peu de lumière et probablement permettre un accès direct au toit. Les façons de les construire pouvaient varier et chaque artisan en faisait une traduction propre. Mais les types que nous révèlent les marchés de construction de l'époque sont sûrement les plus communs.

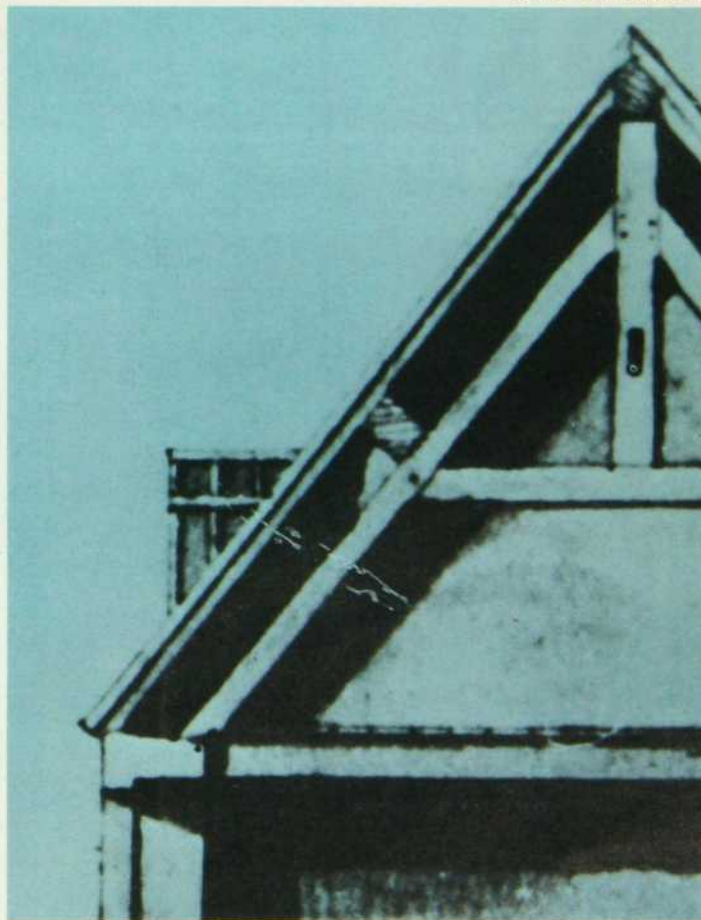
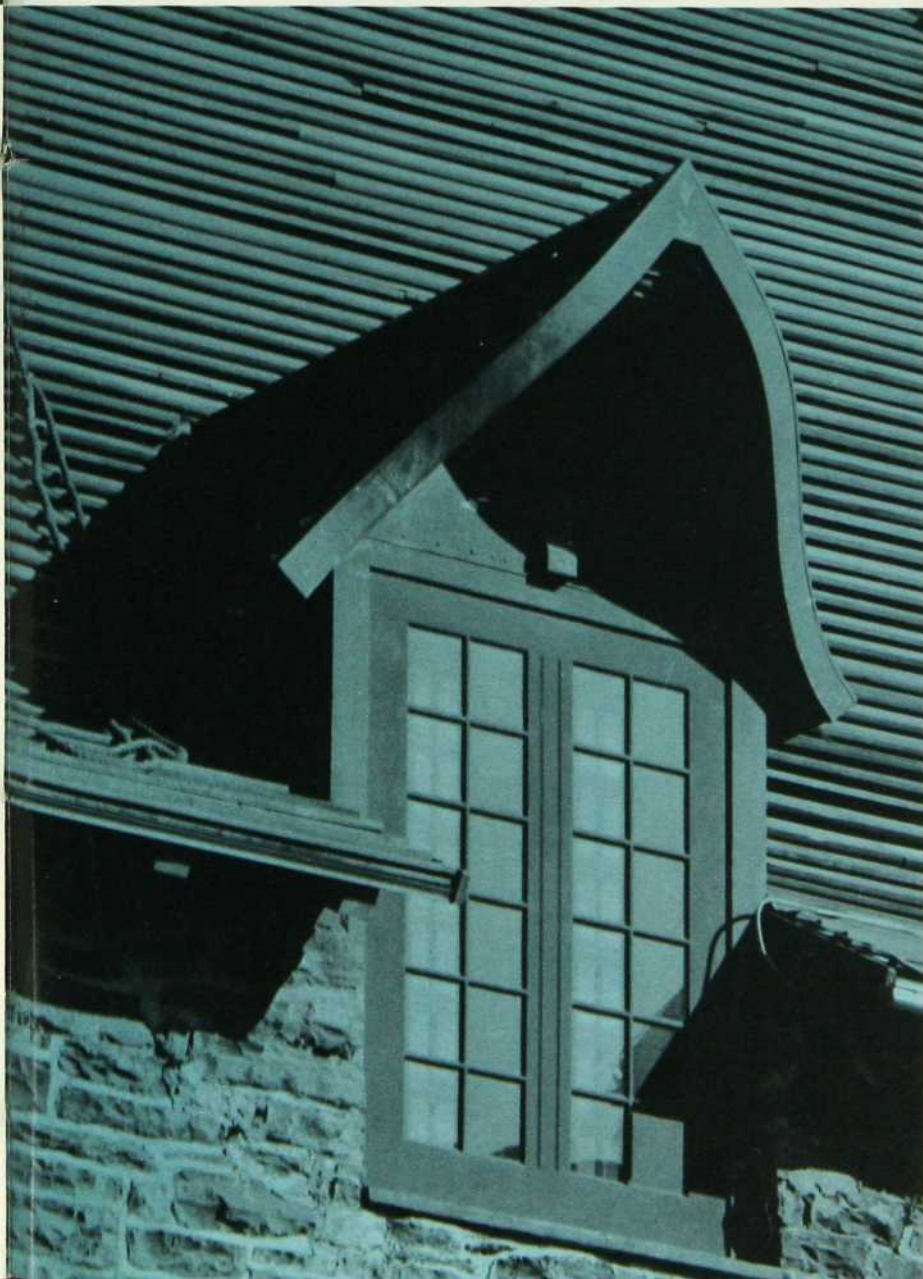


Lucarne en oeil-de-boeuf. Elévation du Château de Vaudreuil à Montréal, du côté de l'entrée, 1727 (Archives publiques du Canada).



Lucarne à pignon, provenant du "Plan Elevation et Profil du Battiment de la Potasse attenant La cour du Palais de la Ville de Québec", par Chaussegros de Lery, 12 octobre 1720 (Archives publiques du Canada). Vue de face.

Idem. Vue latérale.



Lucarne à palan. Place Royale à Québec. Maison Dumont. (Photo: Yves Laframboise)

AMENAGEMENT D'INTERIEUR  
DESIGN D'INTERIEUR  
PLANS CROQUIS  
GRAPHISME

pierre  
belanger  
designers

case postale 21 st lambert j4p 3n4 qué. 514 671 2202

les meubles  
dans la tradition d'autrefois par  
des artisans professionnels



fermeture à 4h 30 le lundi, mardi et mercredi.

"Collection personnelle du Bahutier."

**Le Bahutier**

reproduction de meubles anciens  
membre des métiers d'art du Québec

275 BOUL. LAURIER, BELOEIL

467-6716

**Le détail qui fait le décor**



Decorhome®

**Décorhome:  
Division Léon Roy Inc.  
L'Assomption, Qué.**

la rubrique du  
**maitre-bricoleur**

texte et illustrations de  
**Mathieu Kaden**

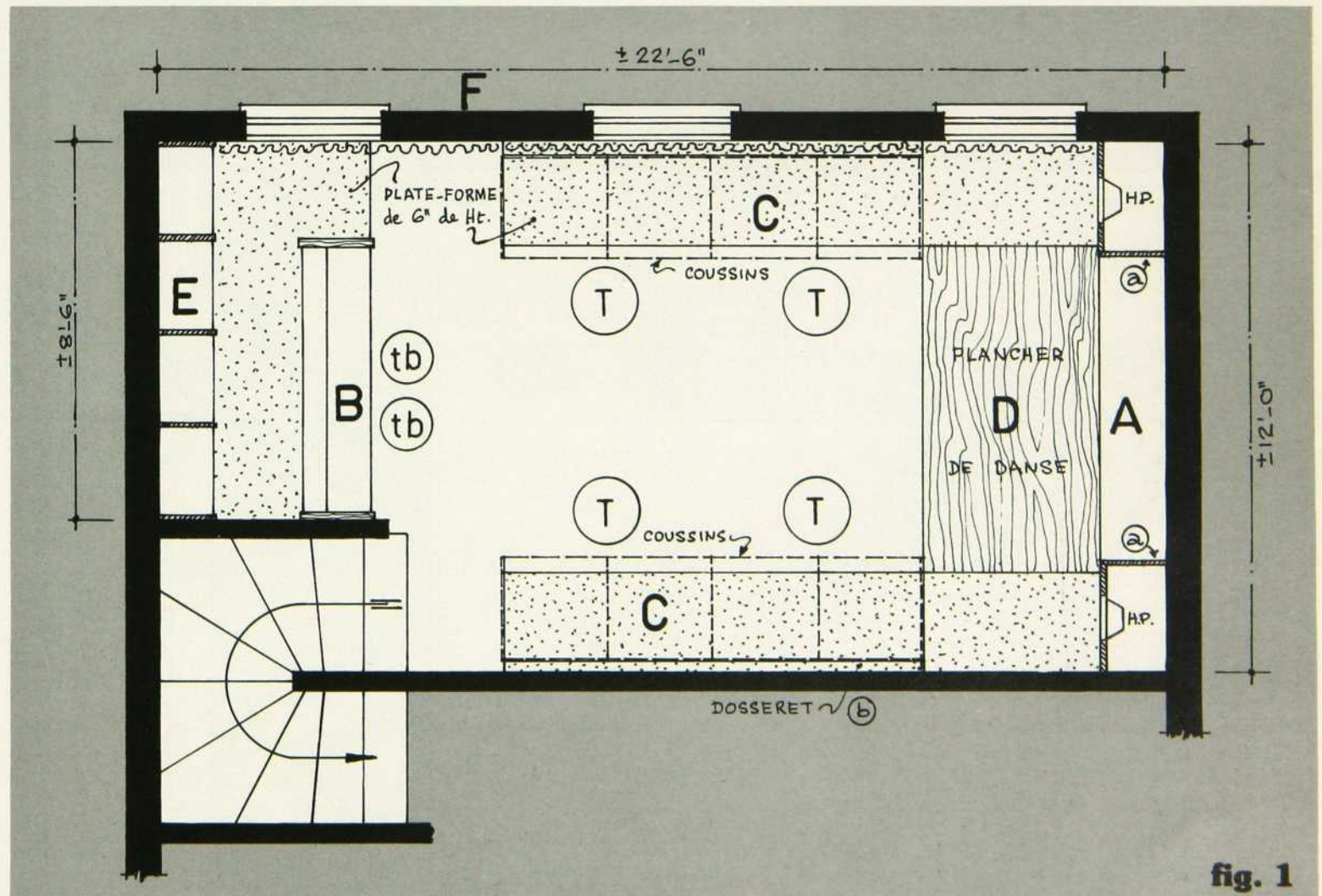
Pour ceux de nos lecteurs qui disposent d'un sous-sol de dimensions raisonnables et dont ils ne savent que faire, voici comment on peut y bricoler une salle de musique et de relaxation, ainsi qu'un lieu de réunions pour les jeunes et les moins jeunes.

Le plan (fig. 1) représente une pièce telle qu'il en existe des milliers à

Montréal et dans la banlieue. La disposition des murs, l'emplacement des fenêtres et de l'escalier sont évidemment arbitraires et il faudra adapter les divers éléments aux mesures réelles du sous-sol à aménager.

En gros, nous parlerons des sections suivantes:

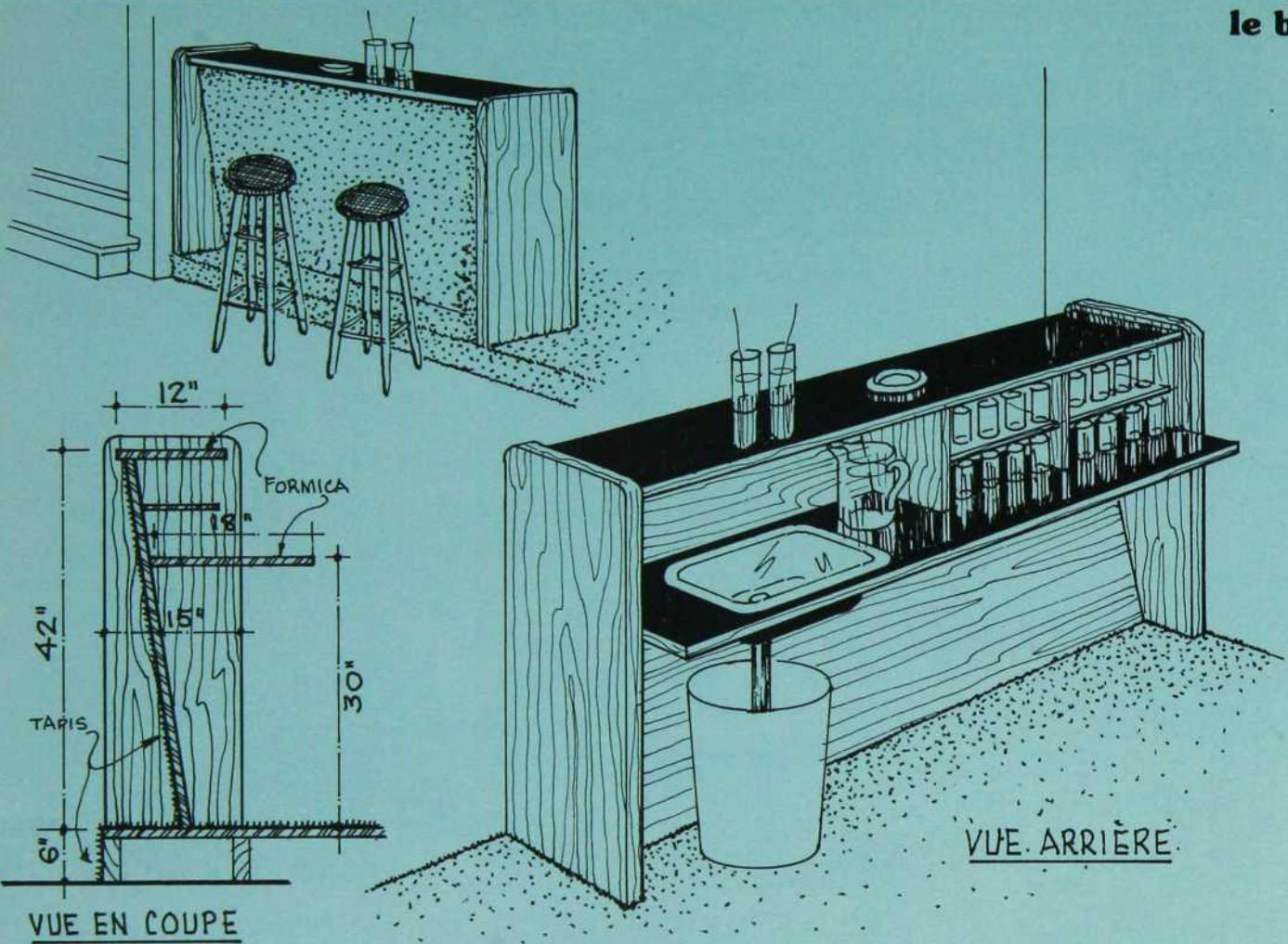
- A — emplacement des haut-parleurs, séparés par un pan de mur décoratif et muni d'une source de lumière suffisante pour un éclairage d'ambiance dans toute la pièce
- B — le comptoir de bar
- C — les sièges de relaxation
- D — le plancher de danse
- E — le fond de bar, avec son ►



**fig. 1**

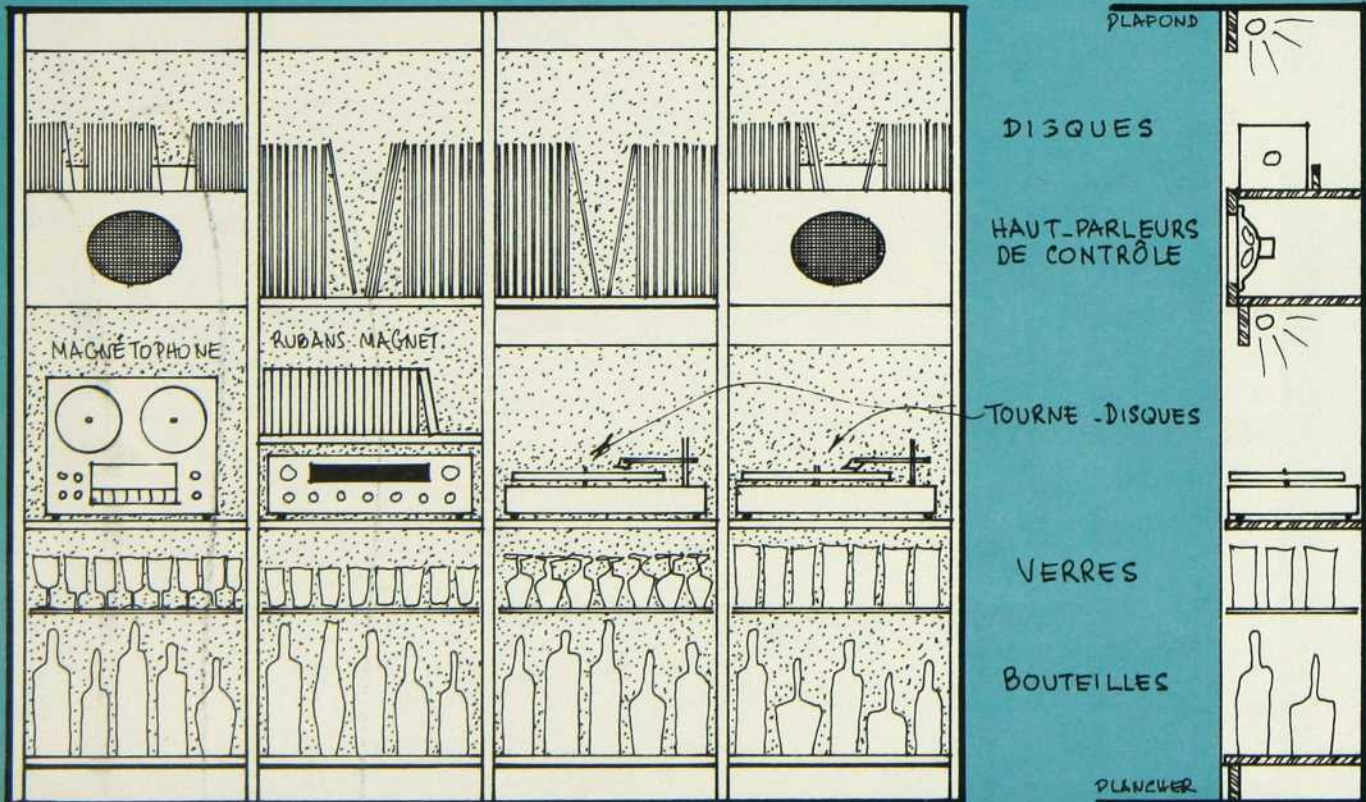


le bar



VUE EN COUPE

VUE ARRIÈRE



ÉLEVATION DE FACE

fig. 2

VUE EN COUPE





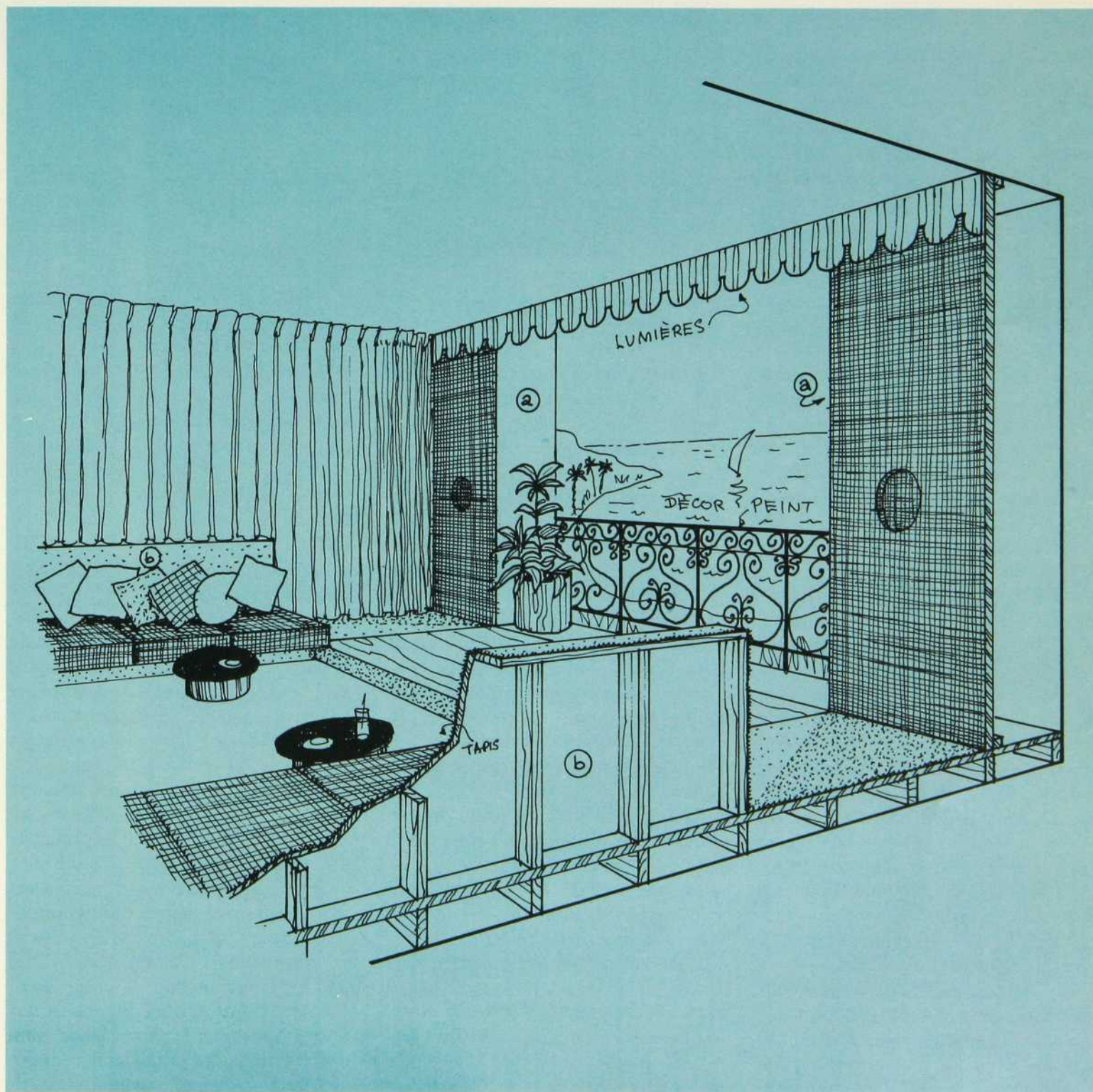
équipement de sonorisation et une réserve de bouteilles et de verres.

Tous les éléments ci-dessus sont installés sur des plates-formes de 5" à 6" d'épaisseur, recouvertes de tapis genre Ozite, sauf le plancher de danse évidemment.

A — Les haut-parleurs sont montés sur des panneaux de contre-plaqué de 3/4" d'épaisseur, ou d'aggloméré de 1" d'épaisseur, ou bien encore sur des portes rases de 1 1/4", qui sont fixés au

moyen de tasseaux, au plafond et au plancher. Des panneaux de retour (a), de 18" de largeur, ferment les colonnes ainsi constituées. Des trous ronds, du diamètre des haut-parleurs, sont pratiqués à mi-hauteur des panneaux. Il est prudent de coller une toile acoustique entre le panneau et le haut-parleur, au moment du montage, afin d'en protéger la membrane. Ces panneaux pourront être peints ou bien recouverts d'une toile. Le fond de la

niche ainsi créée doit être décoré parce qu'il devient le centre d'attraction de toute la pièce. Des tubes fluorescents ou bien des "spots", dissimulés derrière un bandeau ou un lambrequin, éclairent le fond brillamment. Quelques suggestions pour la décoration: 1 — pour ceux qui savent dessiner, une perspective en trompe-l'oeil représentant une plage, une allée d'arbres, une route, une architecture, 2 — un collage à partir d'affiches ou de ▶





découpages de magazines sur un thème quelconque: les femmes, les fleurs, la danse, les boissons, la musique, etc., 3 — une murale faite avec des morceaux carrés ou rectangulaires, de dimensions différentes, de papiers brillants de toutes les couleurs (voir Mondrian), 4 — enfin, on peut se contenter de peindre le fond de la niche et d'y coller ensuite quelques pochettes de disques populaires.

B — Le comptoir de bar se compose de deux joues en contre-plaqué de 1½" d'épaisseur — soit deux fois ¾" collés ensemble — un dessus de comptoir recouvert de plastique stratifié (Formica), un devant penché recouvert de tapis. A l'arrière, une tablette, également recouverte de plastique stratifié, peut recevoir un petit évier, même si l'on ne dispose pas de l'eau courante à cet endroit. Il suffira alors, pour une soirée, d'un grand pot d'eau fraîche et d'un récipient, genre grosse poubelle en plastique, que l'on place en dessous. Il est recommandé de faire descendre un tuyau en caoutchouc, depuis la bonde de l'évier, jusque dans le fond du seau, ceci afin d'éviter le bruit et les éclaboussures. Pour assembler les tablettes avec les côtés, on peut, soit visser à travers les joues et reboucher les trous de vis à l'aide de mastic-bois, soit employer la méthode des chevilles (voir *Décormag* de février '74, vol. 2 no 6, page 36). Enfin, une petite lumière installée au-dessus de l'évier sera bien utile au barman.

C — Les sièges sont tout simplement des gros coussins carrés de caoutchouc-mousse de 6" d'épaisseur, recouverts d'une grosse toile et posés sur les plates-formes. Si possible, on fera un dossier de 3" ou 4" d'épaisseur et de 24" de hauteur pour isoler du mur. Ce dossier (b), recouvert de tapis Ozite, comme les plates-formes. Une multitude de petits coussins de toutes les couleurs et de différentes matières (toile, soie, fourrure, vinyle, daim, etc.), viendront ajouter du confort et donner un aspect douillet à la chose.

D — Le plancher de danse sera construit comme les autres plates-formes, à l'aide de pièces de bois de 2" x 6". On fera une structure clouée formant des carrés de 16" x 16". On recouvrira

d'une feuille de contre-plaqué de sapin de ¾" "bon sur une face", cloué à l'aide de clous-vis de 1½". Les têtes seront chassées au poinçon et les trous bouchés au mastic-bois. Le tout sera bien sablé et passé au varathane à trois couches. Si l'on a les moyens de faire quelques fantaisies, on peut, au lieu de varathane, recouvrir la surface du plancher de danse, de Mylar argent. Ce dernier se présente habituellement en rouleaux de 18" de largeur et est auto-collant. Il faudra alors recommander aux danseurs de se déchausser ou de porter des ballerines. L'effet sera ravissant. La partie de plancher apparente entre les plates-formes, si elle s'harmonise avec l'ensemble, peut rester dans son état naturel. Sinon, il faut envisager de la recouvrir de tapis également, mais de couleur contrastante.

E — L'arrière-bar sert à contenir l'équipement électronique, ainsi que les verres et une réserve de bouteilles. On peut s'inspirer de la disposition illustrée ci-contre (fig. 2), mais il est bien évident que chacun devra s'organiser selon son goût et aussi selon les éléments dont il dispose. Il est toujours intéressant, par exemple, d'installer deux tourne-disques montés en parallèle sur l'amplificateur. Il en existe de très simples, manuels, peu dispendieux, et qui conviendront parfaitement pour les disques à 45 tours. Un magnétophone à ruban ordinaire ou bien un lecteur de cassettes sera très pratique. Il existe des cassettes qui jouent pendant une heure par face. Et l'enregistrement d'un programme de cette importance à l'aide de disques empruntés ou loués est une entreprise amusante et délassante.

Le système d'étagères se décrit comme suit:

- 5 montants verticaux de 15" de largeur, allant du plafond au plancher et fixés à ces derniers à l'aide d'équerres
- 4 bandeaux de 4" de largeur, fixés entre les montants et servant éventuellement à dissimuler des lampes "Lumiline" ou des ampoules-flamme
- 4 plinthes de 4" de hauteur, fixées entre les montants, à la base, et sur lesquelles viennent se poser les premières tablettes
- 15 tablettes en bois de 24" x 14" de

largeur, fixées aux montants à l'aide de supports de tablettes en métal — 4 tablettes en verre de 24" x 14" de largeur. Il existe, pour ces dernières, des supports spéciaux garnis de pastilles de caoutchouc destinées à empêcher la tablette de glisser. Toutes les surfaces apparentes doivent être peintes en blanc, à moins que l'on ne préfère les recouvrir de papier auto-collant "wet-look".

Le mur du fond devra être peint d'une couleur vive, avant l'installation. On peut aussi coller un papier peint, un vinyle, ou de la feutrine.

F — Ce mur qui, en principe, comporte des fenêtres, devra être entièrement garni de tissu, drapé sur des tringles à commande individuelle, de façon à pouvoir ouvrir à l'endroit des châssis. Il faudra que les rideaux tombent jusqu'au plancher ou jusqu'au-dessus des dossierers, suivant le cas.

Pour compléter, on pourra acheter deux tabourets très ordinaires pour le bar. Les peindre en noir ou en une autre couleur et garnir les sièges de toile avec une galette de caoutchouc-mousse. Ceci ne présente aucune difficulté. On pourra également confectionner quelques petites tables basses pour poser les verres et les cendriers. Prendre des sections de 15" de tube en carton de 16½" de diamètre et les recouvrir de papier auto-collant métallisé, par exemple. Les dessus ronds en contre-plaqué de ¾", de 18" de diamètre, seront recouverts de vinyle collé et cloué par en-dessous. Rien de plus simple que d'attacher les dessus aux bases: il suffit de confectionner une croix à l'aide de 2 traverses assemblées à mi-bois et vissées au-dessous du plateau de la table. La croix devant, bien sûr, s'inscrire dans le diamètre intérieur du cylindre (voir *Décormag* de juillet/août '73, vol. 1 no 12, page 84).

Pour conclure, je rappelle à nos lecteurs qu'ils peuvent toujours me consulter pour tout renseignement complémentaire. J'ajoute que si j'étais invité à l'inauguration de votre discothèque, j'apporterais des cassettes enregistrées pour la circonstance, ainsi qu'une ou deux bonnes bouteilles.

A bon entendeur, salut!



des dizaines de boutiques  
sous un même toit  
chacune aménagée  
dans un style différent

Signé Bassett

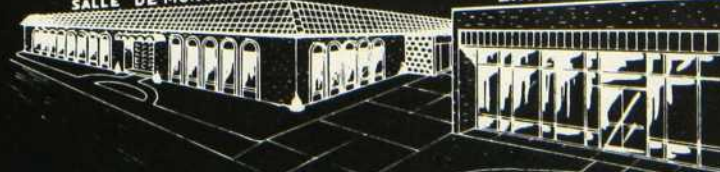


marchandises garanties ou argent remis

**Le Père du Meuble INC.**

SALLE DE MONTRE

ENTREPOT



12300 Albert-Hudon, Montréal-Nord. Tél. 323-4950  
7212 St-Hubert, Montréal.

# un intérieur art nouveau

par Diane Lapierre photos de Jean Lessard

Le luxe douillet et calme du salon est obtenu tant par l'harmonie des couleurs et des matières de la pièce. L'abondance des plantes vertes,

l'éclairage judicieux qui laisse entrer la lumière du jour créent une atmosphère colorée et exotique.



L'intérieur de Frank Higgins cache des trésors de Tiffany et des pièces d'art nouveau qui se marient parfaitement avec un fauteuil de vinyle noir et d'étonnantes tables de miroirs art déco.

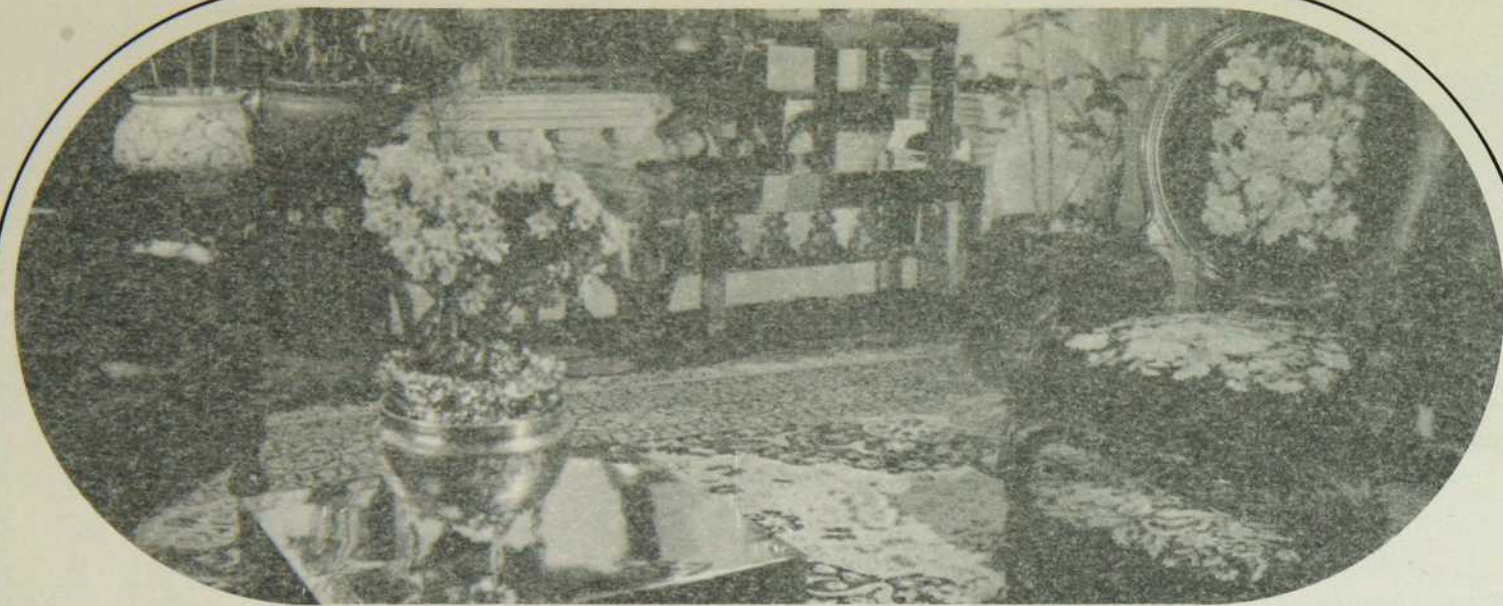


le salon

Les poutres apparentes et les murs blancs mettent en valeur la variété des bruns offerte par le tapis, l'armoire, le fauteuil, le canapé et la table.



# un intérieur art nouveau



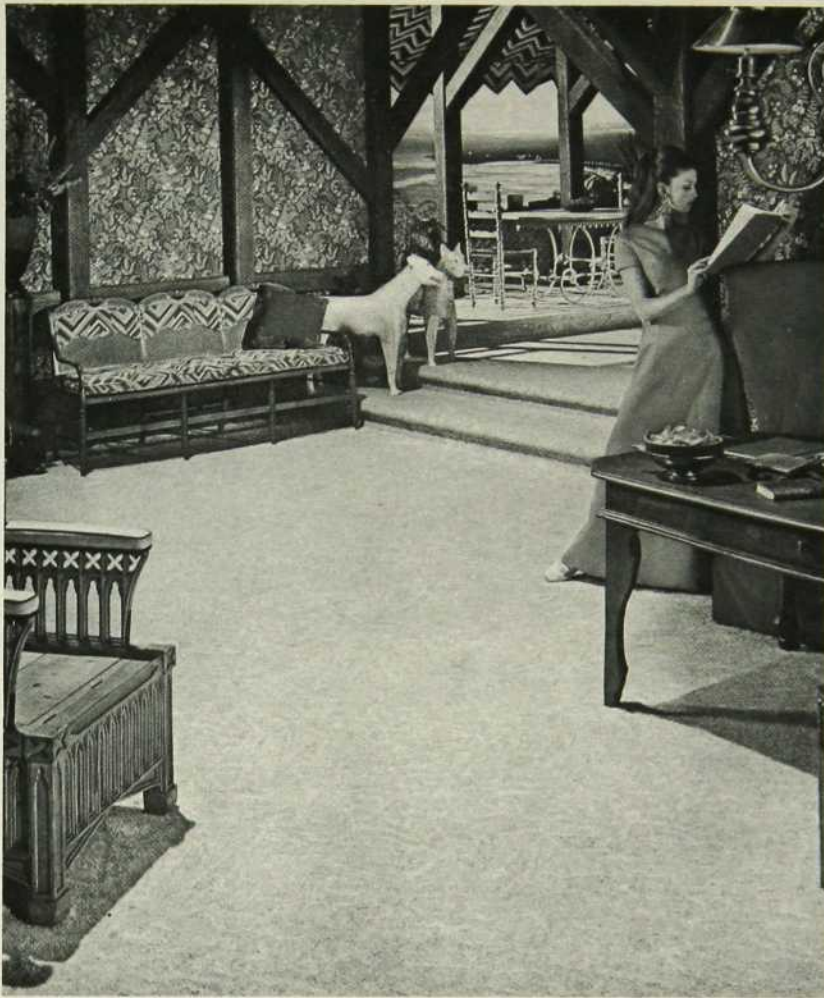
New-York l'a vu naître, Paris le découvre mais Montréal recèle des trésors de design moderne. Une petite maison de briques jaunes, nantie en pleine ville, abrite un monde éclectique du début du siècle et des années folles. L'intérieur que nous vous présentons est l'étage de cette maison aménagée depuis une dizaine d'années. L'aménagement original et raffiné provient du joyeux éclectisme qui préside à l'utilisation des objets. Bien que son propriétaire affectionne les antiquités de toutes sortes, on y trouve une collection unique d'objets art nouveau et art déco, dénichés dans les encans ou lors d'explorations dans des maisons privées de Montréal.

Pénétrons d'abord dans le salon (photos 1-2-3), où on accède par l'escalier dont on peut admirer la rampe littéralement envahie de plantes vertes. Le plafond, dégagé, met en relief les poutres apparentes et agrandit considérablement la pièce. Au fond, à gauche, un secrétaire en bois de teck de Birmanie fait bon ménage avec une lampe Tiffany à deux branches, et, tout près, on peut admirer un tableau exécuté d'après Velasquez, que semble toiser une lampe de sanctuaire où niche une plante verte. D'un autre angle, on découvre une douce harmonie de brun, commençant par l'armoire en pin du XIXe siècle, dont l'intérieur bleu rehausse la chaleur dorée du bois, la bergère, puis le long canapé. Les détails donnent à la pièce son esprit et son humour, comme par exemple le sévère portrait de Mary Winter, qui semble scruter du regard la gravure de Icart et

les deux petites danseuses de Lipschitz, drôles et félines, habillées à la mode charleston; ou encore l'encadrement de la fenêtre dénudé jusqu'à la brique et néanmoins coiffé d'une demi-lampe Tiffany. Avez-vous remarqué le buste de femme art nouveau, en bronze, les splendides commodes étroites faites de miroirs et surmontées de lampes à deux têtes, également de Tiffany, le cocasse fauteuil art déco en vinyle noir? Sur la table en bois de teck de Birmanie, sculptée en fine dentelle, trône une belle lampe Tiffany dite Pairpoint, qui semble illuminer d'une auréole les deux statuette nègres.

Du salon l'appétit nous entraîne vers une salle à manger luxuriante (photo 4). La ligne sinueuse végétale caractéristique de l'art nouveau a envahi les murs, les bibelots et le splendide lustre de bronze doré avec ses abat-jour en verre caméo, pour en faire, plus qu'un luminaire, un véritable bouquet. L'effet scintillant de la pièce provient surtout de l'horloge dont la boîte est faite entièrement de miroirs et qui réfléchit les couleurs harmonieuses de la pièce.

Séparée de la salle à manger par un étroit couloir, la cuisine est un ensemble chaleureux et fonctionnel (photos 5-6) dû en partie au mur de briques, aux poutres apparentes et à la fenêtre habillée de plantes vertes qui laissent filtrer la lumière. Les éléments de travail, cuisinière, lavabos, prennent aussi un air rustique avec leurs surfaces de bois naturel. Les poutres deviennent la base de tablettes et permettent d'y accrocher, bien visibles, les ustensiles



**Mercier**  
COUVRE PLANCHER INC.

Avec "EMPEREAU", CROSSLEY  
KARASTAN triomphe partout.  
"EMPEREAU" donne le ton de l'élégance  
et du luxe par sa fibre aux couleurs  
somp tueuses.

Faites votre choix chez:

**Mercier**

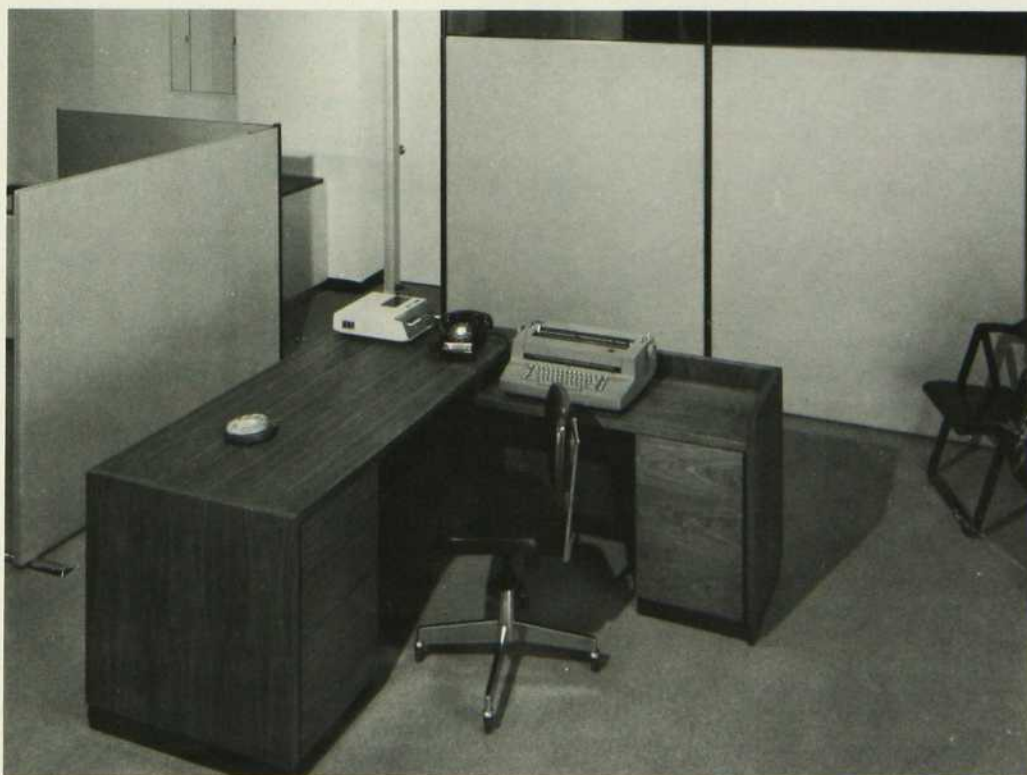
**couvre plancher inc.**

6915 Louis Sicard 325 4911.  
Une rue au nord de Jarry, par Pascal Gagnon

**Nouvel ensemble de bureau "Panel Line"**  
**Système d'écran acoustique No.: 7.**

precision

PRECISION MFG INC  
FABRICATION PRECISION INC  
head office, siège social  
605 deslauriers, st. laurent  
montreal p.q. H4N 1W8, 514/336 8170  
sales office, bureau des ventes  
45 elmira, place bonaventure  
montreal p.q. H5A 1E8, 514/866 2014



Ensemble pour secrétaire  
style "Panel Line" en noyer  
huilé avec base stratifiée  
noire. Cet ensemble stan-  
dard par son dessin cubi-  
que montre sa totale indé-  
pendance entre le dessus et  
les côtés avec les caissons  
tiroirs offrant de multiples  
usages.

Le nouveau système d'écran  
acoustique No.: 7 est dispo-  
nible séparément ou relié  
selon le besoin. Son sys-  
tème pivotant permet toutes  
les combinaisons possibles.

Option particulière à ce  
système: possibilité d'aug-  
menter la hauteur par un  
élégant panneau en plexi-  
glas. Pour toute information:  
Voyez le distributeur  
PRÉCISION ou écrivez  
pour l'envoi du catalogue.



Cette petite pièce tire tout son éclairage d'un splendide vitrail art nouveau à décoration florale. Ajoutez des contrastes audacieux de couleurs et un fourmillement de petits objets, de souvenirs, et vous obtenez un charmant boudoir qui invite à la détente.

**la bibliothèque**

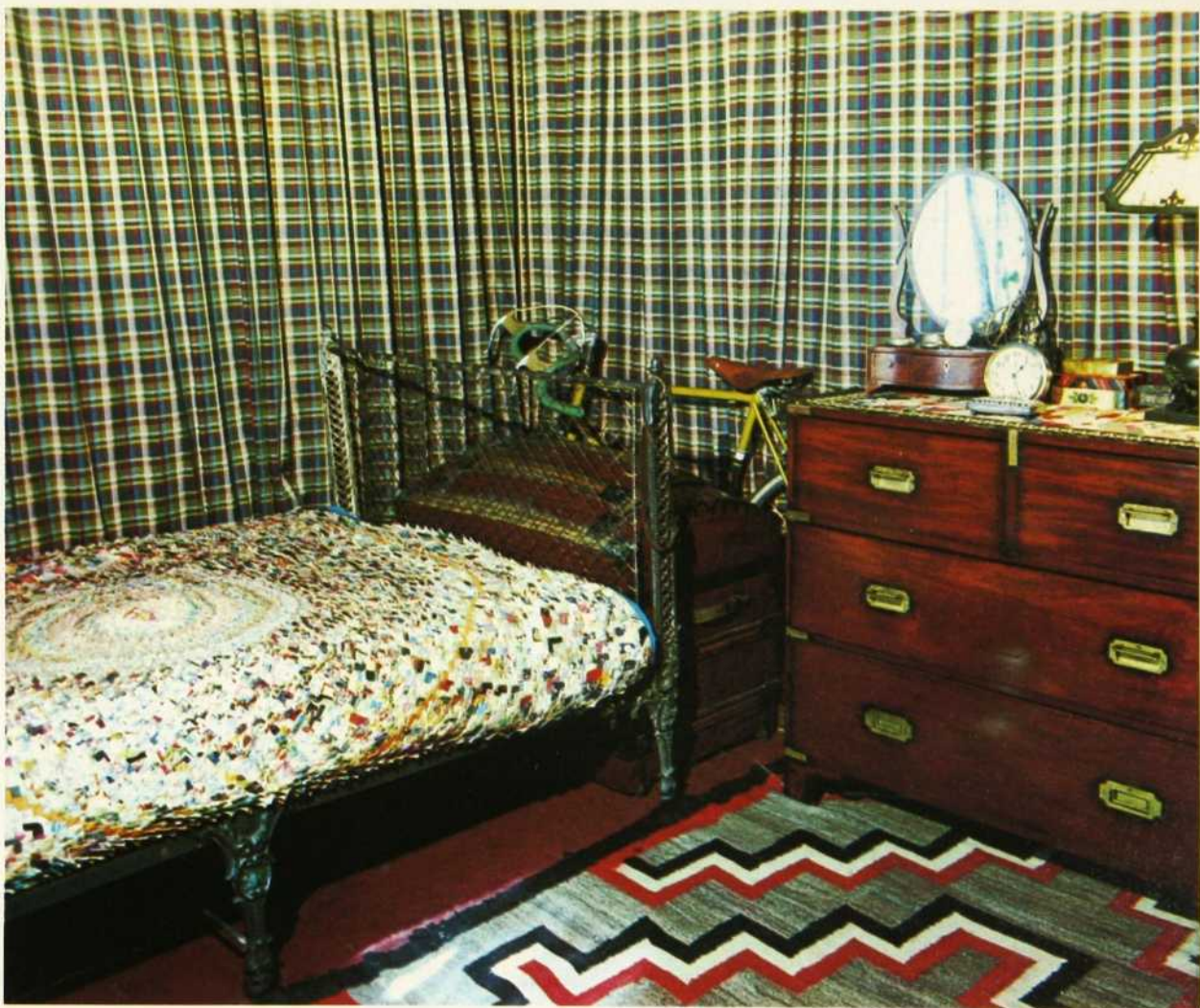


Pourquoi ne pas encadrer un pupitre, ici de style jacobin, de rayons de bibliothèque? On obtient un grand ensemble pratique et décoratif.

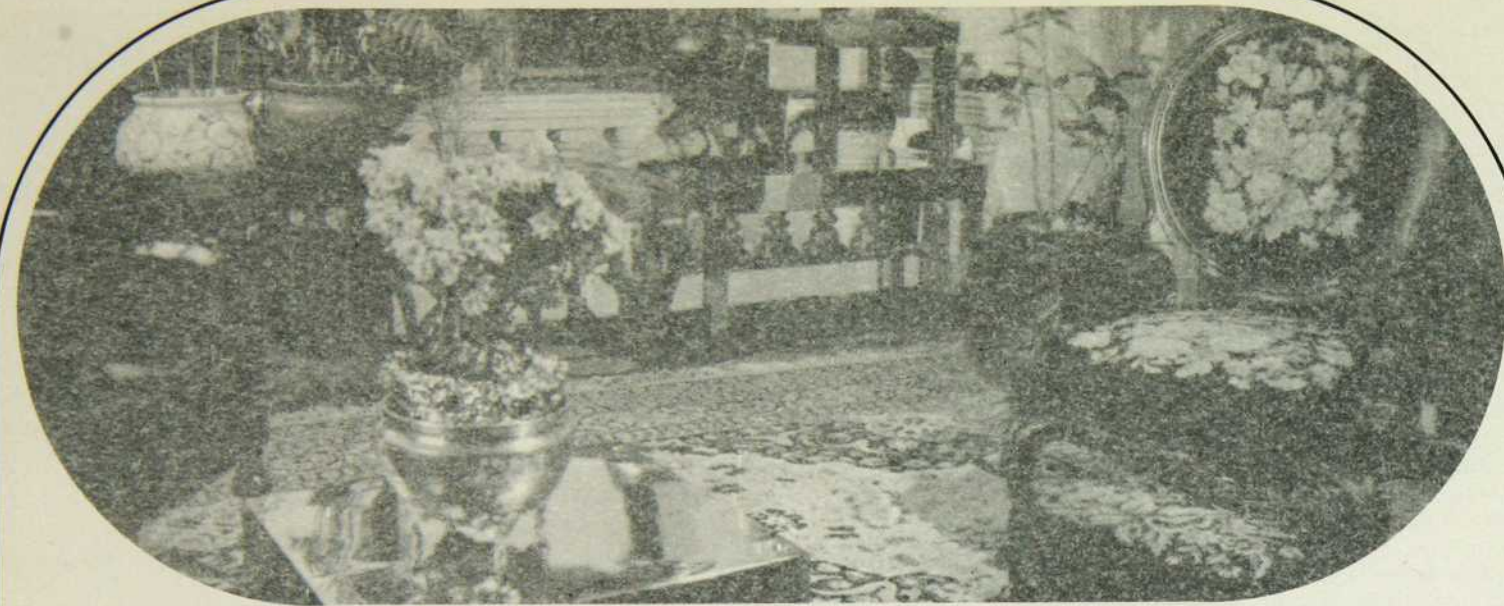
**la salle à manger**  
Cette salle à manger n'est-elle pas étincelante? Une merveilleuse horloge fabriquée à Montréal à la fin du siècle dernier, à la boîte de miroirs, brille de mille feux.



**la chambre**  
L'inspiration géométrique préside au choix des tissus de cette chambre. La lampe Tiffany de bronze et le petit miroir ovale, au contraire, sont tout de courbes sinueuses.



# un intérieur art nouveau



de cuisine. Notez qu'on a enlevé le faux mur de plâtre de façon à découvrir le mur mitoyen et une partie du toit recouvert de tuiles, ce qui crée un enfoncement très intéressant. Sur le mur de briques, un bateau de la *Canadian Pacific Railway Company* rappelle l'ère des grandes explorations. On peut apercevoir une très belle lampe Tiffany suspendue au-dessus de la table de la cuisine, décorée de légumes et même d'un oiseau qui picore tranquillement de savoureuses cerises. La table moderne et l'armoire ancienne, aux portes décorées d'arcs gothiques, font bon ménage avec le décor rustique.

Sportive et confortable à la fois, la chambre à coucher joue avec les motifs géométriques (photo 7); des carreaux habillent les murs, un dessin géant s'étire sur le tapis tandis que la courtoise américaine à motifs Sunburst présente un tourbillon de couleurs. Les meubles, très simples, telles la commode militaire et la petite lampe Pairpoint à fine base de bronze et abat-jour d'albâtre, ajoutent une touche de sévérité à cet ensemble inventif et drôle.

Les lignes et les couleurs art nouveau envahissent jusqu'à la salle de bains (photo 8), où la baignoire elle-même n'est pas épargnée. La décoration toute entière de la pièce fourmille d'ingénieuses trouvailles. Le lavabo à pieds, relique d'une boutique de barbier, l'étagère de la baignoire, qui était autrefois un dessus d'orgue en chêne victorien, le porte-serviettes en bronze, le banc de passage en bambou et les plantes donnent à la pièce un charme vieillot et exotique.

Enfin donnons-nous rendez-vous à la bibliothèque pour la musique et le café (photos 9-10). Un admirable vitrail art nouveau, déniché dans une maison d'Outremont, projette dans toute la pièce une douce lumière. A l'une des extrémités, des rayons de bibliothèque encadrent un bureau jacobin éclairé d'une paire de lampes Tiffany à deux têtes, à l'origine exécutées pour une des maisons de Montréal. Le mur opposé, tapissé radicalement de rouge, met en évidence de ravissantes estampes chinoises, et, sur une table d'appoint, en compagnie de vases chinois en bronze et en porcelaine bleue, on remarque une curieuse lampe Art & Crafts d'origine américaine du début du siècle. Son abat-jour d'albâtre, décoré d'une inscription en bronze, projette une pensée qui pourrait être le principe de la décoration de cette pièce: des décombres du passé nous construisons le présent.

Ainsi, dans un environnement confortable, amusant et sympathique, on passe de l'ère victorienne au charleston et au rag-time. La sévérité et les dimensions imposantes de certains meubles, les meubles victoriens par exemple, s'amenuisent au contact des meubles simples des périodes art déco ou des meubles modernes. Le mélange audacieux des tissus, des glaces, des métaux, du bois et de la brique créent une atmosphère chaleureuse où tous ces objets d'origine différente font un mariage heureux.

Cet intérieur appartient à monsieur Frank Higgins, qui est également propriétaire de la boutique Circa 1880.

### la salle de bains

La tapisserie typiquement art nouveau envahit jusqu'à la baignoire. L'étagère provient d'un dessus d'orgue de l'époque victorienne, en chêne, accompagnée d'un porte-serviettes de bronze.



### la cuisine

La cuisine rustique allie la chaleur des murs de briques à la transparence des lampes de verre Tiffany. La fenêtre garnie d'étagères et de plantes laisse filtrer toute la lumière.

L'efficacité d'une cuisine moderne ne cède pas sa place aux charmes du début du siècle. Les poutres apparentes deviennent des supports aux ustensiles de la cuisine.





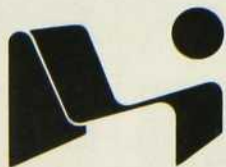
**pionnier du meuble contemporain à montréal**

**8 décorateurs  
pour vous aider  
gratuitement**



**5 PLANCHERS  
DE MEUBLES MODERNES**

**LE MOBILIER  
INTERNATIONAL**




231, St-Paul, Québec.  
Centre d'achats, Place Ste-Foy.

une tradition  
d'excellence  
ictoriaville Furniture



élégance et  
harmonie  
ictoriaville Spécialité

souplesse et  
confort  
ictoriaville Upholstering

Les visiteurs sont les bienvenus à notre salle de montre de la Place Bonaventure, étage "D"



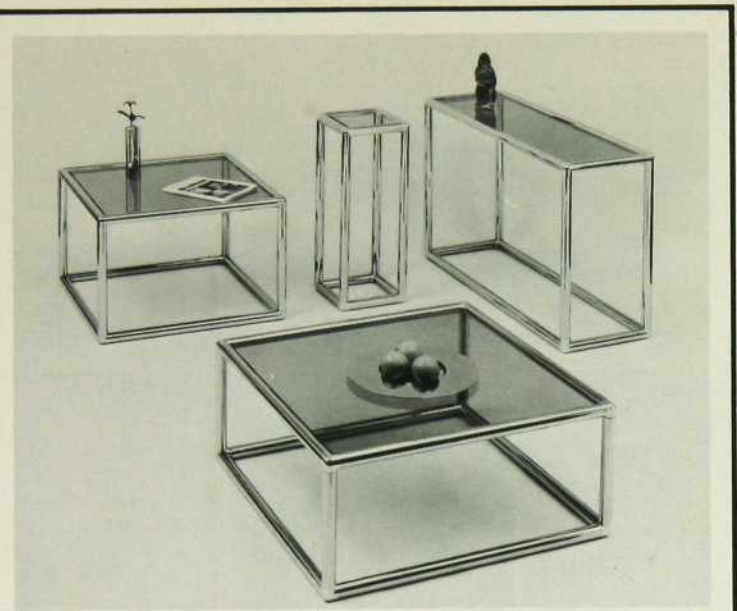
**Gisèle Lippens et Jean Dunn**

vous invitent cordialement à venir les visiter  
à la salle de montre située au 22 rue Dieppe  
Etage "D" Place Bonaventure, Montréal. Tél: 866-4373



**METRO WALLCOVERINGS**

Distributeurs de papier tenture exclusif



"CUBUS" Une toute nouvelle ligne de haute qualité, finie chrome, cuivre, bronze antique; créée par Bonaventure Métal Ltée.  
En montre dans tous les meilleurs magasins à travers le Canada.

**bonaventure  
metal industries limited**

500 Port Royal St. W., Montreal 357, P.Q.  
(514) 387-6221

VOUS  
pensez  
décoration...  
pensez

TANNERIE  
D'ART  
ALEPINS



les peaux et fourrures,  
c'est vraiment l'affaire  
de la Tannerie d'Art Alepins

premier magasin au Canada spécialisé  
uniquement dans la fourrure décorative

**ouverture en juillet**

meilleur choix de peaux, fourrures,  
couvre-lits, coussins...  
mesures spéciales à la demande

**TANNERIE D'ART ALEPINS**

1640 Sherbrooke ouest près de la rue Guy, Montréal,  
Tel. 935-8682

## CANADIAN LEGACY

Une collection de pièces  
pour la chambre à coucher  
et la salle à manger

en

**ACAJOU  
SOLIDE  
du  
HONDURAS**

Pour obtenir des brochures  
illustrant des meubles tradi-  
tionnels pour la chambre à  
coucher et la salle à manger  
— Ecrivez à Dept. F. P.  
Gibbard of Napanee  
Napanee, Ontario.

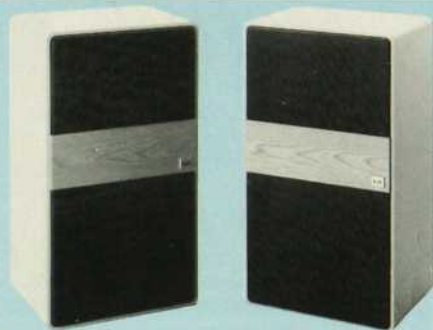
*Le plus ancien fabricant  
de meubles  
— meuble de qualité  
depuis 1835*



Buffet Gibbard 1620 Vaisselier 1621  
en acajou solide du Honduras  
de la collection CANADIAN LAGACY

# GIBBARD

pour votre décor – un style nouveau  
– un "design" moderne



L'Ensemble haute fidélité **L.G.** distribué par  
Transatlantic electronics 11d. 1789 ave. cardinal d'Orval, que.  
Tél: (514) 631-9029 – documentation gratuite sur demande

Tout commença  
par une flamme...  
et nous avons  
ajouté le minimum



Briquets de poche  
**Braun Mach 2**

Une autre conception de  
simplicité classique.  
Élégance exceptionnelle...  
indéniablement signée Braun.  
Le système piezo électronique  
produit l'étincelle qui  
allume le gaz.  
4 finis au choix. Emballage  
cadeau unique qui peut servir  
de boîte à cigarettes.

**BRAUN**

Fascination et  
romantisme  
du passé, grâce  
et beauté  
inaltérables  
qui rappellent  
l'histoire  
d'une nation.



4225 DE LAROCHE  
MONTREAL QUEBEC  
TEL. 521-2192

**VENEZ  
VOIR  
NOTRE  
NOUVELLE  
SALLE  
DE MONTRE**

**9 DOLLARD  
PLACE BONAVENTURE  
MONTREAL**

... et admirer notre collec-  
tion de velours somp-  
tueux, importés, coupés ou  
pleine laize, d'une élé-  
gance sans bornes. Une  
variété infinie de couleurs  
et de textures pour satis-  
faire chacune de vos  
créations.

**JOELLER**

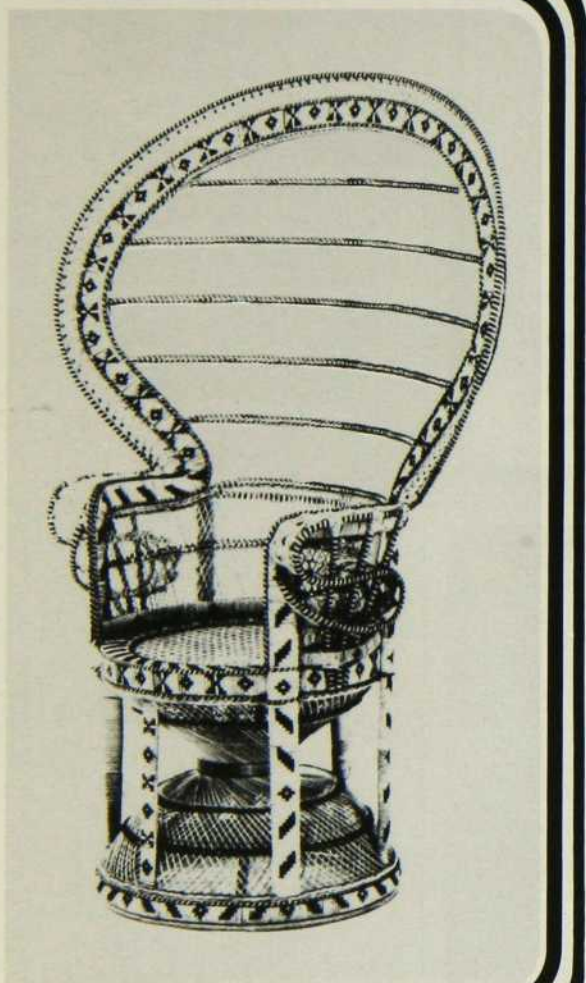
HO PARDON!  
J'ARRIVE TROP VITE.



# LIONEL CLERMONT DE LAVAL

La découverte de l'art de bien vivre commence  
chez **Lionel Clermont de Laval**.

*beauté  
qualité  
exclusivité*



Lionel Clermont de Laval, c'est  
une oasis d'exclusivités où l'on  
trouve des meubles modernes,  
contemporains ou coloniaux  
d'une rare beauté.



**315 BOULEVARD ST-MARTIN**  
À L'OUEST DU BOULEVARD DES LAURENTIDES · TEL:667-2260

# DECORATIVE PLANTS INC.

Fournisseur de tous les fleuristes avisés  
et des boutiques de bons goût.





**palaret** est un élément ou un ensemble, gai, aux couleurs et aux formes variées. Dans l'entrée ou la salle de séjour, dans la cuisine ou la salle de bains, dans les chambres et même dans les placards, **palaret** se prête à mille combinaisons. **palaret** est pratique dans toute la maison. **palaret** comprend des cubes et des tiroirs. Vous pouvez les utiliser ensemble ou de façon indépendante, les empiler

ou les fixer au mur. **palaret** est moulé dans une matière spéciale que vous pouvez clouer, scier, percer ou peindre de la même façon que le bois. Chacun peut découvrir de nouvelles utilisations pour **palaret** et créer des combinaisons selon ses besoins. Avec **palaret**, votre imagination est sans limites.



Exclusivité de la maison danoise  
3 boutiques pour vous servir.

**LAMAISONDANOISE • THE DANISH HOUSE**

9501 À 9507 CÔTE DE LIESSE, DORVAL 760, 631-3591-2  
1 PLACE VILLE MARIE, MONTRÉAL 113, 861-3734  
CENTRE COMMERCIAL FAIRVIEW, POINTE-CLAIRE, 697-1899

*j'aime  
le vrai*

**f**urdecor<sup>ltée</sup>

couvre-lit de fourrure  
tapis de fourrure.  
coussin de fourrure

AGNEAUX POLAIRES

**VANNERIE  
ARTISANAT**

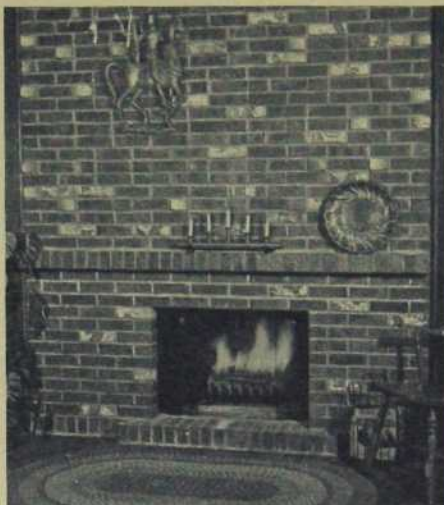
MONTRÉAL TÉL. 255-8512

LE MOUTON BLEU



CENTRE LANGELIER  
BOUL. MÉTROPOLITAIN  
SORTIE LANGELIER SUD

**FOYERS ARTIFICIELS  
D'APPARENCE NATURELLE**



Fabriqués au goût du client par des experts. Prix à la portée de tous. Pour locataires et propriétaires. Venez voir notre grand choix de modèles. Aussi bar assorti avec foyer.

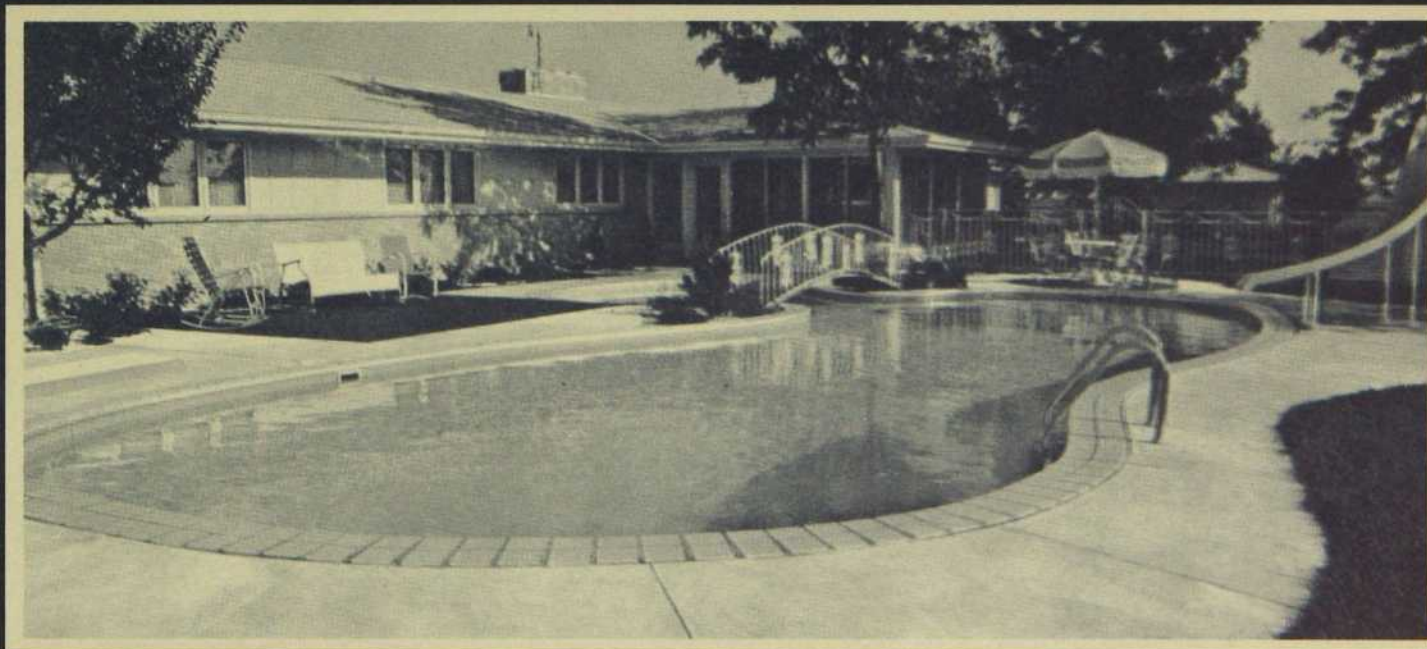
**FOYERS ARTISTIQUES DU QUEBEC INC.**

10.012 RUE ST-VITAL  
(PRES BOUL. INDUSTRIEL) MONTRÉAL-NORD  
R. CHIASSON, Prop.  
TEL.: 321-9993 — Soir: 722-1262



**POTS À FLEURS  
EN PLASTIQUE CHROMÉ  
PRIX: \$1.50 • \$28.00  
FOCUS 1000 RUE DE LA MONTAGNE**

**En 74 vivez pleinement**



Vous êtes occupé... pressurisé,  
n'attendez pas d'éclater INDUSTRIELS  
PROFESSIONNELS  
COMMERCANTS RELAXEZ  
Relaxez! que diable détendez-vous  
**SOYEZ EN FORME PAR LA NATATION**  
l'acquisition d'une piscine économique  
égayera votre vie

**PISCINE ÉCONOMIQUE INC.**

544 Boul. des Laurentides, Ville de Laval, Tél: 388-9207 — 388-2157

Heures d'ouverture:	Tous les jours	9h à 21h
	Samedi	9h à 16h
	Dimanche	12h à 16h

# LE GRENIER

tarifs: une (1) fois: \$45.00 • abonnement de six (6) fois: \$35.00 chacun • douze (12) fois: \$30.00 chacun • pour tout autre renseignement: Lise Cléroux • 866-9894.

<p><b>CHARLES ENGLISH Inc.</b> 1360 Avenue Greene Westmount — Tél: 932-3991</p> <p>Meubles modernes finis chrome, cuivre, bronze ou acrylique, créés sur commande.</p>	<p><b>LAMPART REG'd.</b> 1360 Avenue Greene Westmount — Tél: 932-3991</p> <p>Moderne ou ancien, personnalisez vos lampes avec des abat-jour créés sur commande.</p>	<p><b>DHAUNIER CIE LTÉE</b> Sablage par Jet Ravalement de maisons de pierres — cheminées — foyers etc. . . . Rénovations intérieures — extérieures En peinture — texture "Style Stucco" Estimation gratuite C.P. 116 Henryville, Route 7 (514) 299-2003</p>	<p><b>LE GRENIER DES ARTS</b> Reproductions — toutes encadrées avec passe partout de \$10. à \$50. Lithographies Encadrements de choix — 2185 rue Crescent, 2ième étage, Montréal, 842-6441</p>
<p><b>L'ATELIER D'ART</b> Noras Bijoux 278 ouest, rue Sherbrooke, Mtl. 845-6443</p> <hr/> <p><b>L'ESTAMPILLE</b> Artisanat - Etains - Poteries 280 ouest, rue Sherbrooke, Mtl.</p>	<p><b>GALERIE "L'ART FRANÇAIS,"</b> artistes canadiens et européens de renom lithographies signées restauration et évaluation encadrements artistiques 370 Ouest, rue Laurier, Montréal 152 277-2179*</p>	<p><b>BERNARD CHAUDRON</b> Bijoutier 1267 de la Sapinière Val David 819-322-3414</p>	<p>Productions <b>NORMAND ROULEAU</b> céramique poterie 1174 ouest St-Laurent Longueuil 677-4244</p>
<p><b>VIBRATION DESIGN</b> — conseils en décoration — meubles modernes — aménagement intérieur — plans, croquis — graphisme, étalage 5769 Jean-Talon Est. Apt. 3 St-Léonard 255-9749</p>	<p>La Cocagne <b>UNE AVENTURE DANS L'IRRÉEL A SAINTE-AGATHE DES MONTS</b> artisanat, objets d'art, disque importation 10, rue principale 819-326-2277</p>	<p><b>BILLY GOUSSE</b> Décoration intérieure Spécialiste: aménagement intérieur meubles modernes, draperies, tapis, papier peint, lampes, éléments décoratifs importés St Georges Draperies Inc. 400 2e Avenue St Georges de Beauce (418) 228-5503</p>	<p><b>PORTRAIT</b> Pastel — Huile Par Desmarais sur rendez-vous au studio ou à votre domicile 386 Rt - 9A Lacolle "514" 246-2224</p>

<p>Profitez de cette chronique pour annoncer votre service ou votre commerce. Communiquez avec Lise Cléroux chez DÉCORMAG 866-9894</p>	<p><b>LA CAGE D'ART</b> cadeaux oeuvres d'art bijoux 1062 ouest, rue Laurier Montréal 153 273-8184</p>	<p><b>AU TEMPS JADIS</b> antiquités achat et vente spécialité: meuble canadien 4160 ouest, rue Sainte-Catherine Montréal 932-2882</p>	<p><b>DONALD DECOR</b> Spécialité — Décoration intérieure — Fourrure pour la décoration 20 rue Principale, est <b>Ste-Agathe-des-Monts</b> 1-819-326-5667</p>
<p><b>DHAUNIER CIE LTÉE</b> Rénovation Restauration de tous genres, estimation gratuite 112 St Joseph Henryville, Tel: 299-2003</p>	<p><b>CAILLETTE ET SES SOUVENIRS</b> artisanat canadien Maskinongé, Qué. Tél.: (819) 227-2315</p>	<p><b>POTERIE BONSECOURS</b> 427 est, notre-dame, montréal — 844-6253 Ecole — cuissons matériel céramique — moules pièces uniques — design</p>	<p><b>LA PROMENADE ST-JOVITE INC.</b> artisanat — livres — disques tabac <b>974 RUE OUMET</b> <b>TÉL. 425-3240 (819)</b></p>
<p><b>BIBA</b> tissus pour décoration et couture • Importation • Design canadien Coupons et accessoires 1635 ouest, rue sherbrooke Montréal 933-7676</p>	<p><b>LES MEUBLES DU QUÉBEC</b> meubles d'artisanat fabrication sur demande comptoir d'artisanat 98 rue Morin Ste-Adèle-en-Haut 229-4154</p>	<p><b>ALBAN LESSARD N.S.I.D.</b> Décorateur Designer Membre National Society Interior Designer Décoration — extérieure — intérieure résidentielle — commerciale rideaux, couvre-lits, papiers peints, meubles, tapis lampes, objets décoratifs, atelier de rénovation 347 Notre Dame Nord Thedford Mines 418-335-5791</p>	<p><b>ATELIER 68</b> Gravures — Lithographies Encadrements de choix 1024 ouest, rue Laurier Montréal 279-2188 68 Nord-Westminster Montréal 488-7061</p>

# LE GRENIER

tarifs: une (1) fois: \$45.00 • abonnement de six (6) fois: \$35.00 chacun • douze (12) fois: \$30.00 chacun • pour tout autre renseignement: Lise Cléroux • 866-9894.

# RÉVEILLON WALLPAPER et Fabrics Inc.



exclusif à Réveillon

invite  
architectes, décorateurs,  
détaillants  
à venir voir ses nouvelles collections  
de papiers peints et tissus  
à l'occasion du Salon du Meuble  
de Montréal

Place Bonaventure étage D, 18 Deauville  
Montréal 114 866-5592

## LES BONNES ADRESSES DÉCORMAG

SPÉCIALISTE  
EN FOYER NATUREL  
TRAVAUX GARANTIS,  
25 ANS D'EXPÉRIENCE.

LES ENTREPRISES LANCTOT

**COURS  
D'INITIATION  
À LA DÉCORATION  
INTÉRIEURE\***  
SOUS LA DIRECTION DES

ARTISANS  
DU  
MEUBLE  
QUÉBÉCOIS INC.

88 EST. RUE ST-PAUL  
VIEUX-MONTREAL (127)

RENSEIGNEMENTS  
**866-1836**

Début des cours  
16 septembre 1974

APPROUVÉ PAR LE MINIS-  
TÈRE DE L'ÉDUCATION

Profitez de cette  
• chronique pour annoncer  
votre service  
ou votre commerce

DÉCORMAG  
866-9894

**p.vanier ltée**  
3923 BOUL SAMSON, CHOMEDEY - TEL: 688-8210

SALLE D'ÉCHANTILLON - SHOWROOM 381-7608  
9760 St-Laurent, Montréal 357

ACCESSOIRES  
ARMOIRES  
CABINETS  
APPLIANCES

CENTRE DÉCORATIF DE CUISINE DU QUÉBEC, INC.  
**CUISINE DÉCOR**  
INSTALLATION D'ARMOIRES DE CUISINE — KITCHEN CABINET INSTALLATION  
9760 ST-LAURENT, MONTREAL 357

ARMOIRE DE CUISINE ■ RÉNOVATION ■ MEUBLES SPÉCIAUX  
VANITE ■ MENUISERIE  
KITCHEN CABINET ■ RENOVATION ■ SPECIAL CABINETS ■ VANITY  
MILL-WORK

*Boutique l'Artisane Inc.*  
TISSE POUR VOUS, TENTURES,  
TAPIS, ABAT-JOUR, COUVRE-LITS, NAPPES

165 St-PAUL EST  
MONTREAL 127 861-7697

PLUS DE 50 MODÈLES FAITS À LA MAIN

ATELIER D'ART LUMINAIRE  
77 Boul. Labelle,  
Chomedey, Laval,  
681-1791

# M. Pierre

Bourbonnais



courrier

Mademoiselle Nicole Genêt,

"J'ai lu avec beaucoup de plaisir votre article dans la revue Décormag au sujet des trésors contenus dans le Moulin de Jean Lenoir. Les illustrations sont magnifiques et les objets tout autant. Votre "petit ange naïf" m'a particulièrement intéressée... L'auteur de cette "oeuvre anonyme", moi je l'ai connu, et ses anges je les "reconnais" à vue d'oeil, parce que... il était mon grand-père! Je l'ai vu travailler quand j'étais toute petite.



Le "sculpteur naïf de la fin du 19e siècle" c'est Théode Désilets. Né à Nicolet en 1858. Mort à Victoriaville en 1944 (octobre). Fabricant de corbillards et de catafalques, sculpteur et ébéniste, il avait épousé, en 1883, à Trois-Rivières, Virginie Hamelin. Le mariage avait été célébré par monseigneur Lafèche.

Il est bien joli, l'angelot de votre article... Je pense que je vais pousser une pointe au Moulin du Domaine.

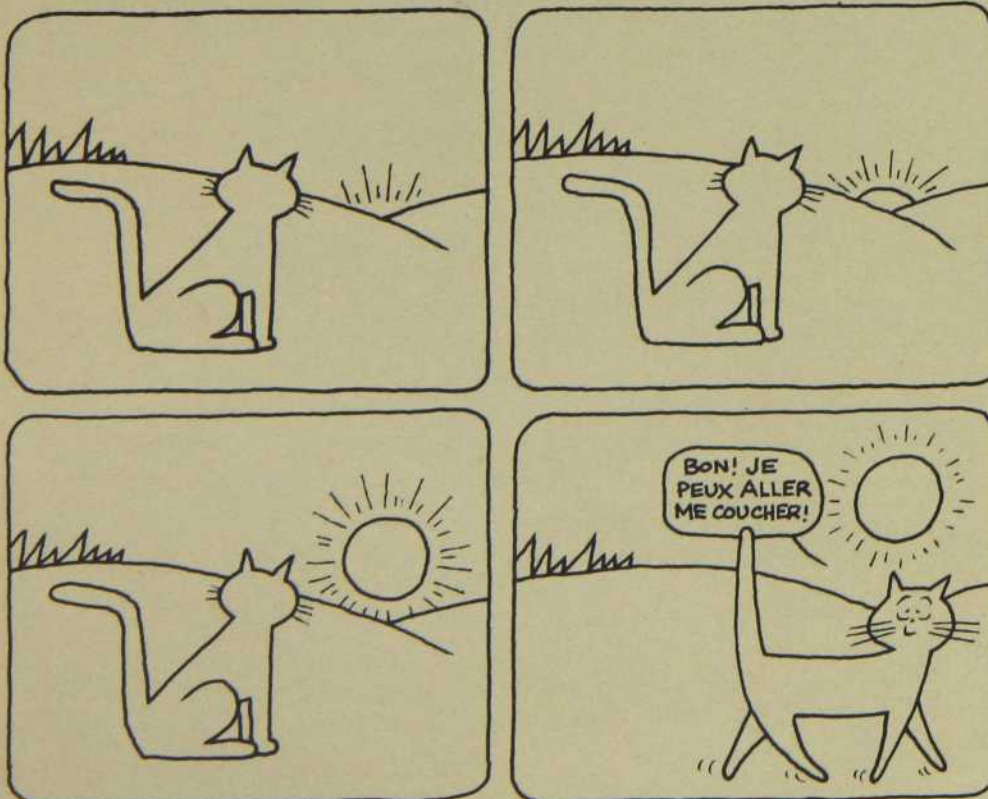
Au revoir.

Merci d'avoir tant de goût et de gentillesse. Yolande Désilets-Bonenfant.

Merci madame pour ces renseignements intéressants. Le petit ange de corbillard à retrouvé son auteur.

# monminou

par michel gagnon



**soyez à la page 92,93**

# nouvelles

## DÉCORMAG

par Françoise Pitt

### la maison traditionnelle et les objets familiaux de nos ancêtres

Deux ouvrages viennent d'être lancés aux Éditions de l'Homme, l'un de Nicole Genêt, Luce Vermette et Louise Décarie-Audet, **Les objets familiaux de nos ancêtres**, et l'autre de Michel Lessard et Gilles Vilandré, **La maison traditionnelle au Québec**.

**Les objets familiaux de nos ancêtres** est un répertoire de plus de 400 mots des objets domestiques utilisés en Nouvelle-France. Illustré avec photos et dessins, il est présenté dans un ordre alphabétique, sous forme de dictionnaire, ceci afin d'en faciliter la compréhension.

Les trois auteurs sont de précieuses collaboratrices de Décormag. En effet, Nicole Genêt et Luce Vermette nous ont accoutumés à d'instructifs furetages parmi les **Trésors d'autrefois**, et Louise Décarie-Audet nous



Louise Décarie-Audet, Luce Vermette et Nicole Genêt.

amène souvent faire la découverte d'un intérieur ancien. De plus, la plupart des photos du répertoire ont été prises par le photographe de Décormag, Jean Lessard, et tous les dessins exécutés par notre directeur artistique, Michel Gagnon. Un ouvrage soigné, quoi, sans l'ombre d'un doute!

C'est à partir de documents de notaire, des "inventaires après décès", que nos collègues ont pu procéder à cette intéressante étude d'objets anciens. Ces inventaires sont dressés, comme l'appellation l'indique, après la mort d'une personne pour permettre le partage des biens entre les héritiers. Documents précieux s'il en est, qui permettent ainsi la reconstitution de tout un arsenal d'objets ménagers en usage en Nouvelle-France.

Bénéficiaires d'une bourse du Conseil National des arts, les auteurs ont pu ainsi travailler tout l'été dernier à parfaire leurs recherches, à visiter des collections privées, des musées, afin

d'identifier l'objet inconnu énuméré dans les inventaires et en connaître l'usage.

**Les objets familiaux de nos ancêtres** constitue à la fois un lexique illustré, un glossaire, un guide pratique, un outil pour tous ceux qui sont intéressés à faire une reconstitution d'époque. C'est aussi une pièce d'archéologie.

Un livre d'environ 320 pages, en vente partout au prix de \$6.00.

**La maison traditionnelle au Québec** est un ouvrage sur la construction, l'inventaire et la restauration de nos maisons traditionnelles. Cette étude résulte d'une étroite collaboration entre artisans, propriétaires, spécialistes et amateurs d'architecture domestique.

Les auteurs ont voulu d'abord transmettre une connaissance générale sur la maison d'hier, pour que le lecteur puisse tirer les leçons appropriées et juger tout travail de restauration à partir de bases solides. Leur ouvrage contient un bon nombre de trucs de métier, comme la manière de réparer une cheminée pour qu'elle



Gilles Vilandré et Michel Lessard.

ne fume pas, ou encore la façon de préparer un enduit efficace à l'ancienne ou à partir d'ingrédients commerciaux actuellement en vente sur le marché.

Ce volume s'adresse donc avant tout à ceux qui, de près ou de loin, s'intéressent à l'architecture domestique du Québec d'autrefois, et d'une façon spéciale à ceux qui s'attaquent à la restauration d'une maison rurale ou qui veulent apporter certaines modifications au toit ancestral.

L'historien Michel Lessard est le co-auteur de *l'Encyclopédie de la maison québécoise* et de *l'Encyclopédie des antiquités du Québec*. L'architecte Gilles Vilandré compte quelque quinze ans d'expérience en architecture traditionnelle et contemporaine et est l'un des initiateurs de la restauration de la **Place Royale** à Québec. Un livre d'environ 500 pages, abondamment illustré en noir et en couleur, en vente partout au prix de \$10.00.

**à ne pas manquer:  
Le Salon du Meuble  
du 11 au 15 août 1974  
à la Place Bonaventure**

On y expose les dernières créations de nos fabricants de meubles et on y décerne le Trophée du Meuble.

### note

Dans notre parution de mai '74 (vol. 2 no 9):

- en page 19, l'annonce des meubles Thibault Ltée. Il s'agit d'un ensemble de salle de séjour "**le citadelle**" et non d'un ensemble de chambre à coucher, comme le bas de vignette l'indiquait.
- en page 63, l'article sur **la violette africaine**. La photo a été prise au restaurant **Le Saint-Amable**.

### Nouveau président de l'Association des Fabricants de meubles du Québec

Monsieur Leigh Townsend, vice-président et directeur général de Les Industries Vilas Limitée, de Cowansville, a été élu récemment président de l'association des Fabricants de meubles du Québec lors de l'assemblée générale de l'AFMQ à Québec. Il succède à monsieur Roger Rougier, président et directeur général de Roger Rougier Ltée de Montréal et directeur général de Sinda Inc. de Granby.



Monsieur Townsend a occupé divers postes au sein de l'AFMQ et s'est surtout consacré au comité des expositions, qu'il préside d'ailleurs depuis 1972. Il a participé très activement à l'organisation du Salon du Meuble de Montréal depuis quelques années, de même qu'à la mise sur pied du Centre DecorAction, le salon permanent du meuble à l'étage D de la Place Bonaventure à Montréal. Il a également présidé le comité des Expositions du Conseil canadien des Fabricants de meubles qui présente, chaque année en janvier, le Salon du Meuble de Toronto.

# index

VOL. 2  
no 1 à 11

(le chiffre entre parenthèses correspond au numéro de la parution)

## Animaux

dans un intérieur (le chat)  
(2), oct. 73, pp. 8-9

## Antiquaires

Auteuil, "la Ferme Antique"  
(4), déc. 73, pp. 4-5  
Montréal, "Bonsecour Antiques"  
(1), sept. 73, pp. 4-5  
Montréal, "Robert Picard, Antiquaire"  
(5), janv. 74, pp. 4-5  
Québec, "Galerie 141"  
(2), oct. 73, pp. 4-5  
Saint-Marc-sur-le-Richelieu,  
"la Poule d'eau"  
(6), fév. 74, pp. 4-5  
Valois, "Québec Antiques",  
(3), nov. 73, pp. 4-5

## Antiquités

intérieur "art nouveau"  
(11), juil. - août 74, pp. 76-83  
meubles, reproduction de  
(le Bahutier)  
(1), sept. 73, pp. 36-37  
meubles et objets  
(1), sept. 73, pp. 4-5  
(2), oct. 73, pp. 4-5  
(3), nov. 73, pp. 4-5  
(4), déc. 73, pp. 4-5  
(5), janv. 74, pp. 4-5  
(6), fév. 74, pp. 4-5  
(7), mars 74, pp. 4-5  
(8), avril 74, pp. 4-5  
(9), mai 74, pp. 4-5  
(10), juin 74, pp. 4-5  
(11), juil.-août 74, pp. 4-5

## Artisanat

Cantons de l'Est  
(1), sept. 73, pp. 9-10  
ceinture fléchée  
(5), janv. 74, pp. 14-15  
Centrale d'Artisanat,  
"collection permanente"  
(10), juin 74, pp. 10-11  
et folklore  
(3), nov. 73, pp. 14-15  
et intérieurs  
(4), déc. 73, pp. 13-27  
Mauricie  
(2), oct. 73, pp. 14-15  
meubles (le Bahutier)  
(1), sept. 73, pp. 36-37  
motifs d'art populaire  
québécois  
(6), fév. 74, pp. 12-13  
Nord-Ouest québécois  
(7), mars 74, pp. 18-19  
Outaouais  
(8), avril 74, pp. 55-56  
thème de timbres canadiens  
(9), mai 74, pp. 16-17  
"village québécois" à la Ronde  
(11), juil.-août 74, pp. 8-9

## Auteuil

"la Ferme Antique"  
(4), déc. 73, pp. 4-5

## Beauce

Domaine Sartigan  
(4), déc. 73, pp. 47-53  
maisons et intérieurs  
(4), déc. 73, pp. 40-45

## Beaumont

"Moulin Labrie"  
(6), fév. 74, pp. 44-45

## Beloëil

"le Bahutier"  
(1), sept. 73, pp. 36-37

## Bois

(2), oct. 73, pp. 28-29  
(3), nov. 73, pp. 44-45  
(5), janv. 74, pp. 50-51

## Bricolage

accessoires de bureau  
(3), nov. 73, p. 31  
babillard  
(11), juil.-août 74, pp. 18-19  
chaise  
(7), mars 73, p. 56  
coffre à trésors  
(4), déc. 73, pp. 36-37  
coin de conversation  
(8), avril 74, pp. 58-59  
conseils  
(2), oct. 73, pp. 36-37  
"cosy-corer"  
(10), juin 74, pp. 56-57  
cube  
(2), oct. 74, p. 31  
gains d'espace  
(6), fév. 74, pp. 32-33  
lampe  
(1), sept. 73, p. 31  
lit, base de  
(7), mars 74, pp. 54-55  
miroirs  
(3), nov. 73, pp. 36-37  
Noël, décorations de  
(4), déc. 73, pp. 31-33  
porte-serviettes de bain  
(9), mai 74, p. 15  
rangement, espaces de  
(1), sept. 73, pp. 50-51  
rangement, petits trucs de  
(6), fév. 74, p. 31  
sous-sol (aménagement)  
(11), juil.-août 74, pp. 71-74  
table à café  
(9), mai 74, pp. 60-61  
table escamotable  
(5), janv. 74, pp. 36-37  
"trucs de Philippe"  
rétrospective des  
(5), janv. 74, p. 31

## Bureaux

meubler  
(3), nov. 73, pp. 16-23  
meubler, exposition permanente  
(3), nov. 73, pp. 34-35

## Cantons de l'Est

artisanat  
(1), sept. 73, pp. 9-10

## Carillon (Région de)

architecture de pierre  
(9), mai 74, pp. 56-57

## Caughnawaga

fort Saint-Louis  
(10), juin 74, pp. 60-61

## Chambres à coucher

(1), sept. 73, pp. 16-25

## Cheminées

(2), oct. 73, pp. 17-22

## Corridor

(7), mars 74, pp. 11-17

## Couleurs

(1), sept. 73, pp. 39-42

## Coussins

(5), janv. 74, pp. 17-18

## Cuisines

(9), mai 74, pp. 23-31  
équipement  
(10), juin 74, pp. 16-21  
rénovation  
(9), mai 74, pp. 32-37

## DécorAction

Montréal  
(10), juin 74, pp. 39-46  
Toto  
(5), janv. 74, pp. 28-29

## Décoration

accessoires faits au Québec  
(11), juil.-août 74, pp. 57-61

## Décoration-Conseils

animaux dans un intérieur (le chat)  
(2), oct. 73, pp. 8-9  
corridor  
(7), mars 74, pp. 11-17  
couleurs  
(1), sept. 73, pp. 39-42  
coussins  
(5), janv. 74, pp. 17-18  
cuisine  
(9), mai 74, pp. 23-31  
cuisine, rénovation de  
(9), mai 74, pp. 32-37  
motifs, utilisation des  
(6), fév. 74, pp. 16-23  
murs recouverts de tissus  
(7), mars 74, pp. 36-42  
petits appartements, aménagement  
(5), janv. 74, pp. 19-27  
radiateurs  
(8), avril 74, pp. 38-43  
salles de bains  
(8), avril 74, pp. 28-37

## DécorMag chez

André Ouellet  
(3), nov. 73, pp. 40-43  
Claude Gauthier  
(5), janv. 74, pp. 41-44  
Nicole Germain  
(2), oct. 73, pp. 25-27

Pierre Létourneau  
(1), sept. 73, pp. 43-46

## Domaine Sartigan

(4), déc. 73, pp. 47-53

## Disques

entretien  
(5), janv. 74, pp. 12-13

## Éclairage

bricolage  
(1), sept. 73, p. 31

## Ferme

bâtiments anciens de  
(7), mars 74, pp. 20-21

## Flieurs

(11), juil.-août 74, pp. 66-67

## Fort Saint-Louis

(10), juin 74, pp. 60-61

## Foyers

(2), oct. 73, pp. 17-22

## Gains d'espace

(6), fév. 74, pp. 34-38

## Historique

bâtiments de ferme  
à encorbeillement  
(7), mars 74, pp. 20-21  
Carillon, région de  
(9), mai 74, pp. 56-57  
croix de chemins  
(2), oct. 73, pp. 63-64  
maison de colombage pierroté  
(3), nov. 73, pp. 32-33  
Moulin Labrie à Beaumont  
(moulin à eau)  
(6), fév. 74, pp. 44-45  
ponts couverts  
(5), janv. 74, pp. 34-35  
Sault au Récollet  
(8), avril 74, pp. 18-19  
Sault Saint-Louis (Caughnawaga)  
(10), juin 74, pp. 60-61  
Terrebonne  
(1), sept. 73, pp. 32-35

## Hull

(3), nov. 73, pp. 25-29

## Intérieurs

(1), sept. 73, pp. 27-29  
(5), janv. 74, pp. 46-49  
(6), fév. 74, pp. 16-23  
(10), juin 74, pp. 49-54  
"art nouveau"  
(11), juil.-août 74, pp. 76-83  
Beauce  
(4), déc. 73, pp. 40-45  
(4), déc. 73, pp. 47-53  
de André Ouellet  
(3), nov. 73, pp. 40-43  
de Claude Gauthier  
(5), janv. 74, pp. 41-46  
de Jean-Michel Têtu, couturier  
(6), fév. 74, pp. 26-30  
de Marcelle Ferron  
(8), avril 74, pp. 14-15  
de Nicole Germain  
(2), oct. 73, pp. 25-27  
de Pierre Létourneau  
(1), sept. 73, pp. 43-46  
et artisanat  
(4), déc. 73, pp. 13-27  
Lac Saint-Jean  
(2), oct. 73, pp. 41-43  
maison ancienne  
(8), avril 74, pp. 46-54

maison B. G. L., à Sainte-Adèle  
(6), fév. 74, pp. 46-53  
maisons transportables  
(9), mai 74, pp. 49-54  
meubles faits au Québec  
(11), juil.-août 74, pp. 33-47  
sous-sols  
(2), oct. 73, pp. 46-53  
Vieux-Montréal  
(3), nov. 73, pp. 47-53

## Jardins

(7), mars 74, pp. 58-59

## Lac Saint-Jean

un intérieur  
(2), oct. 73, pp. 41-43

## Literie

(1), sept. 73, pp. 16-25

## Loi et Habitation

hypothèque  
(10), juin 74, p. 73  
incendie  
(2), oct. 73, p. 45  
loi 2 et loi 3  
(7), mars 74, p. 48  
(8), avril 74, p. 45  
(9), mai 74, p. 72  
privilèges immobiliers  
(11), juil.-août 74, p. 94  
réparations  
(3), nov. 73, p. 12

## Lucarnes

(11), juil.-août 74, pp. 68-69

## Maisons

transportables  
(9), mai 74, pp. 49-54

## Maisons anciennes

(8), avril 74, pp. 46-54  
Carillon (région de)  
(9), mai 74, pp. 56-57  
lucarnes  
(11), juil.-août 74, pp. 68-69  
Sault au Récollet  
(8), avril 74, pp. 18-19

## Mauricie

artisanat  
(2), oct. 73, pp. 14-15

## Meubles

le Bahutier  
(1), sept. 73, pp. 36-37  
de bureaux  
(3), nov. 73, pp. 16-23  
exposition permanente  
("DecorAction")  
(5), janv. 74, pp. 28-29  
(10), juin 74, pp. 39-46  
exposition permanente  
(mobilière de bureaux)  
(3), nov. 73, pp. 34-35  
faits au Québec  
(11), juil.-août 74, pp. 33-47  
industrie québécoise  
(11), juil.-août 74, pp. 26-31  
Industries Vilas Ltée  
(7), mars 74, pp. 44-45

## Miroirs

(3), nov. 73, pp. 36-37

## Mont Orford

(8), avril 74, pp. 22-26

## Montréal

"Bonsecours Antiques"  
(1), sept. 73, pp. 4-5

intérieur dans le Vieux-Montréal  
(3), nov. 73, pp. 47-53  
maisons anciennes  
(Sault au Récollet)  
(8), avril 74, pp. 18-19  
"Robert Picard, antiquaire"  
(5), janv. 74, pp. 4-5

## Murs

Tissus  
(7), mars 74, pp. 36-42

## Noël

recettes de boissons  
(4), déc. 73, pp. 54-55  
trucs de décoration  
(4), déc. 73, pp. 31-33

## Nord-Ouest Québécois

(7), mars 74, pp. 18-19

## Objets

faits au Québec  
(11), juil.-août 74, pp. 57-61

## Outaouais

artisanat  
(8), avril 74, pp. 55-56

## Papier peint

(10), juin 74, pp. 24-29

## Patio

(9), mai 74, pp. 41-47

## Photographies

dans un intérieur  
(7), mars 74, pp. 49-52

## Piscine

(9), mai 74, pp. 41-47

## Place Bonaventure

étage "D", DecorAction  
(10), juin 74, pp. 39-46  
étage "E", exposition permanente  
de mobilier de bureaux  
(3), nov. 73, pp. 34-35

## Plantes d'intérieur

(3), nov. 73, pp. 54-55  
à fleurs  
(5), janv. 74, pp. 54-55  
cactus  
(1), sept. 73, pp. 54-55  
violette africaine  
(9), mai 74, pp. 62-63

## Québec

"Galerie 141"  
(2), oct. 73, pp. 4-5

## Québécois

industrie du meuble  
(11), juil.-août 74, pp. 26-31  
maison et meubles  
(11), juil.-août 74, pp. 33-47  
objets (bibelots, gadgets),  
(11), juil.-août 74, pp. 57-61

## Radiateurs

(8), avril 74, pp. 38-43

## Recettes

à la bière  
(8), avril 74, pp. 62-63  
au coin du feu  
(2), oct. 73, pp. 39-40  
boissons  
(4), déc. 74, pp. 54-55

entrecôtes marchand de vin  
(6), fév. 74, pp. 54-55  
naturistes  
(10), juin 74, pp. 62-63

## Réparations

législation  
(3), nov. 73, p. 12

## Rimouski

maison de colombage pierroté  
(3), nov. 73, pp. 32-33

## Sainte-Adèle

maison B. G. L.  
(6), fév. 74, pp. 46-53

## Saint-Marc (Richelieu)

"La Poule d'eau"  
(6), fév. 74, pp. 4-5

## Salles à Manger

(10), juin 74, pp. 31-38

## Salles de bains

(8), avril 74, pp. 28-37  
bricolage (porte-serviettes)  
(9), mai 74, p. 15

## Salon de la Femme

(1), sept. 73, pp. 13-15

## Sault au Récollet

(8) avril 74, pp. 18-19

## Sault Saint-Louis

(10), juin 74, pp. 60-61

## Sauna

(9), mai 74, pp. 41-47

## Sherbrooke

et sa région  
(1), sept. 73, pp. 56-61

## Sous-sol

(2), oct. 73, pp. 46-53  
conseils d'aménagement  
(11), juil.-août 74, pp. 71-74

## Système sonore

(2), oct. 73, pp. 32-35

## Table

à café (bricolage)  
(9), mai 74, pp. 60-61

## Tapis

(7), mars 74, pp. 26-34

## Terrebonne

Ile des Moulins  
(1), sept. 73, pp. 32-35  
vieux quartiers  
(1), sept. 73, pp. 32-35

## Tissus

murs  
(7), mars 74, pp. 36-42

## Trois-Rivières

artisanat  
(2), oct. 73, pp. 14-15

## Valois

"Québec Antiques"  
(3), nov. 73, pp. 4-5

## Vin

(6), fév. 74, pp. 54-55

# on a parlé d'eux...

**All-Steel Canada Ltd.**

Place Bonaventure  
Montréal

**Antiquités**

1168 rue Saint-Laurent  
Longueuil

**Apex-Morton**

Place Bonaventure  
Montréal

**Après l'Image design Inc.**

2035 rue Crescent  
Montréal

**Aux Multiples**

69 rue Sainte-Anne  
Québec

**Beck Objets Décors**

1492 rue Barré  
Ville Saint-Laurent

**B.K.R. Furniture Co. Ltd.**

10061 rue Mirabeau  
Montréal

**Boutique Claire-France**

Place Ville-Marie  
Montréal

**Boutique Fanic**

2020 rue Crescent  
Montréal

**Boutique Soleil**

430 rue Bonsecours  
Vieux-Montréal

**Centrale d'artisanat  
du Québec**

1450 rue Saint-Denis  
Montréal

**Chez André Guyon**

416 boul. Marie-Victorin  
Verchères

**Circa 1880 Inc.**

2127 rue Saint-Urbain  
Montréal

**Corporation Baronet**

**Limitée**  
Sainte-Marie de Beauce  
Québec

**Creation Chrome-Unique  
Inc.**

5000 rue Buchan  
Montréal

**E. Thibault Ltée**

Sainte-Thérèse  
Québec

**Fabiano et Panzini**

4850 Côte des Neiges  
Montréal

**Focus**

1000 rue de la Montagne  
Montréal

**Gaston Dussault Inc.**

9 rue Courcellette  
Québec

**Henderson Furniture Ltd.**

380 rue Sir Wilfrid Laurier  
Saint-Lambert

**Henri Vallières Inc.**

Place Bonaventure  
Montréal

**Kroehler Mfg. Co. Ltd.**

3850 ouest, rue Jean-Talon  
Montréal

**La belle cuisine**

1200 rue Bishop  
Montréal

**La cage d'art Inc.**

1062 ouest, rue Laurier  
Montréal

**Le Bastion**

144 chemin Saint-Jean  
Laprairie

**Les ameublements**

**Princeville Ltée**  
55 rue des Erables  
Princeville

**Les Editions de l'Homme**

955 rue Amherst  
Montréal

**Lightolier-Canada**

4935 rue Bourg  
Ville Saint-Laurent

**Mobilia Ltée**

1 Westmount square  
Montréal

**Mobilier International**

231 rue Saint-Paul  
Carré Parent  
Québec

**N. G. Valiquette Ltée**

510 est, rue Sainte-Catherine  
Montréal

**Pour l'Instant design**

1628 ouest, rue Sherbrooke  
Montréal

**RCA Victor**

Sainte-Anne de Bellevue  
Québec

**Réveillon Wallpaper &**

**Fabrics Inc.**  
Place Bonaventure  
Montréal

**Royal Chesterfield Inc.**

328 rue de Bigarré  
Victoriaville

**Samo Textiles**

Place Bonaventure  
Montréal

**Standard Desk Ltd.**

Place Bonaventure  
Montréal

**Steel Equipment**

Place Bonaventure  
Montréal

**Sunar Ltd.**

Place Bonaventure  
Montréal

**Toussaint & Frères Ltée**

Saint-Jean-Port-Joli  
Québec

**Union Electric Supply**

**Co. Ltd.**  
5320 rue Royalmount  
Montréal

## notre prochain numéro

### les caves à vins

- principes de base pour aménager un cellier dans sa cave:  
les matériaux de finition des murs, les couvre-planchers, ce qu'il faut utiliser de préférence pour les niches, le système de réfrigération, l'ameublement et le décor, l'éclairage, petite documentation sur la durée de conservation des différents vins
- comment aménager un cellier dans son appartement  
pour ceux qui n'ont pas de cave:  
trucs pratiques pour se constituer une petite réserve dans une étagère, une bibliothèque, une armoire ce qu'il y a de nouveau sur le marché comme casier "tout fait" à installer chez soi
- une dégustation vins et fromages pour couronner le tout

### le cuir à toutes les peaux

- une panoplie d'objets, meubles et accessoires de décoration en cuir

### les foyers que l'on installe après coup

- l'intégration d'unâtre préfabriqué dans la maison
- les foyers autonomes et les foyers isolés
- les implications techniques



## **extravagant ou Sage**

Dès qu'on commence à aimer un environnement moderne,  
on commence à aimer le Château d'Aujourd'hui!

**6370 - 6375 rue St-Hubert  
et à Laval, au 1125 boulevard St-Martin.**

# Chanceux!

Oui, c'est vraiment la chance qui vous est offerte par Air Canada et Western Airlines en ce moment. Le chaud soleil d'Hawaii, les plages à perte de vue, les nouveaux amis à se faire, les grands hôtels, toute l'atmosphère enivrante et exubérante du Pacifique pendant 15 jours.

Voilà votre chance. **A compter de \$548 de Montréal, vous vous retrouvez au paradis.** Ce prix comprend: le transport aérien aller-retour à Honolulu par Air Canada et Western Airlines; le séjour au Waikiki Marina, un hôtel de première classe pour 2 personnes; le rituel du lei à votre descente d'avion; les visites de Honolulu; les transferts aller-retour entre les aéroports et hôtels; la manutention des bagages; les taxes sur les services de l'itinéraire et les services d'un guide de l'agence SITA. Pouvoir profiter d'Hawaii pendant 15 jours, et à un prix aussi bas, c'est la chance de l'année.



**Le paradis  
c'est ici**



Veuillez, s'il-vous-plaît, me faire parvenir la brochure "As de coeur Hawaii".

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ est mon agent de voyages.

Adressez à: "As de coeur Hawaii" Air Canada  
Case postale 598, Montréal, Québec H3C 2T7

M-3115F

**On y va?  
On y va!**

 **Western Airlines**

**AIR CANADA** 

